

国連大学グローバル・セミナー
第31回湘南セッション 報告書
United Nations University Global Seminar Japan
31st Shonan Session Report



国連とグローバルイシュー ポスト2015アジェンダ



生命・倫理・尊厳の保障

UN Global Issues, Post-2015 Agenda

Improving the Quality of Life

期間：2015年8月31日(月)-9月3日(木)
Date：31 August-3 September 2015

場所：湘南国際村センター
Venue：Shonan Village Center

主催
Organized by

国際連合大学
United Nations University (UNU)
公益財団法人 かながわ国際交流財団
Kanagawa International Foundation (KIF)

協力
Supported by

公益財団法人 国連大学協力会
Japan Foundation for UNU (jfUNU)

共催 パートナー大学
Co-organized by Partner universities

青山学院大学
Aoyama Gakuin University
国際基督教大学
International Christian University
慶應義塾大学
Keio University
津田塾大学
Tsuda College
早稲田大学
Waseda University

中央大学
Chuo University
国際大学
International University of Japan
東海大学
Tokai University
東京大学
The University of Tokyo
横浜国立大学
Yokohama National University

国連とグローバルイシュー ポスト2015 アジェンダ 生命・倫理・尊厳の保障 UN Global Issues, Post-2015 Agenda Improving the Quality of Life



国際会議場 2015年8月31日／
Auditorium, 31 August 2015

湘南国際村センター
Shonan Village Center
2015年8月31日～9月3日／31 August-3 September 2015

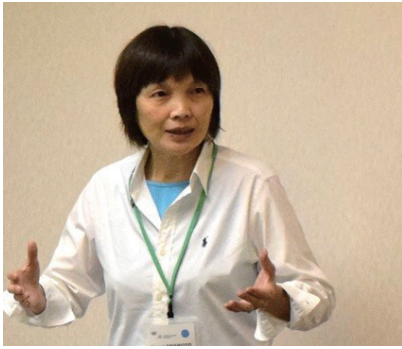
United Nations University Global Seminar Japan 31st Shonan Session
Photo album

◆ DAY 1 ◆



◆ DAY 2 ◆





目 次

はじめに	第 31 回湘南セッション委員長 関谷雄一	1
開会挨拶	国連大学サステイナビリティ高等研究所 竹本和彦	4
	かながわ国際交流財団 高橋忠生	6

基調講演

基調講演 1 「バイオエシックスの挑戦—生と死をめぐってグローバルに考える」	木村利人	10
基調講演 2 「2015-2030 年における国際保健の展望 - 新たなニーズ、優先課題、機会と解決策」	アレックス・ロス	14

講義

講義 1 「地球全体の健康—ポスト 2015 時代における新たなグローバル・ヘルス・パラダイム」	アンソニー・ケイボン	20
講義 2 「健康と人間—生態系」	渡辺知保	28
講義 3 「開発における人口問題—リプロダクティブ・ヘルス/ライツ」	佐崎淳子	32
講義 4 「女性の健康と人権」	石井澄江	36

特別セッション ポスト 2015 アジェンダの行方

モデレーター：竹本和彦 パネリスト：蟹江憲史、黒田一雄、河原直人	39
--	----

かながわセッション 地域からの事例報告

グループ A 「医療通訳の役割」	岩本弥生	46
グループ B 「相談から気づく DV 被害と解決に向けた支援」	阿部裕子	48
グループ C 「外国人集住団地—いちよう団地のまちづくり」	早川秀樹	50
グループ D 「市民から市民へ インド先住民支援の経験から」	小野行雄	52

グループ討論

E-1	56
E-2	59
E-3	62
J-1	65
J-2	68
J-3	72
J-4	75
J-5	79

閉会挨拶

国連大学サステイナビリティ高等研究所 岩佐敬昭	84
かながわ国際交流財団 浅沼知行	86

付表

セミナー日程表	90
講師	94
第 31 回湘南セッション委員	95
参加者内訳	96
アンケート集計結果	97
報告書作成委員・事務局	103

(敬称略)

CONTENTS

Introduction	Prof. Yuichi Sekiya, Chair, UNU-GS Japan-31th Shonan Session..	1
Opening Remarks	Dr. Kazuhiko Takemoto, UNU-IAS.....	4
	Mr. Tadao Takahashi, KIF.....	6
Keynote Lectures		
Keynote Lecture 1 “The Challenge of Bioethics -Matters of Life and Death in the Global Context” Prof. Rihito Kimura		10
Keynote Lecture 2 “The Global Health Landscape, 2015-2030: New Needs, Priorities, Opportunities and Solutions” Mr. Alex Ross		14
Lectures		
Lecture 1 “Planetary Health: A New Global Health Paradigm for the Post-2015 Era” Prof. Anthony Capon		20
Lecture 2 “Health and Human-Ecosystem” Prof. Chiho Watanabe.....		28
Lecture 3 “Population Issues in Development-Reproductive Health and Rights” Ms. Junko Sazaki		32
Lecture 4 “Women's Health and Human Rights” Ms. Sumie Ishii		36
Special Session “International Debates on Post-2015 Agenda”		
Moderator: Dr. Kazuhiko Takemoto		
Panelist: Prof. Norichika Kanie, Prof. Kazuo Kuroda, Prof. Naoto Kawahara		39
Kanagawa Session - Case Studies of Local Efforts		
Group A “A Role of the Medical Interpreter” Ms. Yayoi Iwamoto		46
Group B “Detecting the presence of domestic violence through consultation: offering support for reaching solutions” Ms. Hiroko Abe		48
Group C “Organizing Multicultural Community in Ichō Danchi, Kanagawa” Mr. Hideki Hayakawa		50
Group D “From people to people – an experience in aid projects for Indian indigenous people” Mr. Yukio “Perry” Ono		52
Group Discussion		
E-1		56
E-2		59
E-3		62
J-1		65
J-2		68
J-3		72
J-4		75
J-5		79
Closing Remarks		
Mr. Takaaki Iwasa, UNU-IAS		84
Mr. Tomoyuki Asanuma, KIF		86
Appendices		
Seminar Programme		90
Lecturers		94
31th Shonan Session Committee Members.....		95
Classification of Participants.....		96
Questionnaire Results		97
Report Making Committee Members and Secretariat		103

はじめに Introduction

From August 31st to September 3rd, around 100 participants from 12 countries gathered in Shonan Village. This year was the time for the United Nations to declare the 2030 Agenda for Sustainable Development by synthesizing the SDGs and the remaining MDGs. This UN action was ongoing thus our session has decided to gather and think about what the issues are, such as to end extreme poverty, to transform all lives, and to protect the planet. These issues are namely the fundamental tasks of improving quality of life (QoL). We have also shared information about the role of the UN to improve the QoL and its outcomes and possible tasks forward.

On the first day, two keynote lectures were given. The first was rather a dynamic history of bioethics in Japan by Prof. Rihito Kimura. The last was a synthetic report by Mr Alex Ross on the tremendous efforts of the World Health Organization on the issue. On the second day, we listened firstly about planetary health by Prof. Anthony Capon. Following was a lecture by Prof. Chiho Watanabe. These two lectures reinforced us to recognize that humanity is responsible for our unique ecosystem. In the afternoon, the participants were divided into four groups to think actively about what is going on in Kanagawa prefecture, in the aspects of life, ethics and dignity. On the third day morning, firstly, we listened to Ms. Junko Sazaki, a leading international organization officer whose work relates to population issues from the aspect of reproductive health and rights. Secondly, we had a lecture by Ms. Sumie Ishii, the leader of a Japanese well-known international NGO, on women's health and human rights. In the afternoon, we had an interdisciplinary panel discussion on the post-2015 agenda organized by Dr. Kazuhiko Takemoto and by the three leading Japanese scholars, Prof. Norichika Kanie (media and governance), Prof. Kazuo Kuroda (international education development) and Prof. Naoto Kawahara (bioethics of medicine). Although the reports by the discussants were very diverse in their main focus, we could practically understand the importance of visualizing what we should consider and act globally to improve the QoL together with the UN by 2030.

Among the lectures and workshops, the participants shared intensive time for brainstorming, vision sharing and creating the final outputs. This process can also be followed in the articles included inside. I would like to praise their dedicated efforts and finally, I also have to thank all of the staff and advisors who have patiently helped bring this session to the final success.

Yuichi Sekiya
Chair, Shonan Session Committee
UNU Global Seminar – 31st Shonan Session

開会式
Opening Ceremony

開会挨拶

Opening Remarks

竹本和彦 Dr. Kazuhiko Takemoto¹

It is a great honor and privilege for me to welcome you to the Shonan Village Center on the occasion of the UNU Global Seminar Japan – 31st Shonan Session. This session is one of UNU's longest running initiatives, having been launched in 1985. Since then, each year the session has been providing unique opportunities for young participants to learn about global issues and the role of the United Nations in addressing them.

I am particularly grateful to the Kanagawa International Foundation, or KIF, for co-organizing the seminar for the past 21 years. The Japan Foundation for UNU has also been a constant supporter of the seminar from the very beginning, for which we are deeply appreciative. Members of the Shonan Session Committee have been very active and dedicated in developing the programme of this seminar, and I would like to thank all of them for their intellectual contributions and hard work.

The theme of this year's seminar is "UN Global Issues, Post-2015 Agenda: Improving the Quality of Life." Each year the seminar has traditionally focused on global issues of the time, including peace, conflict, development, culture, human rights, and the environment.

We are very fortunate to be welcoming eminent scholars and practitioners to deliver lectures for the seminar, who will bring valuable insights into current debates and future trends relevant to the topic. The lecturers will analyse related issues at both the regional and global levels, from their own expert perspectives.

I am delighted that so many young people are participating in this session. This reinforces the fact that the Global Seminar is one of our most important capacity development initiatives. On this note, I am pleased to share with you that UNU has recently established its own regular postgraduate programmes, here in Japan, that confer Master's and Doctoral degrees. I am sure that some of you will be interested in participating in one of these postgraduate degree programmes.

¹ 国連大学サステナビリティ高等研究所所長 (Director, United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability [UNU-IAS])

※第 31 回湘南セッション委員長 関谷雄一が代読 It was delivered by Prof. Yuichi Sekiya, Chair of UNU-GS Japan-31th Shonan Session, on behalf of Dr.Takemoto.

In the meantime, I expect and trust that you will take full advantage of the lectures and discussions here, and reach a deeper understanding of global issues. It is my hope that you will form a network of young and dedicated people working for a better, more just and more secure world. I hope that many of you participating in this seminar will give thought to an international career within the United Nations system or another international organization working on global issues. Perhaps this seminar will be a good starting point for your journey in this direction.

In conclusion, I would like to encourage you all to participate actively in the discussions over these four days, and wish you a very successful and enjoyable seminar. Thank you very much.

開会挨拶 Opening Remarks

高橋忠生 Mr. Tadao Takahashi¹

みなさん、こんにちは。今年の春にかながわ国際交流財団理事長になりました高橋です。国連大学とともにこのセミナーを主催している団体として歓迎のご挨拶を申し上げます。

グローバル・セミナーの湘南セッションは今年 31 回目を迎えますが、この湘南国際村に 90 人もの皆さんを迎えることができましたことを、大変うれしく思います。

また、今回から竹本所長のご尽力で、国連大学の中でもサステナビリティ高等研究所と一緒にグローバル・セミナーの新しいスタートを切ることができますことを心から嬉しく思っております。そして、毎回献身的にご指導くださっている関谷委員長をはじめとするプログラム委員の先生方、お忙しいところ基調講演を引き受けていただきました木村利人先生、アレックス・ロス先生をはじめ多くの講師の先生方に厚くお礼申し上げます。

私たちの財団は 1977 年に設立され、そろそろ 40 年を迎えるところです。皆さんご存知のように、神奈川は開国以来早くから世界に向けた日本の窓として、経済的にも文化的にも恩恵を受け、発展してきた地域です。財団の設立に当たっては、そうした地域の特性を踏まえて、世界に開かれ、世界と結ぶ神奈川を目ざして、「人と人、地域と地域の国際交流、国際協力」を積極的に進め、国際性豊かな人材を育てようという趣旨で設立されたと伺っております。今年は戦後 70 年の節目に当たりますが、ますます国際的にどういう関係を結ぶか、あるいは貢献できるかが非常に大切な時期であると考えられますので、このセミナーを通して世界の平和と発展に寄与したいという思いをつなげ、このセミナーの重要性を高めていきたいと思っております。

このセミナーのテーマは毎年変わりますが、今回は「ポスト 2015 年アジェンダ：生命・倫理・尊厳の保障」に焦点が当てられました。皆さんが事前に学んでこられたように、国連が 2000 年に策定したミレニアム開発目標で、「極度の貧困と飢餓の撲滅」、「普遍的な初等教育の達成」など、8 つの大きな目標を達成すべく取り組んできた結果、極度の貧困比率は下がり、教育における男女格差を撲滅する目標を達成するなど、素晴らしい成果を挙げています。

しかし、貧困層と富裕層の格差をはじめ、課題は多く残されています。「ポスト 2015 アジェンダ」では、貧困の撲滅、生活の質の向上、地球環境の保全など、潘基文（ばん・ぎむん）事務総長がおっしゃるように、「誰ひとり置き去りにすることなく、全ての人々の尊厳が確保されるような世界を実現する責任が私たちにはある」ということを胸に刻んで取り組んでいかなければならないと思います。

2 日目のかながわセッションでは、神奈川県内に拠点を置いて、長年具体的な活動をしてきた民間団体の方々の協力で、4 つの分科会を設定しました。講師は経験豊富な方ばかりです

¹ 公益財団法人かながわ国際交流財団理事長 (Chair, Board of Directors, Kanagawa International Foundation [KIF])

ら、是非、人間の尊厳を確保する活動の実際に触れていただきたいと思います。

最後になりますが、私は、かながわ国際交流財団の理事長のかたわら、日本経済団体連合会、経団連のフォーラムアドバイザーを務めております。このフォーラムは1年間にわたる将来のトップマネジメントの候補者の教育なのですが、二週間前、六日間の洋上研修にアドバイザーとして乗り込みました。同じ船の中にてグループで討議したり、講師の方々の話を聞いたり、あるいは夜は飲んだりしました。今年で26年目になりますが、フォーラム後も必ず交流は続いています。そうやって知り合った仲間たちと常日頃、社会生活の中で会っています。そしてその方々の活躍ぶりを見て、それが自分の栄養になっているのがわかりますし、また彼らも同じことを言っています。このセミナーに参加される皆さんも同じではないかと思います。討議したり、あるいは夜飲む機会もあるかもしれません。そういう中で培った事を是非セミナーが終わった後もつなげてもらいたい。むしろそれが大事かもしれません。そうやって議論を交わし続けたり、知識を増やしたり、あるいは自分の信念はどうなのか考えたり、そうして頂けたらありがたいです。

簡単ですが、私からの開会のご挨拶といたします。

基調講演
Keynote Lectures

基調講演 1 「バイオエシックスの挑戦
- 生と死をめぐってグローバルに考える - 」
**Keynote Lecture 1 “The Challenge of Bioethics
-Matters of Life and Death in the Global Context-”**

木村利人 Prof. Rihito Kimura¹

報告者 Reporter

日高夏希 Natsuki Hidaka²

I. Introduction

As the first keynote lecture of the United Nations University Global Seminar 31st Shonan Session Professor Rihito Kimura, who is known as a pioneer in the academic field of “Bioethics”, gave us a suggestive speech with a narrative based on his international career. Overall, Professor Kimura referred to his long journey until he came to advocate the idea of “Bioethics” as an integrated and comprehensive concept.

II. Content

1. Trace of the War

Professor Kimura started his narrative with explaining the meaning of his name Rihito, which means “light” in German. His relevant motivation for achieving peaceful society comes from his childhood at the end of the World War II. Remembering the great sense of pain of seeing Tokyo completely destroyed, he was determined to work so that the tragedy would never happen again.

In his days as a college student, Prof. Kimura devoted himself to volunteer work in International YMCA. When he participated in a three week public health working program in the Philippines, he happened to find traces of the Japanese invasion during the war, such as bombed city hall building. Although he was shocked at those scars of the war, he could gradually realize the personal reconciliation and friendship with local people through working (digging toilet) and spending days together. This experience let him write the Japanese lyrics of the song of “If you happy and you know it clap your hands” which is widely known and sung until today.

2. Biochemical Weapon in Vietnam

Around 1970, Prof. Kimura was working in University of Saigon in Vietnam,

¹ 早稲田大学名誉教授 (Professor Emeritus of Bioethics and Law, Waseda University)

² 東京大学大学院 (The University of Tokyo)

where everyday life was unstable because of the war. During his stay, he encountered with one of his students who warned him to avoid eating any seafood, and to boil and filter drinking water due to the risk of biochemical weapon named “Agent Orange”. It was used in order to destroy the dense jungles to prevent construction of military camps by the National Liberation Front. Hearing this hidden reality, Prof. Kimura and his wife immediately became conscious of the serious damage caused by the biochemical weapon in their immediate setting.

Afterwards, they visited a facility for Vietnamese children and were shocked by those who were suffering from “agent orange” related physical and mental disability even though they were born after the Vietnam War. Moreover, these children received very little support from the Vietnamese government and they needed assistance from abroad.

Also with the influence of some books written by a British journalist, Prof. Kimura came to recognize literally, “Genocide” in both meaning of “mass killing” and “genetic eradication”. Since then he began to think that there would be new ethical value question which must be seriously addressed, containing the issues of “the beginning of life”, “quality of life”, and “the end of life” including death at times of war in which biochemical weapons are used.

3. Concept of Bioethics

The word “Bioethics” originally came from Greek, “bio” meaning life and “ethicos” meaning ethics. Therefore, it is directly translated into Japanese as “生命倫理”. In his point of view, however, he objects to the use of this word as translation because when people hear “Seimei-Rinri”, people tend to imagine the term as “ethical issues in the field of medicine or technology”. According to his belief, the meaning of Bioethics is much broader. It can be considered as inter-discipline idea that is consisted of fields of public policy, economics, sociology and science. Having been emphasized that Bioethics is an integrated idea with wide scope, he became pioneer of the global standard of “Bioethics” as a new academic discipline.

Prof. Kimura mentioned that in the 1960-70s, enormous advancement was brought in terms of reproductive technology, gene manipulation, organ transportation and nuclear energy etc. On the other hand, social problems of “dehumanization” became relevant, such as inequality, poorly paid workers, less family unity and so on. People started to realize that their rights, even in their healthy lives could be endangered, if they stayed unconscious of themselves under the established social system. That was the reason that a series of civil movement to protect their lives and rights occurred in those decades, a representative example is the anti-Vietnam War movement. Implications from

the experiences in Vietnam made him open the door to a new field of integrated “Bioethics” study. He shifted his study to combining human life, dignity and rights issues with the ethical issues in the scientific and technological development.

4. Further Research and Practice

Few years later, Prof. Kimura moved to Switzerland to work at the University of Geneva as Associate Director of The Ecumenical Institute of the World Council of Churches. There he met other scholars in the field of genetic sciences, such as Doctor Robert Geoffrey Edward, who was famous as pioneer of reproductive medicine and a Nobel Prize recipient. Working with these researchers helped him see that bioethics is more than a theoretical way of recognizing issues, and that we need to find resolution by thinking and acting in public engagement and public policy.

In 1978, he started working at the Centre for the Study of World Religions, Harvard University, as a visiting scholar. Two years later, he joined Georgetown. Along the research he also took part in activities at organizations like hospice care center. Moreover, he also held the directorship of International Asian Bioethics Program at the Kennedy Institute of Ethics at Georgetown University.

In spite of his energetic activity, he suffered from kidney stone disease and went through an operation in the US. Through his own medical experience he figured out that he was given more options in treatment than when he had been operated for the same disease few years before. He was impressed by the medical doctor’s detailed explanation, so-called informed consent, allowing him to make a decision on whether or not to be operated.

By observing the medical situation of several countries, he noticed that the diverse style in care in each society should not be ignored when we consider health issues. In the United States, for instance, community-based patient support is relatively common. Cultural values should be one of the crucial factors in Bioethics research.

As the first professor of Bioethics in Japan, he began to teach in Waseda University since 1987. At the time, he was not only giving academic lectures, but also supporting grassroots movements on human health and dignity. As modern high school textbooks introduce bioethics, the term let us discuss several separate issues comprehensively.

Throughout his global academic career Prof. Kimura has been making significant contribution to development of Bioethics. Finally, he encouraged students to take on their own journey and to take actions bringing impact for a better society.

III. Personal Response

Although the terminology of bioethics is widely known today in mass media, it was not a familiar word to me before I heard the lecture. It should be meaningful that we require the way to construct the consensus of public policy of medical sphere from an ethical aspect. Ethical values over life and death can be related to a wide range of issues and the common recognition might be completely different in each cultural context. To discuss the diversity of the sense of values about life and dignity, the difference in age or gender, should be considered as well.

As he said at the beginning of the lecture that he would give us a “narrative”, the whole lecture appeared to be rather a life history than a general academic lecture. For me it was impressive that he has constructed a certain belief through both academic and practical experiences. Furthermore, his friendly and flexible personality was expressed throughout several episodes. Especially the one in which he gained some crucial implications about informed consent even from his own disease reflected his humorous and positive character. His encouraging message must be remembered by each participant of the seminar.

基調講演 2 「2015-2030 年における国際保健の展望：
新たなニーズ、優先課題、機会と解決策」
Keynote Lecture 2 “The Global Health Landscape, 2015-2030:
New Needs, Priorities, Opportunities and Solutions”

アレックス・ロス Mr. Alex Ross¹

報告者 Reporter

Thet Thet Kyaw²

I. Introduction

The United Nations University (UNU) Global Seminar – 31st Shonan Session – was inaugurated in accord with the theme entitled “UN Post-2015 Agenda: Improving the Quality of Life”, providing extraordinary opportunities for participants to learn global issues and the role of the United Nations in implementing them. Mr. Alex Ross, Director of WHO Center for Health Development (Kobe, Japan) delivered a keynote speech on the transformation of the Millennium Development Goals (MDGs) to the Sustainable Development Goals (SDGs), with a special focus on Universal Health Coverage Agenda. He pointed out that the emerging issues were Non Communicable Diseases (NCDs) and Communicable Diseases (CDs), ageing population, impact of climate change on health, rapidly changing urbanization and health inequalities.

II. Content

1. What are the SDGs?

Mr. Ross explained that a broad-based progress has been achieved in all of the MDGs except for maternal mortality. Number of people suffered from major communicable diseases has declined, control of tropical diseases has progressed, and child mortality rate has decreased, in line with the global trend of unprecedented longevity of people and rapidly aging populations. Against this background, NCDs has emerged as the new pandemic which is necessary to be controlled by action taken on reducing threatening element of smoking, unhealthy diets, shortage of physical exercises, alcohol abuse and also alleviating the impact of environmental degradation and severity. In addition, the rapidly changing urbanization and migration of population bring about new challenges and opportunities to create universal health issues.

In this light, the SDGs set 17 goals with 169 targets with priority on “People,

¹ WHO 神戸センター所長(Director ,WHO Kobe Centre)

² 国際基督教大学大学院 (International Christian University)

Planet, Prosperity and Partnership”. The agenda setting of 17 goals targeted to benefit all in line with the rights and obligations of nations around the world. In addition, these goals will work for a significant increase in investments to close the gender gap and to strengthen support for institutions in relation to gender equality and the empowerment of women at the global, regional and national levels. All forms of discrimination and violence against women and girls will be eliminated, through the engagement of men and boys. The systematic mainstreaming of a gender perspective in the implementation of the Agenda is crucial. The UN is targeting and committing to achieve the SDGs in order to have a better world by 2030 with collaboration from its member states.

2. What is Universal Health Coverage?

He also highlighted the Universal Health Coverage (UHC) as a fundamental factor to promote people’s well-being and sustainable healthy work force for ending poverty and urging sustainable development. The UHC aims at people gaining access to health care services without suffering financial hardship while maintaining a strong, efficient, well-run health system with well-trained, motivated health workers. The UHC also deals with the prevention and control the NCDs and pays attention to the social and environmental determinants for health. The major agenda for UHC encompasses health service delivery, health care financing, and human resource for health. Moreover, UHC also-emphasizes the importance of universal access to health services providing for saving lives, ending extreme poverty, building resilience against the health effect of climate change and ending life-threatening epidemics diseases (i.e. Ebola). NCDs, such as cancer, stroke, and cardiovascular diseases, have been rapidly increasing in low- and middle-income countries (LMICs) due to unhealthy lifestyle and diet, lack of physical exercise, harmful use of alcohol and tobacco use. Many of them could be prevented. The UHC could address these issues. Lastly, he discloses that UHC is not only the system issue but important policy issue; therefore, health policy is critical for survival that any government needs to emphasize on it.

3. Impact of Climate on Health

The other important factor is the impact of climate change on health. Examples include new types of mosquitoes that spread Malaria in Kenya and Dengue Fever in Japan. Evidently, the year 2015 faced tremendous natural disaster and Ebola tragedy alarmed us of the necessity of sustainable preparedness, response and resilience for new and unprecedented disaster risk. In this background, Sendai Framework for Disaster Risk

Reduction 2015-2030 was launched for new and existing disaster risk prevention.

Moreover, he discussed the link between urbanization and health issues such as urban health risks. Today, more than half of the world population lives in urban areas and 90% of urban growth will be in Asia and sub-Saharan Africa. There are pros and cons of urbanization: better education and health, tremendous job opportunities, better transportation and enormous social services access, and greater opportunities for cultural and political participation on the one hand and inequalities, not only in health risk but also in distribution, NCDs and CDs, air pollution, noise pollution, traffic and underdeveloped infrastructure on the other. In these consequences, urban dwellers face urban intermediate determinants of health on living and working conditions, social and political exclusion, social capital, access to quality healthcare system, gender-based violence, transportation, natural environment and so on. It is necessary to address these challenges. The process of urbanization brings about the crucial factor for socio economic transformation along with the massive geographic mobility, fertility rate declining, longevity and gray population. In this regard, urbanization is directly integrated into three main pillars of sustainable development – economic development, social development and environmental protection – and relates to numerous health issues. In this situation, government should be accountable and urge to engage community for SDGs.

4. Challenging ageing population

Last but not least, Mr. Ross insisted that the result of the socio-economic development, the longevity of people is growing rapidly both in developed countries and LMICs. Therefore, there is a new policy issue comes out for building societies for all ages in line with equity, autonomy and dignity with frugal expenses. He highlighted that some challenges of ageing population would create social and health needs; declining fertility and ageing society, decreasing youth for workforce and increasing elderly people, financing strategies and incentives, preventing and controlling NCDs and encouraging community based care system. He mentioned that the Japanese ageing population dramatically increasing since 1970 from 7.1% to currently arrived as super aged society of 24.1% in 2014, it is expected to increase up to 40% in year 2050. These health determinants will be threatening the socio-economic development of Japan. In addition, the Asia regional countries; China, Korea, Singapore, Thailand also starting to face similar challenges in ageing problem and the rest will be coming to face soon. In light of

this, the these countries will face the same issue as Japan, they should learn from Japan's experience in dealing with ageing issue, such as comprehensive health services for citizens, Universal Health Insurance system, Social Insurance Payment Fund, Nursing Education, Strong disaster planning. Moreover, he urged to consider aged-friendly environment as well as urban health to attain accessible physical environment (access of public spaces and buildings, public transportation vehicles and stops, affordable for housing) and inclusive social environment (engage in volunteer activity, socio-cultural activity, community participation, etc.).

In conclusion, Quality of Life (QOL) as well as impact on well-being in line with health equality is indispensable for sustainable development. Thus, it is necessary to share responsibilities and engagement among not only in all government sectors but also in civil society and international community. He offers five recommendations to overcome these challenges: (i) to adopt better governance for health and development ;(ii) to promote participation in policy-making and implementation; (iii) to further reorient the health sector towards reducing health inequities; (iv) to strengthen global governance and collaboration; and (v) to monitor progress and increase accountability. To overcome all determinant, "equity" is the main element for achieving UHC and SDGs.

III. Personal Response

The 31st Global Seminar Shonan Session covers diverse global issues which we are facing today. Especially, the concept of "Quality of Life" gives me deep thoughts about the health care issue. As I am from one of the LMICs country, Myanmar, we meet double burden of NCDs and CDs. As Mr. Ross points out, the way to solve the problems is achieving UHC, building healthy and friendly urban city, reduce inequalities, etc. and "inclusive governance". Additionally, individual awareness and participation is one of the critical factors to follow up MGDs and implementing SDGs. Some questions came up after participating in this session: how can we reduce the gap between developed, LMICs and least develop countries? As some of LMICs cannot afford to fulfill the MDGs according to their political, social and economic background, how can we introduce inclusive governance to achieve SDGs in LMICs? In addition, every citizen should be aware of how our planet reflects our life style and protects our planet by means of 3 R-cycle. Last but not least, as we are city dwellers, I would like to recommend all the participants and by myself that we should start to change our lifestyle to have healthy life and to participate in community movement for a better world by 2030.

References

- Global Coalition, World Health Organization http://www.who.int/universal_health_coverage/universal-health-coverage-access-pr-20141212.pdf (access on 20th Sept 2015)
- World Health Organization “Rio Political Declaration on Social Determinants of Health”, 21 October 2011 http://www.who.int/sdhconference/declaration/Rio_political_declaration.pdf (access on 21th Sept 2015)
- World Urbanization Prospects: The 2014 Revision, Highlights <http://esa.un.org/unpd/wup/Highlights/WUP2014-Highlights.pdf> (access on 20th Sept 2015)
- WHO Global Forum on Innovations for Ageing Populations http://www.who.int/kobe_centre/publications/GFIAP_report.pdf (access on 20th Sept 2015)
- United Nations “Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development” [https://sustainabledevelopment.un.org/post2015/transforming our world](https://sustainabledevelopment.un.org/post2015/transforming%20our%20world) (access on 20th Sept 2015)
- United Nations http://www.who.int/universal_health_coverage/en/ (access on 20th Sept 2015)
- United Nations Office for Disaster Risk Reduction Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030 <http://www.unisdr.org/we/inform/publications/43291> (access on 20th Sept 2015)

講 義
Lectures

講義 1 「地球全体の健康-ポスト 2015 時代における新たな
グローバル・ヘルス・パラダイム」

Lecture 1 “Planetary Health: A New Global Health Paradigm for the Post-2015 Era”

アンソニー・ケイボン Prof. Anthony Capon¹

報告者 Reporter

Diana Jean Layupan Bucu²

I. Introduction

In this lecture, Professor Anthony Capon, Director of United Nations University International Institute for Global Health (UNU-IIGH), discussed four important themes to explain the concept of planetary health, and these were: the Anthropocene epoch; urbanization and health; human ecology and systems thinking; and, highlights of The Rockefeller Foundation-Lancet Commission on planetary health’s report on “Safeguarding human health in the Anthropocene epoch”. In the final part of his lecture, he talked about the implications of these four themes and the people’s knowledge and information about health in the Post-2015 Development Agenda.

This lecture shows us the interconnection between the condition of human health and the condition of natural systems. It also challenges the current generation to take the responsibility on taking action to meet a sustainable planetary health.

II. Contents

1. Anthropocene Epoch

In explaining the concept of anthropocene epoch, Prof. Capon showed a video entitled “Welcome to anthropocene” produced by Future Earth. The video illustrated how human population increased and dominated Earth for the past two and half century. It started with the discovery of transforming natural resources into energy, which opened the gate for marvelous inventions and gave way to industrial revolution. It was followed by medical discoveries and agricultural innovations; the former lengthened human life expectancy while the latter allowed growth in food production. The creation of transportation infrastructures connected the countries around the world, which resulted to the rise of globalization. However, humanity’s development has a great price; it is the degradation of nature. Human activities for past centuries caused a massive negative

¹国連大学国際グローバルヘルス研究所所長(Director, United Nations University International Institute for Global Health [UNU-IIGH])

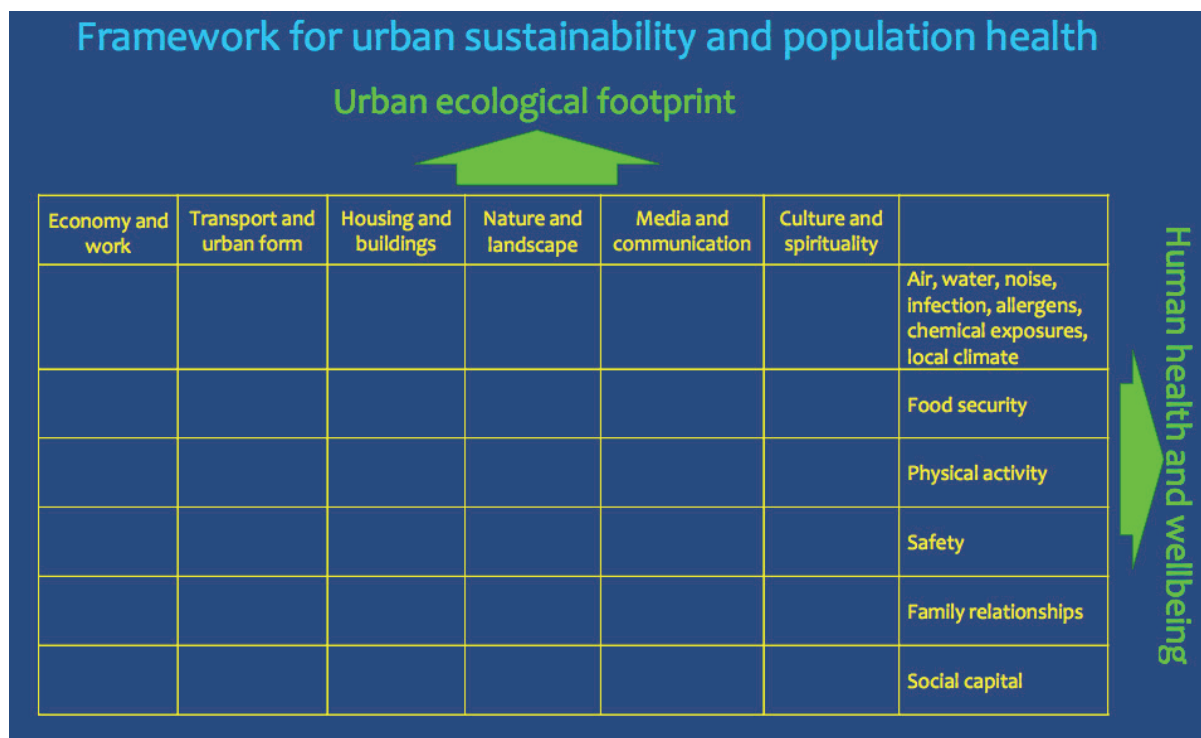
² 国際基督教大学大学院 (International Christian University)

impact and altered Earth's natural systems. This phenomenon is what the experts called, "Anthropocene epoch".

2. Urbanization and Health

Alongside the rise of globalization is the increase of the number of people living in the cities. Prof. Capon showed that in between the years of 2005 and 2010, the world has surpassed the point where more people are living in urban areas than in rural areas. Urbanization, according to him, poses great effects on both the environment and human health. In the recent years, greenhouse gas emissions have been increasing, which resulted in climate change. Further, cases of obesity and deaths caused by non-communicable diseases are also rising. He pointed that these trends are not sustainable; therefore, cities around the world should take actions to prevent the further escalation of the negative effects of urbanization. He emphasized that proper urban planning with consideration to urban cities' history, particularly in transportation system, significantly contributes in combating these alarming trends. He, then, introduced the Framework for Sustainability and Population Health (Figure 1). This framework, according to him, is a product of the 2006 Australian Academy of Science (AAS) Fenner Conference on the Environment with a theme, "Urbanism, Environment and Health". The framework divided the city into six domains: economy and work, transport and urban form, housing and buildings, nature and landscape, media and communication and culture and spirituality. Further, he explained that these six domains work as a system because one affects the other one way or another. He also stated that this framework bridges the environmental science and human science and health. The top horizontal axis represents the ecological footprints while the right-vertical axis represents the determinants of health. The middle blanks cells, as pointed out by Prof. Capon, is the most important part of this framework because it is where we could place the policies, plans, questions, etc. that are necessary for the sustainability of urban cities.

Figure 1



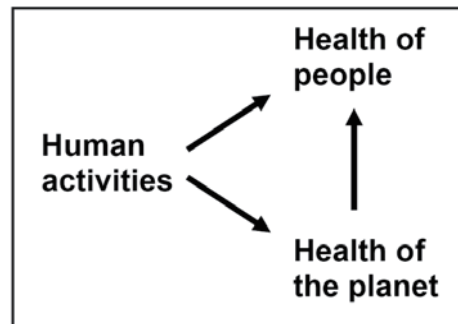
Source: 2006 Australian Academy of Science (AAS) Fenner Conference on the Environment

3. Human Ecology and Systems Thinking

The third theme that was discussed by Prof. Capon was about human ecology and systems thinking. He explained the concept of human ecology by using Boyden's biosensitivity triangle (Figure 2). This biosensitivity triangle shows two points: (1) human activities affect both people's health and planet's health; and, (2) planetary health also affects people's health. The first point is a common knowledge in present time. However, the second point is something that is not very known to many people. Personally, I thought that climate change poses threat only through natural disasters such as typhoon, droughts, etc. To illustrate the second point, Prof. Capon presented McMichael's (2009) framework (Figure 3) about the direct and indirect pathways between climate change and health. This framework shows that human health is also dependent on the health of the planet.

Figure 2

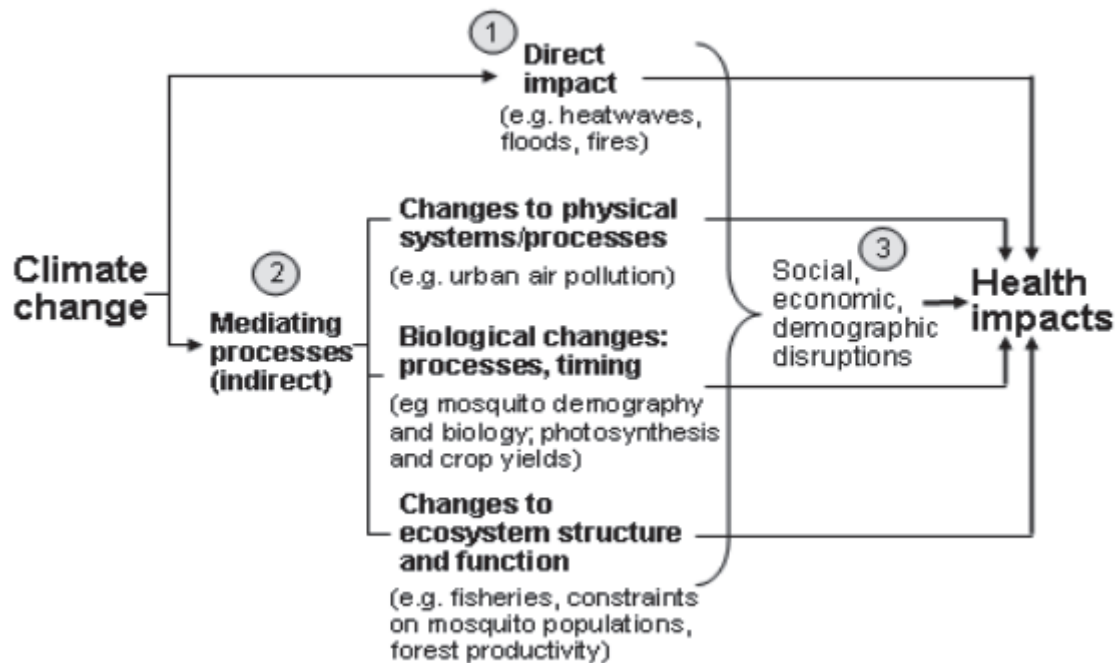
Boyden's biosensitivity triangle



Source: Boyden (2011)

Figure 3

Climate Change and Health: Direct and Indirect Pathways

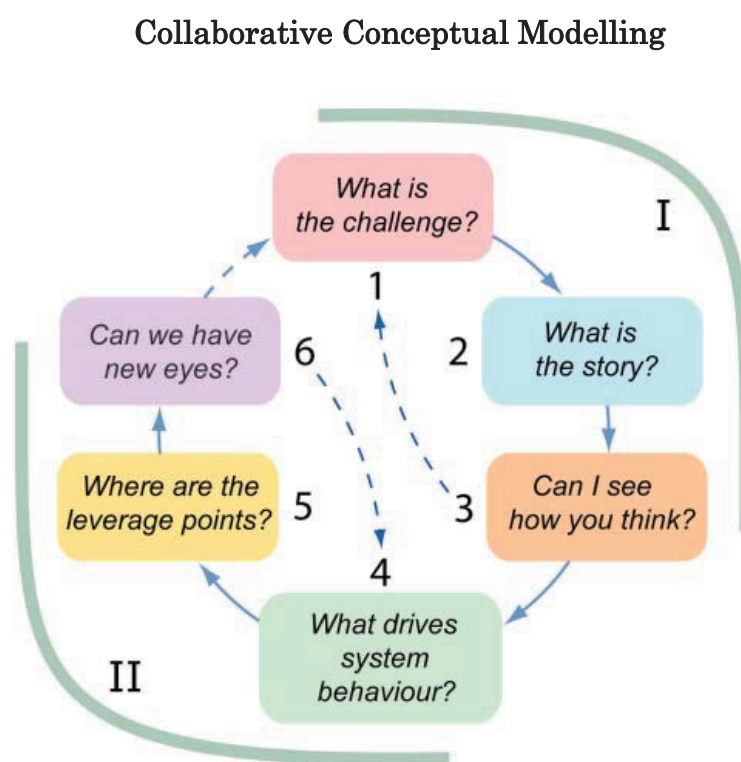


Source: McMichael (2009)

The above illustrations depicts that human ecology is composed of intertwined systems between human and the planet. Human activities in the recent centuries have altered natural systems causing disruptions within these systems, which then produced system problems. In line with this, Prof. Capon emphasized that 'systems thinking' is a very good strategic approach in comprehending the intricacies of these systems particularly about the dynamic interactions, feedback, policy resistance, leverage points

(or the opportunities for interventions) and unintended consequences. He also introduced a specific approach under systems thinking: the Collaborative conceptual modelling (Figure 4) developed by Newell and Proust. This approach gather major participants of the systems to have dialogue about the problems they are facing, the history behind the problems, their individual and common views about the causes based on their situations and expertise, how their systems interacts and what are the system drivers, the opportunities for interventions and the outlook through interdisciplinary views that could guide planning and policy-making.

Figure 4



Source: Newell and Proust (2012)

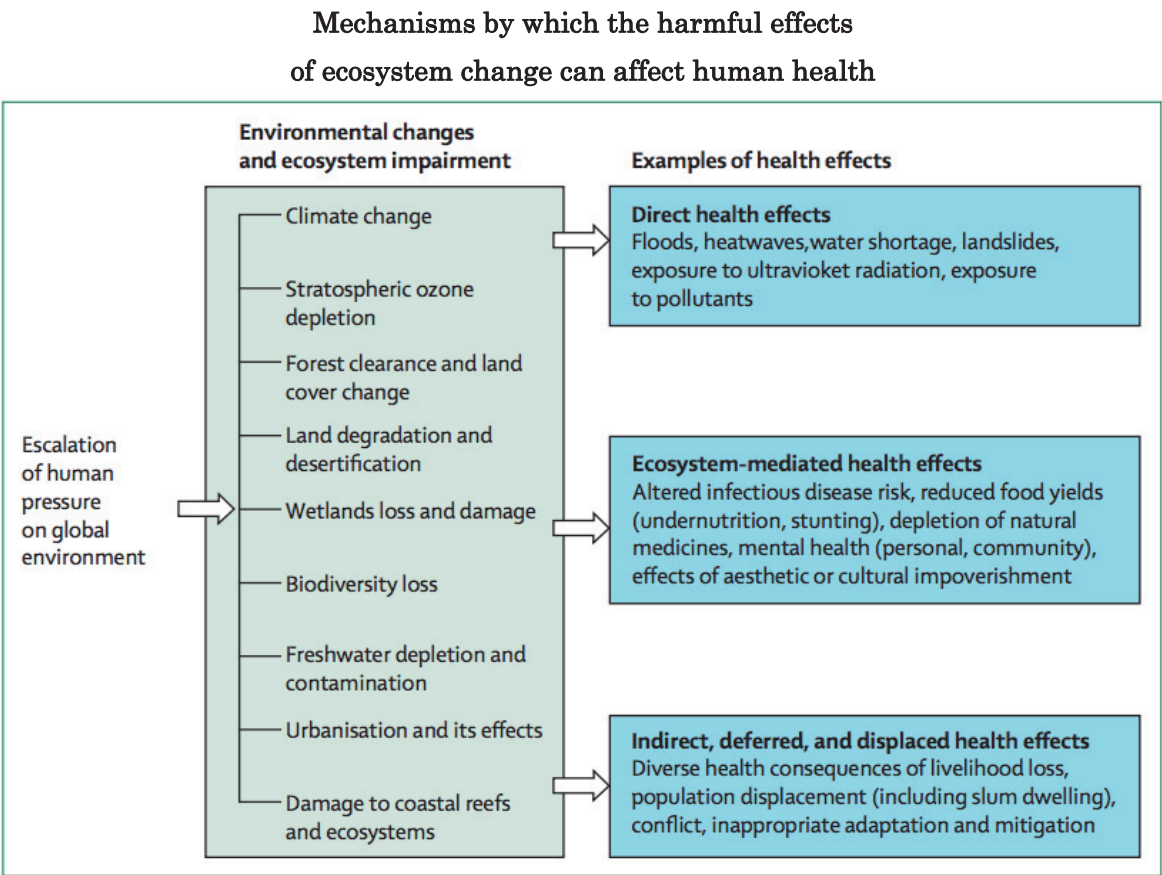
4. Highlights of The Rockefeller Foundation-Lancet Commission on planetary health's report on "Safeguarding human health in the Anthropocene epoch"

As one of the commissioners of The Rockefeller Foundation-Lancet Commission on planetary health, Prof. Capon discussed briefly the highlights of the commission's report on "Safeguarding human health in the Anthropocene epoch". He presented the commission's findings on the challenges that confront the world concerning the health of the planet today and the ways to take them head on.

The first challenge is the alarming threats against human health and wellbeing in the Anthropocene. The upward trend of the world's population and life expectancy

corresponds with the increase in the usage of energy, food, water and space. In order to meet the requirements for these basic human needs, humans resorted to exploration and exploitation of natural resources, mass food production by using fertilizers and conversion of forests to domestic lands. However, these though-to-be-solution activities have brought the world the second challenge: the environmental threats. For the past decades, the trends for tropical forest loss, water shortage, ocean acidification, temperature and greenhouse gases emissions have dramatically increased while biodiversity and freshwater level have decreased. These dramatic changes in the planetary system, caused by the degradation of nature by humans, resulted to what the commission termed as “environmental changes and ecosystem impairment”. This situation leads to the third challenge: the imminent decline of planetary health. The commission defined planetary health as, “Put simply, planetary health is the health of human civilisation and the state of the natural systems on which it depends.” The condition of natural system is interconnected with the condition of human health and wellbeing. This link among human activities, nature’s health and human health and wellbeing is well illustrated by the commission in Figure 5 below.

Figure 5



Source: The Rockefeller Foundation-Lancet Commission on planetary health

Upon learning the challenges that the world presently face, it is our responsibility to do something about it. Prof. Capon highlighted the commission's recommended actions on how to meet these challenges. They are as follows:

- Developing sustainable and healthy cities
- Multiple approaches for meeting increased food requirements
 - ◆ Sustainable intensification
 - ◆ Efficient use of water and fertilizer
 - ◆ Reduction of food waste
 - ◆ Sustainable aquaculture
 - ◆ Support for subsistence farmers
 - ◆ New sources of nutrition plus diversification
 - ◆ Biofortification
 - ◆ Change of diets and redirect landuse to food
- Reduction of greenhouse gas emissions
- Conservation of forests
- Increase access to modern family planning
- Good governance
- Creation of policies that support planetary health particularly in taxes and subsidies
- Integration of Planetary Health with the Sustainable Development Goals

5. Implications in the Post-2015 Development Agenda

Prof. Capon stated that, "Planetary health is relevant to all Sustainable Development Goals". He emphasized that 'Health' is a necessary input to and outcome of development. Planetary health is a concern for all people in the world. He also pointed out that all member states should commit to reach the goals to sustainable development and poverty alleviation under an integrative approach, which, according to him, is the main difference between the Millennium Development Goals (MDGs) and Sustainable Development Goals (SDGs).

III. Personal Response

"Let us not forget that humans are part of nature." This statement of Prof. Capon struck me the most. I agree with him when he said that humans have placed their focus on our own health and wellbeing that we discarded nature's health. It is now, through current advent of scientific knowledge and technology and by past and current experiences, we realized the implications of the condition of the planetary systems to

human health and wellbeing. On the other hand, we also know the necessary actions to mitigate, if not reverse, the negative impacts of human activities to natural systems. Furthermore, the message I got from this lecture is that it is not yet too late. The world is able to mitigate/reverse the current condition of planetary health. However, the time to act is now.

References

- “Welcome to anthropocene” produced by Future Earth <https://vimeo.com/39048998>
- Capon T., 2015, *Intersection between human health climate change and environmental sustainability*, <http://www.designandhealth.com/upl/files/116885> (accessed on September 24, 2015)
- McMicheal A. J., n. d., *Climate change and human health*, http://www.natsoc.org.au/content-docs/climate-health_06_11_24-mcmichael (accessed on September 24, 2015)
- Newell, B., and Proust, K., 2012, *Introduction to Collaborative Conceptual Modelling*, Working Paper, ANU Open Access Research. <https://digitalcollections.anu.edu.au/handle/1885/9386> (accessed on September 24, 2015)
- Whitmee S., et. al., 15 July 2015, *Safeguarding human health in the Anthropocene epoch: report of The Rockefeller Foundation–Lancet Commission on planetary health*, [http://www.thelancet.com/pdfs/journals/lancet/PIIS0140-6736\(15\)60901-1.pdf](http://www.thelancet.com/pdfs/journals/lancet/PIIS0140-6736(15)60901-1.pdf) (accessed on September 24, 2015)

講義 2「健康と人間-生態系」 Lecture2 “Health and Human-Ecosystem”

渡辺知保 Prof. Chiho Watanabe¹

報告者 Reporter

久保田彩乃 Ayano Kubota²

I. はじめに

講義 1 で Anthony Capon 先生が話された「Planetary Health」を「Human-Ecosystem（人間生態系）」の視点から捉え、地球全体の健康と人間の健康の関係性について解説された。昨今叫ばれる持続可能性という言葉に個人との隔たりを感じる人も、地球や人類全体に視点が当てられている「Planetary Health」という健康概念を中心にする事で個人の問題に還元できる。本講義では「Human-Ecosystem（人間生態系）」の背景と現状を概観した後に、地球環境と人間の健康の関係性がグローバルおよびローカルからの視点で解説され、最後に我々人間が取るべき行動の方向性が示唆されると同時に問題提起された。

II. 講義内容

1. Human-Ecosystem（人間生態系）の概要

自然生態系における物質循環とエネルギーの流れの模式図を見ると、エネルギー源が太陽であったことがわかる。太陽なくして生態系は動かず、すべての物質は循環している。これが自然生態系の本来の姿であった。

ここに人間が加わったものが Human-Ecosystem（人間生態系）である。人間は自然生態系に大きく二つの変化をもたらした。一つは太陽以外のエネルギー源を生み出したことである。化石燃料や核燃料により、地球上のエネルギーの流れを変化させ、地球温暖化をもたらした。もう一つは食料生産を自ら行ったことである。本来、生物は食物の量をコントロールしないが、人間は家畜を飼い、農業を営むことで食料を新たに生み出し、生態系を大きく変化させた。つまり産業革命と農業革命が現在の人間を形作っていると言える。そして人間は森林伐採を繰り返し、農地や都市を開拓した。さらに、自然にはなかった物資を作り出し、使い、環境中に使い残してきた。これらの物質は自然に分解できないものがあつたため地球上に溜まり、環境汚染を引き起こしたり人間の健康を犯した。

これが現在我々人間が住む世界であり、Human-Ecosystem（人間生態系）である。自然生態系とは全く異なるものであり、ある意味では地球全体を支配していると言えよう。

2. 地球環境と人間の健康の関係性

Human-Ecosystem（人間生態系）の結果をグローバルな視点から見てみる。アントロポジ

¹ 東京大学教授 (Professor, The University of Tokyo)

² 名古屋大学 (Nagoya University)

ユニック・ランドスケープ・エコロジー研究所の2008年の調査によると、人間の手が入っていない地球上の陸地は全世界の25%である。残りの75%の陸地はすでに手をつけている。地域差があるものの、人間の活動は地球的な規模になっており、常に地球や環境に負荷を与えている。そして我々が地球に与えた影響は後々、人間の健康にはねかえってくるため、人間の活動は多くの場合環境と健康の両方に影響する。

健康に関連して人類の死因に関する人類学的・考古学的な調査を見てみると、農耕が始まる前と現代の人間の死因は大きく異なり、農耕や都市の開拓により感染症が増加した歴史がある。人間がHuman-Ecosystem（人間生態系）を作り変えることで我々が相手にする疾病も変化してきたのだ。そして人間は現在も引き続き地球を作り変えているため、今後は新たな疾病が現れることも予測される。昨今NCDs（非感染性疾患）が大きな問題になりつつあるが、一世紀前を振り返るとかつては先進国でも感染症が問題であった。近年は感染性疾患が減少し、NCDsが増加しつつある。ここで重要なのは、疾病像が変化すると同時に健康に対する人間の捉え方も変化したということである。感染症に対して有効薬がなかった頃は回復する人とならない人があるというものが健康と疾病に対する捉え方であった。しかし、NCDsが増加するにつれて生活習慣の改善をするなど、我々自身の努力によって病は乗り越えられるようになり、天から与えられた運命が自分自身の手の中に収まるような変化が健康という概念の上で起きはじめた。

また、QOLが高い国は生態系に大きな影響を与えてきたと言える。過去と同じやり方で途上国が経済発展を遂げると生態系へのインパクトが繰り返される。そのため、現在はQOLを向上させながら環境を破壊しない発展を多くの人が探っている。

グローバルな問題をローカルな視点で見ることが非常に重要な時がある。アメリカとバングラデシュでは同じ温度環境下でも人間の健康が受ける影響に地域差があることが判明した。また、ロンドンにおいては同じ温度環境でも一世紀の時の流れの中で人間の健康に変化が見られた。これは、エアコンの普及やヘルスサービスの向上、健康意識の向上などの人間の活動がもたらした結果である。

バングラデシュでは米の値段と子どもの栄養状態に関連があることが示された。米の値段が上がると低栄養状態の子どもの割合が増加するのだ。人々は限られた金の中でまずは空腹を満たす米を買い、残りの金で栄養価の高い食物を購入する。米の価格が上がれば米以外のものが買えなくなり不健康に陥る。さらに、バングラデシュでは米の生産とヒ素中毒にも関連があることが示された。米の生産には大量の水が必要なため、灌漑用の井戸を掘ると表層水が混じる。この表層水に運搬された物質により化学環境が変化すると岩石に含まれるヒ素の結合が解け、飲料水にも混ざり、地上に運ばれてきてしまう。少なくともバングラデシュにおいては食料生産のための灌漑がヒ素中毒の原因にもなるのだ。これが人間の行動が環境と健康にそれぞれ異なる方向で影響を与えている例である。

別の視点から現在の医療を見てみると途上国は先進国の寿命のレベルを目指し、先進国は健康寿命を延ばそうとしている。これを経済的な観点で見ると先進国は途上国の一人を救う10倍の金額で一人を救っていると言える。先進国内において一人の命を救うことは、グローバル

な視点に広げると不平等が見え隠れする。この問題をみなさんはどう考えるか、という問題提示をここにしておく。

このように **Planetary Health** を考える上でグローバルな視点もローカルな視点も重要である。

3. 我々人間にできること

人間はどのような生物か再考してみる。まず、人間は適応することが得意な生物である。環境が大きく変わる時代にある中で多くの生物は **adapted** であり、環境の変化により選ばれて生きてゆくが、人間は文化的に **adapting** な生物で、自ら積極的に環境に応じて知覚し、想像し、行動することで適応する。人間は生物学的適応よりも文化的適応の比重が大きいことが特徴なのだ。文化的適応には二つの側面がある。一つは文化的適応は意図せざる結果を生み、生態系への影響を与えることだ。人間はこの影響を観察しておらず、多少の変化に気づかずに過ごしてきた。もう一つは新しい環境が生まれ、新たな問題が生まれることだ。新しい環境である都市には肥満や大気汚染などの新たな問題が発生した。そのため、我々人間は適応をする際に新たな問題が生まれる可能性を常に考える必要がある。

そして、人間は常に拡大したがる生物 (**expanders**) である。霊長類の歴史を辿るとヒト以外の分布は限定的だが、ヒトは全体に広がっている。人間は **QOL** を向上させるためにエネルギー消費を拡大してきた。その必然性は必ずしも見受けられないにも関わらず、である。また、人間が手にする情報量も拡大した。**Planetary Health** を考える上で情報量の拡大が持つ意味は不明な点が多いが、一つの結果として情報を保つために用いるコンピューターなどのエネルギー消費量も加速的に増加していることは言える。人口も増加し続けている。

重要なことは人間の活動が地球の規模と一致するようになってきた現状を量的な情報で社会に共有することである。人間の一つ一つの活動が環境を通じて健康にどう関連するのかというメカニズムをわかりやすく説明し、地球上に起きている生態系の変化が我々一人ひとりの生活から遠いものではないことを様々な形で示していく必要がある。

現在、人間の活動は地球の許容量の限界に迫りつつある。これに対し、単に人間の行動を縮小する方向ではなく、拡大したい方向を生かし、新たな広がりゆく境界線を見つけてゆくことも重要である。顕微鏡の開発はミクロな世界で人間の想像の境界性を広げた。このような視点が長い間 **Planetary Health** を考える上では必要だと考えられる。

III. 感想

「途上国、先進国、**QOL**」といった言葉は誰にとっての概念であろうか。私はこれらの概念に「人間中心の視点」を感じており、人間は地球や他の生命体を消費する、あるいはせいぜい侵略しないことしかできないだろうという暗い気持ちがあった。私は人間を成長し続ける生物だと考えている。渡辺先生のお話の後、私はこの瞬間から、ただの消費者ではなく、「責任ある消費者」として生きようと心に決めた。毎朝目覚めた瞬間から何を食べるのか、どのくらい消費するのか、どこで誰が生産したものを手にするのか、これらを地球を認識して生態系に

即しながら主体的に選択していこうと思った。人間は確かに適応が得意で、拡大したい生物だ。そうだとしたら私の生き方は適応して、拡大して、すべての生物にとっての **Planetary Health** と持続可能で貧困のない世界につながるだろう。

講義 3 「開発における人口問題—リプロダクティブ・ヘルス／ライツ」
Lecture 3 “Population Issues in Development-Reproductive Health and Rights”

佐崎淳子 Ms. Junko Sazaki¹

報告者 Reporter

原莉子 Riko Hara²

I. Introduction

The world population is increasing year by year, especially in developing countries, and the world population will reach 9.6 billion by 2050. This is a big matter because the earth cannot afford that any more. However, this is not only the matter of number but also rights that every individual can have a number of children they desire. The population issues also include family planning, child marriage or abortion, which is related to human rights. UNFPA, the United Nations Population Fund, makes a world where every pregnancy is wanted, every birth is safe, and every young person's potential is fulfilled.

II. Content

1. About UNFPA

“Deliver a world where every pregnancy is wanted, every birth is safe, every young person's potential is fulfilled.” This is the mission statement of UNFPA. It is one of the UN agencies, which deals with development and population issues, including reproductive health, rights and gender issues such as women's empowerment. In 1969, UNFPA was established as a subsidiary of the General Assembly because, at that time, population issue was big. Then, people started to notice that our mother earth would not be able to sustain growing population any more. The UNFPA supports governments' development programs and cooperates with civil society such as NGOs, which handle family planning in many countries.

UNFPA works on a bible called Plan of Action of International Conference on Population and Development (ICPD). This program was held in Cairo, Egypt in 1994. It impacted on our thoughts about population because before that, we just thought population issue as “number”, but people realized that the issue is the matter of human rights that every individual can have the number of children they want. UNFPA focuses on three areas: first, reproductive health and rights. Although three areas are same size,

¹ 国連人口基金東京事務所所長(Director, United Nations Population Fund(UNFPA), Tokyo Office)

² 津田塾大学 (Tsuda College)

they invest 75 % of fund in this area. Second, it is populations and development strategies. Some countries have never had population census, so they try to support the governments to practice it. Finally, the third area is women's empowerment.

2. Population Issues

On October 31, 2011, the world population finally reached seven billion. It was the time of the Industrial Revolution that the world population started to rise explosively. Since then, it has been increasing. Especially, 95 % of the population growing is happening in developing countries.

The population explosion witnesses in developing countries and reproductive health rights are matter confined only to the developing world. In developing countries, they tend to have more children than the number of children they want. On the other hand, for example, in Japan, in which an aging society is progressing, the real total fertility rate is 1.42 children par a couple though the desirable average is 2.2 children. It means that Japan does not exercise reproductive rights well, either. Then, there seems to be a link between development and population increase. In pre-transition stage, both of mortality rate and fertility rate are high. Therefore, the population does not so increase. When the development starts and that makes medicine, hygiene and economy improve the stage move on next one called early transition. In this stage, fertility rate is still high, but mortality rate starts to decline. After that, when education and family planning are introduced, fertility rate goes down and also mortality rate is lower. This is the way every country follows.

Next, there is a problem of Sex Selective Abortion. At birth, there are more males than females for some biological reasons. This is quite natural thing. However, mortality rate of males is higher than females' one. As a result, in many countries, there are more females than males at the later stage of life. However, in the some Asian countries, there are less female in the young stage than male. It is called "missing girls." This is because people tend to prefer boys to girls in some Asian countries because boys have much more opportunities to access to economic activities and they think girls are "financial burden", so they choose their babies' sex through Sex Selective Abortion.

In conclusion, rapid population growth and high fertility continue in the least developed countries. Moreover, main component is not only high fertility but also momentum. Momentum means that if there are more young people, there are more people who deliver children and we get more children. Finally policy options for growing population are to strengthen family planning, to invest in human capital and in Information Education Communication programs, to delay childbearing and to address needs of adolescents.

3. Millennium Development Goals (MDGs)

In September 2000, Millennium Development Goals (MDGs) was publicly announced to tackle the indignity of poverty. This year, 2015, the MDGs ended with a lot of achievements. However, MDG-5, i.e., Improve Maternal Health, is lagging the most among the eight goals. This is because maternal health is not thought as a priority in many countries. If the governments invest in maternal health program, maternal mortality will go down very fast.

In fact, maternal mortality fell by 45 percent since 1990. However, it did not meet the target of 75 percent reduction. In addition, 99 percent of total maternal deaths happen in developing countries, and most of causes are preventable. Nevertheless, the MDGs made many remarkable progresses on the whole. For example, global maternal death ratio per 100,000 live birth went down from 380 in 1990 to 210 in 2013. Moreover, the ratio of global birth attendant by skilled health personnel increased at the rate of around 12 percent between 1990 and 2014.

After the MDGs, it was found that many inequalities happened everywhere within a country, urban areas and rural areas. Minorities and poor families in rural areas, especially in developing countries, hardly have access to reproductive health still now, so programs in which those people are focused on should be included in the Sustainable Development Goals (SDGs).

4. Reproductive Health and Rights

Reproductive health is a state of complete physical, mental and social well-being in all matters relating to the reproductive system. It also includes freedom from rape, forced sterilization, sexually transmitted infectious and so on.

In a statistic, more than 800 women die in pregnancy or childbirth. The causes are bleeding, infection, unsafe abortion and so on. The UNFP works on reduction of maternal health thorough three phases: identifying high risk births, reaching health facilities easily and receiving emergency care at hospitals or health centers. These are not only matters with governments but also everyone like communities and men.

To prevent unintended pregnancies, family planning is an important concept. Women, especially in poor rural area, do not have access to modern contraceptives or sexual education even if they want them because they live far from a city and do not have education. However, family planning is “human right” and should be made sure for everyone because if parents cannot feed their children enough and give education to them, it will cause generation poverty.

In Sub-Saharan Africa and some other regions, thousands of girls aged under 18 are forced to marry. Most of them usually do not know what really happens, but they

need to do so to survive because their families cannot afford them anymore. What UNFPA does for this problem is to make sure these girls go back to school to have education.

5. Post-2015 development framework and SDGs

UNFPA has the three main core concepts for post-2015 agenda framework. One of them is gender equality, which must be achieved. For example, everyone should be involved in a public decision making. Nowadays, more and more male leaders try to promote gender equality in politics or economic activities and this is remarkable and significant.

6. What we can do

What we can do for population issues are, first, to know more about world's population issues and share the information through Internet such as SNS. Then, we can work together as volunteers or internship or also donate. We are living in a global society, which is very diverse. To make this society equal and equitable, we, all human beings, need cooperation and coordination.

III. Personal Response

The world population reached 7.0 billion in 2011, and it is still growing. In terms of the population explosion or the population problems, we tend to pay attention only to the number and to be worried about negative effects such as running out of resources in the future and so on. However, adding one (1) to the whole population means that one new life joins us, human beings. That might be a beautiful and wonderful moment. Therefore, population issues are the subject which cannot be separated from each human being's lives. What is more, the population issues are related to human rights, for example, in 2012, around 80 million unintended pregnancies occurred in developing countries as Ms. Sazaki mentioned. As the one of 7.2 billion on the earth, we need to know what is really happening in the world to deal with the population issues.

References

UNFPA, <http://unfpa.or.jp/icpdmdgs/index.php?eid=00010> (accessed Sep 20th 2015)

UNFPA State of World Population 2014 Press Summary, http://www.unfpa.org/sites/default/files/resource-pdf/EN-SWOP%20EX%20SUM-Final-web_0.pdf (accessed Sep 20th 2015).

講義 4「女性の健康と人権」

Lecture 4 “Women’s Health and Human Rights”

石井澄江 Ms. Sumie Ishii¹

報告者 Reporter

渡邊あゆ美 Ayumi Watanabe²

I. はじめに

1948年の第3回国連総会で「世界人権宣言」が採択されてから67年が経ったが、現在でも女性は「産む性」であるがゆえに、男性と同じようには健康を享受できずにいる。ミレニアム開発目標（MDGs）達成期限の最終年である今年、国連が発表した評価報告書では目標5の妊産婦の健康改善は達成できる見込みが皆無に等しいとされている。この講義では、発展途上国の妊産婦の健康問題、そして公益財団法人JOICFPによる妊産婦の健康を守るための取り組みについて解説がなされ、その後、女性の人権、リプロダクティブ・ライツ、そして健康を守るために私達自身が当事者としてどのようにこの問題に取り組むべきか議論がなされた。

II. 講義内容

1. 発展途上国における女性を巡る健康問題³

世界では毎年約28万7,000人、一日におよそ800人の割合で妊娠・出産により命を落とす女性おり、その99%はサハラ以南のアフリカなどの途上国においてである。そのような地域では近くに病院がない、医師、助産師の数の不足等の理由により、多くの女性が自宅など不衛生な環境で出産するため、妊娠・出産中に異常が起きた場合でも病院で適切な処置を受けることができず、日本であれば助かるはずの多くの女性が命を落としている。一つの例としてフィスチュラが挙げられる。これは日本では聞きなれない名前だが、途上国においては妊産婦の健康課題として大きな割合を占めている。フィスチュラは長時間にわたる困難な分娩により、胎児の頭部が骨盤を圧迫し体内の組織が壊死して、膣と膀胱の間、膣と直腸の間、またはその両方に生じる穴を指す。慢性的な尿・便失禁が生じるため、皮膚疾患や腎臓疾患を招き、治療しないと死に至るが、病院や適切な医療機関にアクセスできれば予防・治療が可能な疾病である。⁴

発展途上国では、性交渉や避妊について女性自身が決定することが難しく、性暴力や女性器切除、人身売買といった深刻な問題も生じている。また社会的慣習により、12~13歳頃から結婚する地域もあり、母体が未成熟なまま危険な出産をする女性も少なくない。無防備な性交渉による望まない妊娠も多く、安全ではない人工妊娠中絶をすることで命を落とす女性もいる。

¹ 公益財団法人ジョイセフ代表理事 (Chairperson, Japanese Organization for International Cooperation in Family Planning(JOICFP))

² 津田塾大学 (Tsuda College)

³JOICFP ホームページ「途上国の実情 | さらに詳しく | 国際協力 NGO ジョイセフ (JOICFP)」

⁴日本女性学習財団ホームページ「フィスチュラ (fistula) | キーワード・用語解説」

HIV 感染も深刻な問題の一つである。HIV 感染者の 71%がサハラ以南のアフリカに住んでおり、そのうち 58%が女性である。感染した妊婦から生まれる子供は多くの場合母子感染してしまうが、感染を防ぐための抗 HIV 治療を受けられている妊婦は全体の 59%に過ぎない。

2. JOICFP の取り組み⁵

公益財団法人 JOICFP は 1968 年に設立された NGO である。戦後の日本が実践してきた家族計画・母子保健の経験やノウハウを活かし、発展途上国に住む女性たちに、子供をいつ何人産むか自ら選択し、安全に子供を産み育てることができるように、リプロダクティブ・ヘルス・ライツの情報とサービスを提供、支援を行っている。

具体的な例の一つがザンビアで行われている Maternity Waiting House（以下、マタニティーハウス）の取り組みだ。自宅出産を選択する多くの女性は遠隔地に住んでおり、病院に通うことが困難な状況にある。この問題を改善するために、JOICFP では病院の隣にマタニティーハウスを建設し、女性が妊娠前から出産後まで適切なサービスを受けることを可能にしている。この取り組みの大きな特徴は、地域に密着したコミュニティ参加型の活動を行うことにより、住民や利用する女性たちのマタニティーハウスへのオーナーシップを高め、ハウス自体の長期的持続を可能にしていることである。例えば、マタニティーハウスの外観はザンビアの地元住民によってペイントされているが、これは建物自体への愛着や自治意識を高める役割を果たしている。また歌とダンスが文化に根付いた地域であるため、マタニティーハウスの歌やダンスを作ることで、ハウスをより現地に密着させ、女性たちにとって居心地の良いものになっている。

現地の NGO と協力したコミュニティ・ヘルス・ワーカーの育成も重要な取り組みである。ザンビアの地域住民をコミュニティ・ヘルス・ワーカーとして育成し、彼らを通して現地の妊産婦への母子教育を普及することで、マタニティーハウスや病院の利用を促すことに成功している。同時に、現地住民に対してリプロダクティブ・ヘルス・ライツの重要性を理解させ、必要な知識・技術を身に付けさせることは、JOICFP によるプログラム終了後の活動の持続・発展に繋がっている。

3. リプロダクティブ・ヘルス・ライツとわたしたち

質疑応答では講義を受けて多くの学生が、当事者としてどのように女性の人権、リプロダクティブ・ヘルス・ライツの問題に関わっていくべきかという疑問を投げかけた。それに対し石井先生は、“What we can do”という意識を忘れずにいることが重要だと述べた。また、この問題は発展途上国のみにおける問題ではなく、私たち一人一人が日々の生活で直面する問題である。日本は発展途上国とは異なり、十分な情報を得ることができ、様々なサービスに容易にアクセスすることもできる。しかしながら、最終的に子供を産むのか産まないのか、いつ産むのか、何人産むのかといった自身のライフプランの決定は最も難しい問題であり決定するのは

⁵公益財団法人 JOICFP ホームページ「ザンビアプロジェクト | どこで活動しているの? | ジョイセフの活動紹介 | 国際協力 NGO ジョイセフ (JOICFP)」

他人ではなく他でもない自分自身であるという意識を強く持つ必要があると先生は締めくくっている。

また日本におけるキャリアと出産の問題についても、石井先生は以下のように述べている。キャリアと出産についての選択に正しい答えは存在しないが、常に自分が何をしたいか、何を指すか意識することで、自分にとって最善の道を選ぶことが可能となるだろう。日本の女性を取り巻く企業を含む社会全体の変化は遅いものではあるが、確実に変わっているため、女性のキャリアと出産・子育ての両立という選択も取りやすくなっていくはずである。そのためには女性だけではなく、男性も意識を変える必要がある。男性は会社や家庭といったコミュニティで女性を助けることが長期的に見れば自らの利益となっていくことを理解すべきであり、「産む性」への理解と受け入れ、女性とのコミュニケーションを通じてこの問題に取り組む必要があるとまとめている。

III. 感想

講義4の中で私の印象に残ったことが二点ある。一点は先進国から途上国への支援をどのように持続可能なものにするかという問いに対して挙げられた、地域やコミュニティに密着した取り組みや現地の人々への教育、そして現地の人々自身にオーナーシップを持たせることの重要性である。このような先進国からの一方的な取り組みではない、途上国目線に立ち、地域に密着した支援は母子保健の分野に関わらず様々な面で応用できるだろうと感じた。

もう一点は質疑応答の中で石井先生がおっしゃられた「“What we can do”という意識を忘れずに」という一言である。リプロダクティブ・ヘルス・ライツの問題は発展途上国における問題でもあると同時に、私たちの日々の生活に関わる問題でもある。私は女性として、これからの自身のキャリアやライフプランの選択をどのようにしていくべきなのか、また男女の平等とはどのような形が正解なのかという疑問を持っていた。そのため石井先生が、これらの問題に正解はないが、明確に目標を持ち、自分自身で選択する意識を持て、という言葉は深く心に響いた。

参考文献・データ

公益財団法人 JOICFP ホームページ「途上国の実情 | さらに詳しく | 国際協力 NGO ジョイセフ (JOICFP)」<http://www.joicfp.or.jp/jp/more/situation/> (2015 年 9 月 20 日最終閲覧)

公益財団法人 JOICFP ホームページ「ザンビアプロジェクト | どこで活動しているの? | ジョイセフの活動紹介 | 国際協力 NGO ジョイセフ (JOICFP)」
http://www.joicfp.or.jp/jp/activity/where/zambia_project/ (2015 年 9 月 25 日最終閲覧)

公益財団法人日本女性学習財団ホームページ「フィスチュラ (fistula) | 日本女性学習財団 | キーワード・用語解説」

<http://www.jawe2011.jp/cgi/keyword/keyword.cgi?num=n000211&mode=detail&catlist=1&onlist=1&shlist=1> (2015 年 9 月 25 日最終閲覧)

特別セッション：ポスト 2015 アジェンダの行方

Special Session “International Debates on Post-2015 Agenda”

モデレーター：竹本和彦 パネリスト：蟹江憲史 黒田一雄 河原直人

Moderator: Dr. Kazuhiko Takemoto¹

Panelists: Prof. Norichika Kanie², Prof. Kazuo Kuroda³, Prof. Naoto Kawahara⁴

報告者 Reporter

Nguyen Vo Phuong Linh⁵

I. Introduction

In the Special Session, we were provided with three informative presentations about the Sustainable Development Goals (SDGs) and specific implements in the field of Education and bioethics. After Professor Kanie made a general presentation on SDGs, Professor Kuroda presented the efforts in the education field, emphasizing the need to focus more on the quality of education as well as education's role in achieving peace. Another example of implementation was given by Professor Kawahara who explained the need of frameworks in medical research and life innovation creations to achieve the SDGs on human well-being. The main points are summarized below.

II. Content

1. The SDGs - the new formulation for world development

After a long gradual progress of more than 20 years, the world leaders have eventually reached agreements on Sustainable Development Goals (SDGs), which means the development agenda finally became a sustainable development agenda. It was a very important milestone because the MDGs (Millennium Development Goals) are going to expire in 2015 and more than that, now there are problems that were not considered in the making of MDGs. The world has entered into the Anthropocene, in which human behaviors change the entire eco-system. The problems now are not only about human well-being but also about the degradation of nature. Among the 9 planetary boundaries,

¹ 国連大学サステナビリティ高等研究所所長 (Director, United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability [UNU-IAS])

² Professor, Graduate School of Media and Governance, Keio University (慶應義塾大学大学院政策・メディア研究科教授)

³ Professor, Graduate School of Asia-Pacific Studies, Waseda University (早稲田大学大学院アジア太平洋研究科教授)

⁴ Research Assistant Professor, Kyushu University Center for Clinical and Translational Research (九州大学 ARO 次世代医療センター特任講師)

⁵ Aomori Chuo Gakuin University (青森中央学院大学)

the boundaries of climate change, nitrogen cycle and biodiversity loss issues have already reached the levels endangering the health of the earth. So the challenges have counted up to three: (1) the problems of human well-being (carried over from MDGs), (2) the changes in nature and (3) the diversity of stakeholders. Talking about key points of the SDGs and its implementations, Professor Kanie emphasized on the integration among Environmental-Social-Economic aspects (traditionally thought to be three different pillars of development). More than that, reflecting on the MDGs, the goals and targets have been globalized but not localized for countries' specific conditions, and thus, consequently not effectively implemented. Therefore, in order to tackle these challenges, actions at multiple levels - global, national, regional and down to local levels - are required.

Concerning the question on the feasibility of the SDGs, Professor Kanie gave us a sharp answer that it is not about possibility, but it is "a must". "Development" that does not last is not really development. Moreover, fortunately people are more and more concerned about the environment and sustainable development, so as long as we can bring sectors together, we have hopes. Furthermore, as to the problem of people's mistaken conception that SDGs are for developing countries, Professor Kanie referred to the words of someone, who stated that no country is a "developed" country. In other words, in terms of sustainable development, every country is a "developing" one. More interestingly, Professor Kanie offered another viewpoint: these challenges can be, on the contrary, the opportunities for developing countries. For example, in areas without electricity, if sustainable energy sources are installed, it would turn out to be more advanced than the current way of energy usage. That should be the way we see the opportunities.

2. Education and two keywords: Quality and Peace

Education has been recognized as an important investment in economic growth and global efforts on it have been made through years, as we can see from EFA (Education for All) targets, the Dakar Framework for Action Goals and two of MDGs. However, despite great achievements, the targets are not completed. The number of out-of-school children, serious inequality in education attainment, gender gap and disadvantages of disabled pupils are still significant. Moreover, it has been criticized that access to education (as a traditional approach in development) alone does not actually contribute to economic growth.

So what does? The answer is very simple: the quality of education.

Regarding this idea of quality of education, Professor Kuroda stated that, among

diverse definitions, the most shared concept is literacy and numeracy; however, quality of education is a bigger concept. It is not just about cognitive skills but also about non-cognitive skills, which include problem-solving, communication, critical thinking, collaborative, global citizenship skills etc.

Besides, it is necessary to mention the three strongly emphasized points made when the new global partnership was set in order to reach SDGs in education. The first is leaving no one behind. Since it has been realized that focus on gender and equity is insufficient, more comprehensive approaches and actions are required, which means more consideration on other factors such as income gap, disability, ethnicity, language and urban-rural, to reach "Inclusive Education". Secondly, we need to put sustainable development at the core. It is necessary to integrate the Education for Sustainable Development (ESD) approach, which aims to "motivate and empower learners to change their behavior and take action for sustainable development" (UNESCO 2013). Last but not least, one important point was the role of education in building peace. Although it has already been aware, the current EFA and MDGs did not have much consideration on this matter.

Considering these points, the Muscat Agreement on May 2014 is a significant achievement. Because, for the first time in history, contents about quality (not just access) of education were specified, and peace was put in its right place - the outcome of education.

Education plays the key role in encouraging international understanding, which contributes to peace. International and domestic conflicts might be unavoidable for now, but education can help solve them in peaceful ways. If we can reach an inclusive education in which people from different backgrounds can live together in harmony, surely peace can be achieved.

3. The rising need of cooperation in medical research and life innovation creations

Regarding approaches toward the SDGs in the field of bioethics, Professor Kawahara emphasized the importance of medical research and life innovation as well as ethical frameworks and regulations in global economy. He mentioned Japan's change of ethical frameworks and regulations of regenerative medicine as an example of efforts to improve the quality of human life.

Relating to the SDGs, there were two important points. Firstly, as the promotion

of the medical field faces difficulties of R&D involving cost effectiveness, the governments as well as the cooperation among various sectors play crucial roles, which we could see from the example of the global network for intractable and rare diseases research in Europe. Secondly, since the world is facing great health risks with the current example of Ebola, global cooperation and contribution to development of emergency plan for infectious diseases are necessary.

In order to do that, it is essential to enhance communication and corporation among various stakeholders; keep a flexible attitude to accommodate uncertain factors; and ensure the sustainable cultivation of human resources. The collaboration among Asian countries is also considered a good opportunity, which includes multi-institutional/university joint education and research.

4. Summary

After the overall view about SDGs along with the piled up challenges, we were provided with two very specific examples of implementation. If bioethics copes with human well-being improvement, efforts on education, besides their contributions to human well-being, will furthermore become essential in terms of sustainable growth as well as peace-building. In Professor Kuroda's words, the SDGs are very "ambitious", but, in Professor Kanie's words, it's "a must", therefore achieving SDGs is no simple task, but from different fields, different aspects, specialized but inclusive efforts are being made and should be enhanced in the future.

III. Personal Response

As we are from different academic disciplines, the way we accept new information or ideas from the session might be different, but I believe all of us were impressed by the presented interesting ways of viewing the global challenges. It could be noticed that some attendants found, for example, the idea of quality of education or education-and-peace relation new and interesting. It was also indicated in parts of the talks that we will be the next generation of decision-makers, the more responsible one with more innovative ideas, and the main actors of the Post-2015 Agenda. So I believe, as the future decision makers, we have stepped one step further on the way to create innovative ideas on improving the quality of life, in the different fields we are going to work on.

I personally learned a lot about different ways of solving problems, among which Professor Kanie's idea of the opportunities for the "currently-developing" countries

impressed me the most. As a citizen of a currently so-called developing country (according to Professor Kanie, in terms of sustainable development, all countries are "developing"), this had a great impact on my awareness. We, as well as many other so-called developing countries, have been trying to follow the steps of so-called developed countries in a variety of areas, from energy usage and economic growth to education, but apparently the conventional thoughts on development do not work effectively any more. Neither short-term GDP growth nor overnight success in economic development should decide the future of a country. In consent with Professor Kuroda's explanations on the new ways of setting educational goals, I felt an urgent need for people to reconsider their way of thinking.

In this meaning, I believe the Special Session was a very valuable source of not only information but also inspiration. It would be unreasonable to expect immediate actions, but only the changes, even the slightest, in the awareness of each of us, will lead us to a significant step toward the day when all SDGs are achieved.

かながわセッションー地域からの事例報告
Kanagawa Session – Case Studies of Local Efforts

グループ A「医療通訳の役割」
Group A “A Role of the Medical Interpreter”

岩本弥生 Yayoi Iwamoto¹

報告者 Reporter

楠茉莉 Mari Kusunoki²

I. 内容

1. 講義

講義の前半は、MIC かながわ(以後 MIC)の活動紹介をする中で、神奈川県における在住外国人に対する医療分野での取り組みについて理解を深めた。活動は大きく分けると①医療通訳の養成、②医療通訳の派遣、③医療以外の一般通訳の派遣、④医療通訳養成講座への講師派遣・医療通訳公開講座など。全国に先駆けて活動してきているため、医療通訳システムの立ち上げを検討している国際交流協会などからの講師派遣依頼も多い。

また、神奈川県内に暮らす外国人が、日常生活の中で抱えている共通の課題について議論し、解決に向けた提言をしていく仕組みとして「外国籍県民かながわ会議」が設置されているが、この中で、病院にいった際の言葉の問題が取り上げられたことや、民間の中で医療と通訳について考える機運があったことなどから、MIC が結成された。そして、県国際課・医療 4 団体（病院協会、医師会、歯科医師会、薬剤師会）と MIC とで協定を結び、医療通訳を始めたのである。「協定」を結んでいるところに特徴があり、まんがいち医療ミスのような通訳ミスが起きた場合に、病院の保険が使えるということになっている（幸いなことにこれまで一件も保険を使うようなことは起きていない）。

病院への派遣については、2002 年の開始時に 6 病院、5 言語対応で 310 件の派遣をしたが、2014 年には 73 病院、12 言語対応、そして 5908 件の派遣を行うまでに増加している。

講義の後半では、会議通訳や商談の際の通訳など一般通訳との違いについて焦点を当てた内容であった。つまり、一般通訳の場合には、その分野の専門用語をきちんと事前学習をして把握し、適切に通訳をすることが求められるが、医療通訳の場合は、専門職ではない患者と、専門職である医師との間にはいるため、そのまま専門用語を適切に通訳しただけでは患者に理解されないという事態になる。そして、「足さない」「引かない」「変えない」という大原則に則って、患者が理解しやすいよう医師に言い方を変える了解を得ながらきちんと患者に理解されるようにしていくことを第一にしているということである。

2. デモンストレーション・ロールプレイ

講義で話した内容について理解を深めるため、大きく分けて三段階のアクティビティを行った。まずは診察室における通訳の位置を考えるデモンストレーション。実際に医師役、通訳役、

¹ 特定非営利活動法人多言語社会リソースかながわ理事 (Board Member, Multi-language Information Center Kanagawa)

² 国際基督教大学 (International Christian University)

患者役を割り振り、参加者からもその理由を聞きながら、一緒に考えてみた。

次に、専門用語を多用する医師の説明をそのまま専門用語で「きちんと」通訳してよとする「通訳」を登場させ、一般通訳と医療通訳の違いや、医療通訳をする上で大切なことなど前半での講義内容に関連した内容であった。そして最後は、全体を 5 人程度のグループに分け、その中で役割を振って各グループごとでロールプレイをおこなった。

II. 感想

医療通訳の一番の難しさは、“直訳が正解とは限らない”ということにある。かながわセッション内で行われた通訳のロールプレイでそう痛感した。逐語訳が通訳の原則だが、その言語が得意であればあるほどつい意識に走ってしまいがちだ。日常会話ではむしろその方がシンプルで好ましいケースも多いが、医療の現場ではそのような少しいの誤差が大きなトラブルを産みかねない。逆に、特に病名の宣告などの際、専門用語をそのまま訳すと患者にとって分かりにくい場合もある。専門知識のない一般の人にとって大切なのは、病名を知ることよりも自分がかかっている病気の症状にどんなものがあるのか、処方される薬にはどんな成分が含まれていて、副作用はあるのか。そういった具体的な情報なのだ。

日本語で説明されたことを患者さんに正確に理解してもらうために、表現を工夫することは、きっと普通の通訳より遥かに難しいであろう。しかし、医療通訳には少しのミスも許されない。人の命を預かるということはそれだけ重大な責務であり、通訳であっても医療の現場に立ち合っている以上それは変わらないのだ。ただ外国語が得意、医療知識が豊富というだけではなく、とっさの判断力や思いやりといった能力も必要とされるということを知った。

医療通訳には、常に中立であることが要求される。頭では理解していても、これはなかなか難しいことだとロールプレイを通して実感した。患者にとっての精神的な負担をなるべく和らげるために使う言葉には細心の注意を払わなければならない。しかし、一方で患者に気を使いすぎて正しい伝え方ができないというのはいけない。意識と直訳の問題にも関連してくるが、上手くバランスをとりつつ情報伝達を行うこと、さらにこれを誰にも相談せず瞬時にこなしていくことが大切だと感じた。

MIC かながわの方が仰っていたことで印象的だったのが、通訳の座る位置だ。“中立”という医療通訳のあるべき姿と一見矛盾しているようにも思えるが、通訳は患者と医者の間ではなく、患者の脇に座る。これは、ただでさえ緊張する病院に言葉が上手く通じないという状況が重なった外国人の患者の不安を少しでも和らげるための措置なのだろう。こうした小さな心配りの積み重ねが、患者にとっての安心に繋がるのだろう。MIC かながわさんの工夫に感嘆した。

2020 年に東京オリンピックを控え、日本にはより多くの外国人が訪れるようになるだろう。地方行政レベルではなく、国家レベルで手を打つべきだ。

グループ B 「相談から気づく DV 被害と解決に向けた支援」

Group B “Detecting the presence of domestic violence through consultation: offering support for reaching solutions”

阿部裕子 Ms. Hiroko Abe¹

報告者 Reporter

久保田彩乃 Ayano Kubota²

I. 内容

“みずら”の活動がスタートした 1990 年以前は、ドメスティック・バイオレンスという言葉も支援体制もなかったが、その後のバブル期にアジアや南米から出稼ぎで多くの外国籍の人々が来日、人身取引被害の女性も増加した。そうした女性たちを“みずら”に匿うことが続き、シェルターを常設。以降、電話相談、面接・同行・交渉などで問題解決の支援に取り組む一方、シェルターに DV 被害者や居所をなくした女性・母子を受け入れている。

平成 27 年の内閣府の調査発表によると、女性の 4 人に 1 人は配偶者から被害を受けたことがあり、10 人に 1 人は何度も受けていた。この調査から、DV による一時保護等で支援を求めるケースは氷山の一角であり、多くの女性は同居したまま在宅で DV に耐えている状態であることがわかる。

このセッションでは、みずらの活動および DV 防止対策や自治体等との連携・しくみを紹介した後、グループに分かれて電話相談のロールプレイを体験した。被害者は加害者から何度も精神的ダメージを受けているため、自己評価が低く、自分が悪いと思いつつ傾聴し被害者の置かれている状況を共有・解決に向けた方策を探った。またシングルマザーの貧困化が子どもの貧困に直結しているという構造的課題や、国際結婚をした外国籍の女性の DV 被害についても理解を深めた。

II. 感想

「日本の DV に関する法律は被害者が逃げ切る法律です。」冒頭に阿部さんの声が響いた。確かに「DV 防止法（正式名称：配偶者からの暴力の防止及び被害者の保護に関する法律）」にみられるようにタイトルは被害者である。日本の法律では加害者対策が野放しだが、先進国は「女性の暴力禁止法」など加害者にも対策が及ぶ。私は阿部さんに個人的に「もしも現状の日本の法律がなかったら、どのような法を DV 防止対策にするべきか。」と質問した。加害者対策の導入を挙げられていた。欧米専用（トル）の DV 防止法は加害者が服役したり、長期の更

¹ 特定非営利活動法人かながわ女のスペースみずら理事 (Board of Directors, Kanagawa Women's Space Ms LA)

² 名古屋大学(Nagoya University)

生プログラムを受けることが加害者対策として含まれる。この更生プログラムは暴力を振るった被害者本人との関係の中での再現プログラムではないため、次の恋人との関係の中でDVの防止にはなる。しかし、実際には元の恋人との関係の修復を望む人が多い。ここで危険なことは更生プログラムを受けたため、もう暴力は振るわない、と加害者本人が思うため、暴力を振るってしまった場合に恋人の態度が加害者の弁解の材料にされてしまうことだそうだ。

私はDVをなくすことは非常に難しいことだと感じた。しかし、暴力の本質は支配・被支配の関係であり、これは人間として許されない関係である。DVが生まれる社会背景や加害者対策、被害者の保護など、一刻も早く日本はDVの根絶に取り組むべきだと思うと同時に、私自身も今回学んだことや感じたことを一人でも多くの人に共有して、一人ひとりの問題意識を高めていきたい。

グループ C 「外国人集住団地—いちょう団地のまちづくり」
Group C “Organizing Multicultural Community in Ichō Danchi, Kanagawa”

早川秀樹 Mr. Hideki Hayakawa¹

報告者 Reporter

渡邊あゆ美 Ayumi Watanabe²

I. 内容

1. マイノリティの気持ちに気づくためのゲーム

はじめに、アイスブレイキングも兼ねて全員でゲームを行った。参加者の背中に色のついたシールを貼り、声を出さずにグループに分かれてもらう、というルールのもとに実施。参加者は、それぞれ自分の背中に貼られているシールがどのようなものかはわからず、また、何を基準にグループをつくるのか、という具体的な指示も出されてはいない。そこで、他の人の背中に貼られたシールの色を頼りにグループを作っていくことになる。

ただ、一枚しか存在しない色のように明らかに他のシールと違う場合は、どのグループにも入れてもらえなかったり、同じ色でも文字が書かれているといった微妙な違いを誰かが指摘した途端に、それまでいたグループから追い出される、といった場面も見られた。

このゲームに正しい答えはないが、他人と一緒にいることで自分がどんな人間か（この場合は自分がどんな色か）確認できることが日常の中でもよくある、と早川先生は言う。ゲームを通じて、多様な文化的背景をもった人々が共生していく社会を考えていくにあたっての重要な気づきとなった。

2. 講義

横浜市と大和市にまたがる神奈川県営いちょう団地は、縦に約 1.2 キロ、横に約 350 メートルの広さのなかに 79 棟の建物がある。そこには、インドシナ難民定住者など 10 カ国以上の国籍の住民が暮らしている。外国籍の人たちは、世帯数で 20%（3,500 世帯のうち 700 世帯）、人口比で 30%ほどになる。これは、日本人住民の高齢化が進む一方で、外国籍の世帯には子どもが 3～4 人いて世帯主の兄弟も住んでいる、ということがあるので人口比としては高くなっている。

いちょう団地が抱える課題として、まず子どもたちに関わる学習をめぐる課題がある。生活言語は 1、2 年で習得できるものの、抽象概念を構築していくための学習言語の獲得には 5～7 年かかると言われている。家庭では母語、学校では日本語という環境にあって両言語とも十分な獲得がされていないにも拘らず、低学力の原因として、言葉ではなくその子の資質が挙げられてしまう傾向がある。また日本語が不得手な親とのコミュニケーションも図れない、という事態も引き起こされている。

¹ 多文化まちづくり工房代表 (Director, Multicultural Community Studio)

² 津田塾大学 (Tsuda College)

それから大人たちに関しては、日本語習得の機会の乏しさや多言語による生活情報の不足から、自力で問題解決ができず子どもに負担を負わせてしまうこと、日本人住民との言葉や習慣の違いから来る軋轢などが挙げられる。

多文化化が進むこの地域で、多文化まちづくり工房では、日本語教室の他、自治会、学校などとも互いに協力しながら、学習支援、進学ガイダンス、生活相談、多言語情報の提供、地域行事への参加など多方面にわたる活動を展開している。そして、こうした活動を通して、マイナスに見られている彼らの特性をプラスに逆転して、彼らが地域を支えているという共通の認識をつくっていくことや、参加者のような若い世代には、ローカルな視点があつて初めてグローバルなものの考え方が意味を持ってくるので、現場での人とのつながりや経験を大切にしてもらいたいという早川先生の思いが伝えられた。

II. 感想

セッションの最初に行ったゲームの後に、参加者の一人が呟いた「言葉を使えない中で、どのグループからも外されてしまって不安だった」という一言。これは日本社会で私たち日本人という「マジョリティ」が、無意識に私たちのコミュニティと区別している「マイノリティ」の立場からの言葉ではないだろうか。

私は大学三年間を通して、日本における移民問題をテーマとして扱っており、様々な地方自治体の取り組みを調べてきた。その中でもいちょう団地は、日本人と外国人の共生がとりわけ成功している例だと感じた。それはなぜだろうか。

私が今回のセッションを通じて感じた二つの大きなポイントがある。一点目は、共同体の一人ひとりが、自分の住む地域に対しオーナーシップを持っていることである。その意識により、誰もが地域づくりに積極的に参加し、日本人や外国人ではなく同じ地域住民としてお互いを受け入れ、助け合うことができるのだ。二点目には、日本人と外国人が直接触れ合う場所や機会が十分に提供されていることが挙げられる。セッション内でのディスカッションでも、日本人学生から外国人の集団は文化の差異などから、怖い、治安が悪そうといった印象を持たれやすいと意見があつたように、一般の人々が外国人労働者や移民に対して持つイメージは良いものだけではない。しかしいちょう団地、及び飯田北いちょう小学校の実例によると、お互いが交流する機会を多く持つことで、偏見やマイナスのイメージが大きく払拭されている印象を持った。

このようにいちょう団地は日本人と外国人の共生の一つのロールモデルと言える。しかし早川先生が言及していた通り、中心となっている団体や人員は若い人材が不足しており、新しい人材の育成が必要とされている。さらに実際に関わる機会が少ない団地周辺地域からの偏見や距離感をどうなくしていくかがいちょう団地の今後の課題と言えるだろう。

グループ D 「市民から市民へ インド先住民支援の経験から」
Group D “From people to people - an experience in aid projects for
Indian indigenous people”

小野行雄 Yukio “Perry” Ono¹

報告者 Reporter

Nyokabi Wellington Waithaka²

Introduction

The “People to People Aid” is a grassroots level, self-help initiative geared towards supporting the livelihoods of poor communities in the Third World countries. The small organization is an aid movement that was born in Kanagawa Prefecture with the backing of the prefectural government. What makes the aid organization exceptional is condensed in their charter; that they are conscious of the fact that it is the people in the developing world to decide on the forms of development and social transformations they would like to have as opposed to dictated concepts that often accompany aid money. In short, they regard themselves as a solidarity movement.

I. Content

To be referred to as P2 aid from this point onwards, its agenda is driven by their understanding of how lives of the Japanese people is related to poverty, disease, hunger and discrimination against women, which are problems that enjoy a high level of prevalence in the lesser rich countries. Currently, P2 aid has most of its services in India, the Philippines and Indonesia, where they are helping transform lives of indigenous groups. Mr. Perry put into perspective their activities in remote villages of Orissa in India, in his Kanagawa Session lecture entitled “From people to people-an experience in aid projects for Indian indigenous people”.

1. The Lecture

From the onset, Mr. Perry was eager to educate the participants on what non-governmental organizations (NGOs) do, how they should execute their voluntary mandate, the problems they face on the ground, and how they eventually overcome the challenges. He was also spot-on on the approach NGOs such as P2 aid take in order to have an abiding change in the end.

Orissa is located in the east coast of India and the region has Oriya and Magadhi as the languages of use. There are several indigenous societies in the area and P2 aid has been in contact with the tribe of Dungaria Kondho since 1995. The conditions of the people

¹ 特定非営利活動法人草の根援助運動事務局長 (Secretary General, People to People Aid, Japan)

² 金沢大学大学院 (Kanazawa University)

were dire and in serious need for intervention. The major problems facing the tribe were deforestation, malnutrition that lead to kwashiorkor in children, high child mortality rate, and water scarcity and sanitation. Illiteracy was also alarmingly high.

2. Problems

It is of great importance for those with aspirations for working with NGOs in the future to be cognizant of some unavoidable challenges such as inaccessibility of target areas and the harsh reality of sometimes having to experience excruciating living conditions as captured in the lecture.

The women of Dungaria are engaged in selling agricultural products such as ginger and other herbal leaves, but due to high illiteracy at the time, they ended up selling them ludicrously lower than the market value. The middle-men at the market took advantage of this trait to exploit the women. To aggravate the matter even further, they ended up spending the entire income at the market due to the fact that they were devoid of money saving skills. But there is more to the problem than meets the eye. There were no teachers in the villages inhabited by this tribe. Due to the difficult conditions in the area, teachers have been reluctant to take up teaching jobs in the area.

Another problem was high child mortality rate. When P2 aid first paid the area a visit 20 years ago, child mortality rate was at about 200 out of 1000 deaths in a week. The main reason for such a disturbing reality is women gave birth on their own without even the help of midwives to say the least. In addition, they cut the umbilical cords using traditional unsterilized surgical knives.

Last but not least, the P2 aid was confronted with another challenge which was somewhat expected in an indigenous community. It proved to be an uphill task to try and convince the tribe to accommodate modern measures to deal with issues that were seen as a threat to their lives. In order to have a lasting impact or any influence at all in the improvement of quality of life for the people, this was beyond doubt going to be the starting point, as far as strategy was concerned, for the P2 aid workers.

3. Solutions

That the tribe was anti-modernization was an all the more reason to embrace Sussex Professor Robert Chambers' ideology of "the last thing first" according to Mr. Perry. By this, he was alluding to the need for engaging the community from inception in order to build on their ideas, rather than dismantling them and introducing new ideas which might end up facing rejection. This was not easy for P2 to do because of language barrier.

However, there was a way out of the predicament for them when they recruited a lady who could speak the language of the tribe-Kui language- as well as the state language. She became their breaking point towards engaging the tribe members through a series of meetings. It was through these meetings that P2 aid together with local organizers

reached a consensus with the tribe on the way forward, towards improving their quality of life.

Firstly, they recruited and trained young male adults as teachers. These young men would later become teachers at their village, tasked with educating women. This resolution almost backfired though, the reason been that women never respected the young tutors in addition to disliking them. Furthermore, the women would bring with them their children to class whose crying and chanting would turn out to be a nuisance to the proceedings. The outcome called for change of course. P2 aid opted for substituting the women with children, hence the young male teachers whose English proficiency was growing by the minute, were faced with new duty of child education. However, this never meant that women were left out in the cold. Of course it was crucial that they too underwent some form of transition. Therefore, the P2 center for women were set up. The center gave a breath of life to the women because they could converge there to talk and share life experiences as well as receive both money making and saving skills. More income generating ideas such as bead-making have also been introduced.

Amazingly, 20 years on, there is tremendous growth of literacy levels all across the community. Even more pulsating is the number of young girls getting educated and the parents' willingness to allow their children to join boarding high schools. As it turns out, some have been fortunate enough to join university.

On sanitation, P2 organized video teachings and continues to do so via use of television and since there is no electricity in the area, a generator always comes in handy. Some of the sanitation practices taught include washing of hands and proper handling of their traditional surgical equipment. One of the positive outcomes has been an improved child mortality rate though it still remains relatively high at 80 deaths in 1000 children.

II. Personal Response

The clear-cut message from the lecture is the need to respect and accommodate the voice of indigenous communities in our endeavours of bettering their lives. As much as intervention remains imperative, integrating these communities into the rest of the human fold has to be done affably and with a new sense of proportion, leaving room for minimal traditional belief and environmental contraventions.

Coming at a very timely moment, the lecture was well in line with the theme of the seminar that was encapsulated in the words "improving the quality of life" in-if I may add- a sustainable manner. From the session, it was clear that on the line of duty, NGOs and other organizations that have desire to impact change in society, are tasked with taking on board the importance of making overtures with those whom change is targeted.

Reference

Read more at <http://www.asahi-net.or.jp/~rf3y-on/engchart.html> and <http://p2aid.com/>
(accessed on 2015/09/11)

グループ討論
Group Discussion

グループ討論報告 Group Discussion Report

E-1

報告者 Reporter

Naveed Ul Haq ¹

I. Introduction

The UNU Global Seminar Japan - 31st Shonan session theme for year 2015 was “UN Global Issues, Post-2015 Agenda: Improving the quality of life.” The seminar was held at a time when global leaders were about to adopt post-2015 development agenda (17 goals - 169 targets) at the 70th session of the UN General Assembly (UNGA 70). Accordingly the Shonan session paid attention to SDGs while focusing on Agenda 3, to “Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages”.

The E-1 group member’s awareness about international development, peacebuilding, human rights, and political challenges enlighten the discussion on SDGs consolidation and implementation process. The group inquired positive links questioning diverse and complex divisions within a society that can challenge the application of SD agenda(s). Meanwhile, E-1 finalized topic to present its finding on development predominantly health issue(s) setting a scenario of consultation process under a community model.

II. Content

In a hypothetical yet realistic scenario the community leadership intends to meet development goals. The local government representatives thereby called upon a meeting of different stakeholders, namely, representatives of local NGO, local people, International donor country, International NGOs, traditional healer, doctor, global investor and local green business.

The community (Turtle village) under investigation is rural, ethnically diverse with rising inequality. The village is an attraction for investors due to its natural resources and agriculture potential. While there are a lot of economic growth possibilities in the village, significant issues are high maternal mortality, health challenges and water pollution blamed upon upstream chemical fertilizer industry established in Rabbit town. The corporation in Rabbit town washes away its waste including mercury substance into the water used by Turtle village. However, with its well established industry and employment opportunities Rabbit town has become a role model of economic development by the neighboring communities particularly by some groups in Turtle village.

¹ 国際大学大学院(International University of Japan)

In meeting of different stakeholders, when government representative asked local people, how to pursue the suitable development agenda; we confront two groups who have opposite opinions on the same matter. One group insists to look Rabbit town as an example of modernity and development, the other view it lost of culture, tradition and fundamental values. For some the process of development is keeping their values and eliminating all evils through traditional methods. This diverse opinion we can observe both horizontally and vertically in a community. The health practitioners are also divided; the doctor established that, health and mortality issue surfaced due to mercury poisoning and water pollution. Traditional healer declares it - an evil spirit.

The local NGO faced stiff resistance when stresses upon international cooperation to discuss the development challenges. At the same time, the methods offered by investor may be a quick fix to unemployment and financial needs, they are not environmentally clean. The local green business can solve the same problem but requires time and huge investments. The investment could be available by international donor, but they want letting their businessmen to control the local industry in the name of open market and liberal economy. These conditions are not acceptable to some groups in the Turtle village. International NGO proposes a solution on health issues - training on modern best practices. However, they may not be able to address the interlinked issues of economy, unemployment and environment, for example. The consultation process brought no agreement as everyone stick to their own ideas.

These were the challenges even a small group faced reaching to an agreeable point. The questions were, how such issues in a larger world where interests are much more diverse - politically oriented - based on realist and liberal agendas can be solved. Even if the consultation starts at grass root, how it can keep everyone on board? How to go beyond just information dissemination to take account of every concern? How development definition could be seen universally by every one? How to preserve traditions and cultures while adopting modern innovations? How to work horizontally yet vertically to move forward? How to create a just world where no one shall left behind, where climate change has little impact due to our changed way of life style and production modes?

III. Personal Response

The group reached to the conclusion that though it is difficult to reach on a unilateral consensus, nonetheless it is possible to take everyone along. The consultation is one way forward where everyone listens to others point of view. The important note for everyone is to realize significance of every person's opinion and their role in the development process.

We can keep traditions while using modern technology. We can lower maternal

mortality by adopting care, and we can economically develop by not destroying nature and environment. Everything is possible if we adopt a holistic approach, for that we need to work on every SDG as they are interlinked and complementary to each other.

The seminar ended with new knowledge and questions for all of us as noted above. It gave us vision, ideas to way forward, important lesson learned and familiarity on what is left during the process of MDGs. A word of thanks was shared by group members to acknowledge their own team work.

At the end, we all admit the support from Nicholas Turner, who advised and get along with every question we posed. The learning success won't have been possible without his mentorship. At the same time our deepest gratitude goes to the staff of KIF and UNU who worked behind the scenes and made our learning environment comfortable. We hope to carry forward a lifelong friendship and networking in the field of development which will surely take a journey to help make SDGs work for a better tomorrow and our common future.

Group members (alphabetical order)

Daisy Torres, Jianping Li, Kazushi Joko, Mamiko Tokuda, Mari Shibue, Melissa Hung, Nann No, Naveed Ul Haq, Sint Sint, Ye Phone Kyaw, Zar Ni Htet Aung

Group advisor

Mr. Nicholas Turner (Programme Officer, UNU-IAS)

Reference:

70th session of the UN General Assembly (UNGA 70) and Sustainable Development

<https://sustainabledevelopment.un.org/sdgsproposal.html>

グループ討論報告 Group Discussion Report

E-2

報告者 Reporter

Nyokabi Wellington Waithaka¹

I. Introduction

The group commenced the discussion by brainstorming constituents encapsulated in the main theme of the 31st Shonan Session, “Improving the Quality of Life.” Issues to do with gender equality, bioethics and climate change were briefly deliberated upon. For example, though it remained a relatively new phenomenon to a majority of us, it was agreed unanimously that the ethics of medical and biological research is of chief importance to human survival. With regards to gender equality, we were in agreement that in a host of countries, remarkable progress has been made in the past 15 years.

Due to the fact that urban development is bound to dominate the topic of planetary health in general, at least for the next 40 years or so, our group settled on sustainable development through the lens of urban development. This became the focal point of our discussion titled, “sustainable urban development for planetary health.”

II. Content

Ideally, our mission was to prepare a presentation that would resonate with real life happenings. We therefore opted for a skit that would consist of stakeholders involved in day to day decision-making in matters pertaining policymaking. To ensure adequate and feasible stakeholder representation, it was decided that each member in the group assumes a role they deemed fitting. Consequently, there were role plays for a public hearing moderator, government official, investor, ecologist, farmer, mother, students 1 and 2, elderly, doctor and news reporter. The presentation plan was inspired by Prof. Tony Capon’s lecture on Planetary Health. According to the professor, climate change remains the biggest global health threat of the 21st Century and the issue of urbanism is at the center of it. Urban development covers a wide spectrum of global health related issues. If carried out haphazardly, the planet shall continue to degrade and humanity’s survival shall incline even more towards austerity and extinction. On an even further bitter truth, as demonstrated in the video that we shared at the end of our presentation, mother-nature shall evolve like she has always have and chances are that, if we do not act swiftly and more responsibly by taking care of the environment, she might get rid of us.

Lo and behold, it was evident from our discussion that the expansion rate of the

¹ 金沢大学大学院(Kanazawa University)

already predicted global urbanization especially in the developing countries such as China, Kenya, Vietnam and Myanmar is already visible. We felt obliged to highlight the need for change on how governments and investors around the world have been embracing urbanization to better the quality of life of the rampantly ever growing middle class, ignoring the detrimental red flags that are raised occasionally by crucial stakeholders in society. On a lighter note, as aired out by one of the student characters as well as the investor in our presentation, urbanization create jobs and more jobs means more taxes for the government to collect. On the other hand however, due to increased competition for jobs, urban areas appear to have low wages and most urban youth are over-represented among the urban poor living in unplanned settlement areas. The contradicting effect is as a result of failure to consider the sustainability of urban development. As a group, one of our many conclusions was that planning to urbanize is a worthy course but it must be sustainable.

From where we stand, the phrase desperate times call for desperate measures is no longer a cliché. We strongly felt that the time to act is the present. We were also overly conclusive that it is high time governments around the world took tougher measures that are in favor of Planetary Health. In addition, policymakers and environmentalists should, with more vigor than before, advocate for sustainability in the transport system of urban areas. Non-Communicable Diseases, stress and impaired child learning for example, as identified by Prof. Capon, are some of the consequential health outcomes that come with unplanned transport mechanisms in urbanism. All of society's stakeholders fall victims unfortunately, hence the message at the end of the discussion is that it should no longer be business as usual until everybody is considered.

Finally, we concluded that embracing modern technologies for energy generation such as solar panels to tap solar energy, planning the infrastructure considerably with sanitation at the heart of it, and adopting environmental friendly industrial plants is paramount to both climate change and human health. Disruptions in climate will always result to grave repercussions for human health. The interconnection between the two is almost symbiotic in nature but human health is heavily reliant on the health of the planet. According to World Bank data, forest cover in Japan has a total area of slightly over 62 million acres that is equal to about 68.6% of the land as of 2012 despite having 93% of her population living in urban areas. In our view, that is very impressive but at the same time the country remains one of the world largest timber importers which means she supports deforestation in other countries. That is one example of the complexities revolving around global health. It is nonetheless clear that the onus is on us- the people- to take sustainable measures as early as now.

III. Personal Response

We have all witnessed in recent times of how disastrous and hazardous it can be, when nuclear plants such as the one in Fukushima are stricken by natural adversities. We have also been victims of a long negotiation process on the Iran-Nuclear Deal due to intense media coverage around it. As much as renowned scientists' inventions and discoveries aim at improving quality of life, there is need to be mindful of both sustainability and mitigation measures in case technology advancements get out of hand. On a more personal level, I strongly believe that without necessarily politicizing environmental concerns, world leaders and people of influence alike are more than capable of furnishing us with planet-healthy laws that can guarantee human survival. It behooves all of us, the governed; to serve them with constant reminders that there can be no other conceivable alternative for sustainable urban development. For those from developing nations, there is a higher demand for percipience with regards to how urbanism is been carried out. To conclude, I want to applaud the organizers of the 31st Shonan Session which was very informative. Group discussion was an avenue for everyone's voice to be heard and an opportunity to understand even better that no matter how far nations can be there are issues which surely makes the world a global village.

Group members (alphabetical order)

Hara Riko, Hidaka Natsuki, Kaung Htet San, Kitagawa Shoki, Luo Shuixiang, Ngo Ha, Nyokabi Wellington, Thet Thet Kyaw, Thu Myo Kyaw, Yoshino Mayo, Zayar Lay Swe

Group advisor

Prof. Maung Aung Myoe (Professor, International University of Japan)

References:

Data on forest area <http://data.worldbank.org/indicator/AG.LND.FRST.ZS>

(accessed on 11/09/2015)

Nature Is Speaking – Julia Roberts is Mother Nature | Conservation International (CI)

グループ討論報告 Group Discussion Report

E-3

報告者 Reporter

Ei Ei Htwe¹

I. Introduction

Lectures delivered by distinguished scholars and professors at the UNU Global Seminar of this year “UNU Global Issues, Post 2015 Agenda: Improving the Quality of Life,” gave us fascinating insights into various global issues. We touched upon various concepts as well as issues such as bioethics, the anthropocene, non-communicable diseases and an aging society that we learnt from the lectures during our discussion sessions.

Every discussion of Group E-3, composed of 10 members who are from Japan, Myanmar, and the Philippines, was dynamic as all members were very eager to share their opinions and learn from each other. Interestingly, understanding and perception of healthy life as a component of improving quality of life, varied among our group members, and thus we were not able to reach any agreement at first. Finally, we realized that in spite of having different values and perception, we could get our final goal “healthy life” through different approaches.

II. Content

Our discussion started with what quality of life is and how we can improve quality of life. Whether any indicator, such as social or economic indicator can measure quality of life, our group members agreed upon that health is a vital component of improving quality of life. Therefore, among 17 SDGs (Sustainable Development Goals), the first and foremost priority for all of us is the same: Goal 3 “Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages”. However, when we discussed a healthy life, perception and belief about that varied among our group members depending on where we came from.

Japanese participants stated that they consider healthy life as a condition, in which a person is both physically and mentally healthy. Most Japanese can obtain nutritious food, clothes and shelter that are necessary for life. Thus, there is not much concern about physical health in Japan. However, mental health is a serious problem in Japan. Japan has a relatively high suicide rate, and the suicide rate of adults ranks high among developed countries. According to Japanese participants, one of the main reasons for Japanese to commit suicide is that Japanese are extremely sensitive about how other

¹ 国際基督教大学大学院(International Christian University)

people perceive them. If they feel a sense of alienation from other people, especially the people around them, that could trigger them to commit suicide. In other words, when they lose their social status or dignity, they easily get depressed, and that initially lead them to commit suicide. In order to not only reduce suicide rate but also achieve healthy life, Japanese participants believe that they need to care about mental health. Therefore, Japanese participants thought that SDG-3 target “By 2030, reduce by one third premature mortality from non-communicable diseases through prevention and treatment and promote mental health and well-being” will be suitable and effective in order to achieve SDG-3 in the Japanese context.

Unlike Japanese participants, the participants from Myanmar believe that apart from the health care service, there are three main factors affecting health in Myanmar. As the first factor, eating suitable food is important for health. In other words, if we want to be healthy, we need to care about our daily food. For example, eating salty food can cause hypertension, and eating unhygienic food can result in diarrhea.

Secondly, keeping our mind neutral gives us healthy life. It means that if we wish for a healthy life, we should maintain our feelings stable. When we feel extreme anger or overjoy, our health may be affected negatively.

As the third point, the participants from Myanmar believe that climate affects our health. For example, if the weather is too hot, the heat of our body is high. Consequently, we cannot sleep well. Without enough sleep or sound sleep, we will not be healthy. Therefore, we should care climate for our health. Finally, they believed that climate is the most important factor among the above three factors for healthy life. Thus, the participants from Myanmar preferred to SDG 3 target “by 2030, substantially reduce the number of deaths and illness from hazardous chemicals and air, water and soil pollution and contamination” for the way to achieve SDG 3 as a part of improving quality of life.

Unlike the participants from Japan and Myanmar, our group member from the Philippines discussed value and belief about healthy life in the Philippines’ context. Fresh air, safe water, and health care service are important for the Filipinos to get a healthy life. However, family closeness is the most significant factor for achieving healthy and happy life in the Philippines. Most of the Filipinos spend their free time with their family members with the purposes of being close each other and have a good relationship among family members. Establishing a good relationship between family members results in the well-being of the person. Alternately, the Filipinos perceive that family connection is a tremendous strength for achieving healthy and happy life where as clean air, safe water, and health care services are vital to health. Therefore, the Philippines’ participant in our group selected SDG 3 target “achieve universal health coverage, including financial risk

protection, access to quality essential health-care services and access to safe, effective, quality and affordable essential medicines and vaccines for all”.

After all, we found that there was variation among us as we all are from three different countries with diverse cultural, social and historical backgrounds. We had no common target for the sake of SDG 3. However, we could reach our common destination “SDG 3” with different roads “different targets of SDG 3”. Therefore, we ended up our discussion with the message, “it is possible to co-exist as well as co-operate without forcing each other to sacrifice their own valuable, belief and culture as long as we have the same destination”.

III. Personal Response

It pleased me greatly to be one of the participants of discussion group E-3 and of UNU Global Seminar of this year. As one of the group E-3 members, I would like to convey our genuine gratefulness to the distinguished scholars and professors for their informative and challenging lectures. Particularly, Professor Masahito Omori, our group advisor, we owe for his encouragement and facilitation to our group. Without facilitation and mediation of our advisor, any discussion of our group would not have gone well.

I also would like to thank our group members for their active participation and cooperation. I hope we could strengthen and expand our friendship and cooperation for improving quality of life and keep the messages that we learnt from the lectures and our group discussions in our mind forever.

Group members (alphabetical order)

Aung Myo Lwin, Diana Jean Bucu, Ei Ei Htwe, Hein Thu Aung, Leo Tsuruta, Natsumi Yonekura, Nyan Wai Phyto, Saya Aramaki, Takayuki Saita, Yuka Nabae,

Group advisor

Prof. Masahito Omori (Professor, Faculty of Law, Keio University)

References:

United Nations, “United Nations Sustainable Development Summit 2015 25-27 September,” <http://www.un.org/sustainabledevelopment/health/> (accessed on 3rd September 2015)

グループ討論報告 Group Discussion Report

J-1

報告者 Reporter

楠茉莉 Mari Kusunoki ¹

I. はじめに

私たちのグループでは、四日間で受けたすべての講義・セッションの内容を網羅し、それらを相互構造的にまとめ上げることを目的とし、我々が現在抱えている地球規模の問題=グローバルイシューにはどんな共通点があるのか、またそれらの問題の解決方法としてどんなアプローチが考えられるのか、討論を行った。しかし、思考の枠組みをただ説明するだけでは抽象論で留まってしまうため、具体例として人口問題及びそこから派生する小問題の数々を取り上げることとし、プレゼンテーションで発表した

II. 討論内容

1. プレゼンテーションの概要

プレゼンテーションの準備として第一に、講義の中で登場した専門用語の定義を再確認し、それらが状況を指す言葉なのか、方法論を説明する言葉なのか、を区別したうえで分類した。その結果、発表に向け、「現在世界各地で頻発している“グローバルイシュー”を解決し、ひとりひとりの“QOL”が保障され、またその状況が“持続可能”な世界へと変わっていくには、どのような視点で現状を分析すればいいのか」という命題を設定した。

次に、各講義で取り上げられていた具体的な現象・問題=グローバルイシューを整理するために、これらの要因を経済(economy)・環境(environment)・社会(social)のいずれかに見出し、三種類に分類した。この考え方は、三日目に行われた特別セッションにおいて慶應大学の蟹江先生による持続可能な開発のための 2030 年アジェンダの講義を参考にさせて頂いた。蟹江先生によると、経済のフローが社会に変革をもたらし、それが最終的には人間の領域を超越した地球・環境規模で影響を及ぼすとのことだったが、私たちは時間の都合上これらの相互関係には目をつぶり、並列的な三要素として扱った。この分類体系に基づくと、“社会”の要素には人口問題・性差別・都市化・高齢化社会・家族計画の破綻などが分類され、“経済”の要素には貧困・南北問題・インフラの整備などが分類され、“環境”の要素には温暖化・汚染・水の問題などかそれぞれ振り分けられる。私たちのグループは、“社会”の要素の中から家族計画の破綻を取り上げた。

さらに、問題解決の第一ステップとして、現状において発生している問題を「個人—国家—地球」の三段階に分類した。前述の家族計画を個人レベルの問題として設定すると、これが国家レベルでは人口爆発・都市化という形で波及する。人口の急激な増加や偏りは経済発展をもたらすものの、一方では資源やエネルギーの浪費という問題も引き起こす可能性がある。さら

¹ 国際基督教大学 (International Christian University)

にこれらの問題が一自治体・国家に留まらず地球規模にまで広がると、最終的には地球温暖化といった取り返しのつかない大問題にまで発展してしまうのだ。これは個人→国家→地球といった一方通行の関係性ではなく、地球規模の問題が個人の QOL に影響をもたらすという点で循環的な関係にあるといえる。

私たちはこのような悪循環を解決するアプローチとして、理想的な社会について考察するにあたって、現状分析のときと同様に「個人—国家—地球」の三段階に分けて考えることにした。ここでいう理想的な状況とは、現状の問題点がすべて改善された状態、すなわち現状の反対の状態を指す。まず、この場合の個人レベルでの「理想的な社会」とは家族計画の破綻が改善され、中絶などが減少した状態であるから、一人一人が責任をもって家族計画を行い、望まない妊娠などの問題が発生しないことがあてはまる。個人レベルでこれらが達成されるためには、国家・自治体規模での啓蒙や教育活動が必要不可欠になる。具体的には青少年への性教育を施したり、女性の社会的立場の向上などを公的機関の強制力をもってして推進していくべきだ。国・自治体レベルでこれらの施策を行うには、文化や宗教の差による困難などは多かれ少なかれあると思われるが、地球規模で問題意識を共有した上で、国連が解決に向けて率先して声をあげなければならない。実はこれに関しては、国連が既にミレニアム開発目標(MDGs)の中で具体的に提示している。それが Goal 3 の「ジェンダー平等推進と女性の地位向上」と、Goal 5 の「妊産婦の健康の改善」である。このような世界規模で共有された目標を、マクロの視点からだけではなく、国家・自治体というミクロの視点、あるいはもっと目線を変えて個人の QOL を変えていけるかという観点で考えてみることで、初めて私たちの目指す平和な社会が実現されるのではないか。このような個人の QOL が保障された持続可能な社会では、それぞれの要素がお互いに良い影響を及ぼしあう好循環が発生していると考えた。

2. 分析の限界

準備期間が三日しかないという制約の中、分析の内容に矛盾があるのを分かっているながらも時間の都合上目をつぶってしまった部分が多々あった。第一に、「経済・社会・環境」という分類項目が MECE[ミッシー：相互に排他的な項目の意]でないにもかかわらず、これらを独立した要素として扱ってしまったという点があげられる。本来、グローバルイシューの根源を何か一つに見出だすことなど不可能であるにも関わらず、議論を単純化するためにそういった重複を無視してしまった。実際、講義で登場した問題を分類するときに、半ば無理矢理一つに絞ってしまったトピックが多数あった。そもそも、先に述べた通り、「経済・社会・環境」の三要素も相互的な関係にあるため、プレゼンテーションで採用した分類体系はシンプルである一方、非常に安易だったと言うこともできる。ただ、今回の我々のプレゼンテーションの目的でもある講義全体の包括的な要約とこのような細かい分析の両立は非常に難しいため、バランスを取りにくかった。また、好循環と悪循環といった説明も、統計や実際のデータに基づいたものではなく、あくまでも私たちの憶測にすぎないので、必ずしも具体例として挙げたレベル別の現象が影響を及ぼすという保障はなかった。

III. おわりに

講義で学んだトピックはどれも知的好奇心を刺激する魅力的なものばかりで、一日目が終わった時点で私たちのグループはテーマをどれか一つに絞ることがなかなかできなかった。プレゼンテーションまでの制限時間を考えても、データの収集には限界がある。インターネットで検索すればすぐに見つけることができるような数値を引っ張り出してわざわざプレゼンテーションの場で発表することに一体何の意味があるのだろうか。そう考えていたとき、担当の滝田先生の「何か一つにフォーカスする必要性はない。むしろ、あらゆるトピックを相互構成的にまとめた方がプレゼンテーションとして見応えがあるのではないか」というアドバイスで視界が急に開けたような気がした。そこで、それまでの議論の流れから大幅に方向転換し、二日目の夜に「10分でわかる湘南セッション！」というタイトルでプレゼンテーションを作成することに決めた。新しい知識が英語で大量に入ってきてメンバー全員の頭の内がほぼパンク状態になっている中、それらを全て完全に理解したうえで各トピックの相関関係を把握しなければならなかったため、振り返ってみるとかなり無謀な挑戦だったが、結果として自分たちなりにオリジナルのフレームワークを考案することもできて中身のあるプレゼンテーションに仕上がったと考えている。

知識として取り入れるときこそ細かいトピックに分けて学ぶものの、実際のグローバルイシューはそれぞれの問題要素が複雑に絡み合っている。それを、プレゼンテーションを通して伝えることができ非常に有意義なグループワークだったと思った。

【グループメンバー】（アルファベット順）

青沼孝優、Gueye Oulimata、早川晃平、飯田陽奈、飯塚帆南、木下真希、楠茉莉、森田光輝、中尾友香、作山裕恵、田村充

【グループアドバイザー】

滝田賢治 先生（中央大学教授）

グループ討論報告 Group Discussion Report

J-2

報告者 Reporter

文静愛 Jungae Mun¹

I. はじめに

「都市化の改善によるプラネタリーヘルスの維持」を議論の主題として、未来の地球と人間の真の幸福について討論を行った。各講義の内容からメンバーが特に印象に残った事項をキーワードとして提示し論点を絞るという作業を重ね、また各講義から新しい見解を得るよう心がけ、一貫性のある議論を目標にした。また、今回のセミナーのテーマである「国連の役割」という点についても考えることで、セミナーへの参加意識を高めた。都市化が抱える問題の原因を解明し、我々なりの解決策を導き出す事を最終目的とし討論にあたった。

II. 討論内容

1. 討論にあたって

討論を展開するにあたり常に意識した点が三点ある。

一、問題とする事項について起承転結を持って説明できるようにする。

二、物事の因果関係を明らかにすることで説明の根拠に説得力を持たせる。

三、講義を第一の材料とし、問題点を我々の実生活に関連付け自分の言葉で表現する。

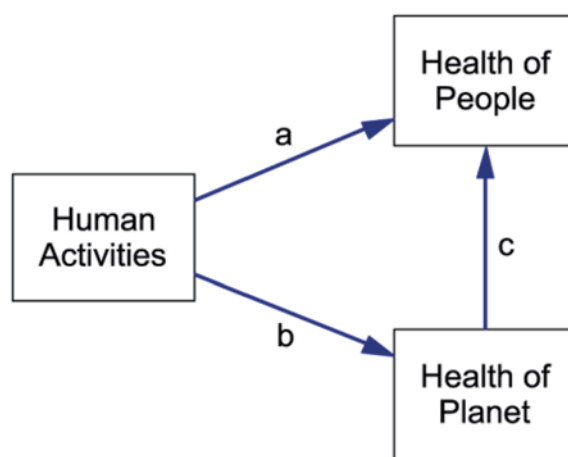
という三点である。時に議論に一貫性が欠け方向性にずれが生じる場面も生じたが、グループアドバイザーの大泉先生が私たちの行動指針について客観的なアドバイスや専門的な意見を下さったことで、共通の問題意識やモチベーションを保つことができたと思う。

2. 都市化

J2では初日から都市化をキーワードとして取り上げ、都市化の原因となる人間の活動と未来の地球の健康について討論を開始した。都市化とは何か、そして未来に与える影響とは何かについての意見を出し合った。自然をコントロールするという人間の行動は産業革命以降に開始されたと定義した我々は、それによる近代化・工業化・科学技術の発展・人口増加に伴う弊害を主な問題として取り上げ、その弊害の中に都市化も含まれるとし、都市化に焦点を当てた。都市化は人間の活動が引き起こすものであり、それは結果として人間に肉体・精神的弊害を及ぼすものであった。また、都市化に伴う自然破壊は誰の責任であるかという点にも問題意識を持った。それを単に自然と人間間だけの課題ではなく、途上国と先進国間の責任問題の関係性にも着目すべきではないかと考えた。具体例として、先進国の経済活動による環境破壊が原因となって生じた気候変動による途上国の死亡率上昇を例に挙げた。途上国での死亡率が増加しているという現状に、先進国と途上国間の支配関係があるのではないかと考えた。(我々は、

¹ 関西学院大学 (Kwansei Gakuin University)

先進国と途上国という抽象的な概念をより具体化する努力も行ったが、時間の関係上それ以上発展させることはできなかった。) このような問題が現状として上げられる以上、途上国が先進国と同様に地球環境に対する責任を担うべきだという議論に途上国側が同意することは困難であるように見える。このように、プラネタリーヘルスの維持の難しさが、自然と人間間だけの関係だけでなく国家間の関係にもあることがわかる。我々はこの産業革命以降の経済活動による副作用の原因を追究し改善することが、未来の地球の健康(プラネタリーヘルス)を回復・維持できるのではないかと考えた。そこで私たちは、アンソニー・ケイボン先生が講義において掲示した Stephen Boyden's biosensitivity triangle にヒントを受け討論の中心に盛り込んだ。



我々はまず **Human Activities** とは何かについての議論を行った。人間は発展意欲のある動物であり、環境に適応する能力も備えているが、その発展意思に伴う弊害については目を背けて来たという性質がある。すでに記したように、我々はこれらの失敗に鑑みて次世代の地球の健康に貢献することが最終的には人類全体への健康をもたらすと考えた。この **Human Activities** を我々は都市化に絞り議論を進めた。

3. 都市化の責任と人権

これ以降の討論を更に具体的なものにするために、我々が共通に持っている問題意識を三分類し関連付ける作業を行った。

① 責任問題

都市化を問題視するにあたり都市という概念は国によって、また大きく先進国か途上国かによっても生じる問題は異なると考えた。その責任問題についての討論も繰り上げられた。

② 人権・幸福

人間の健康はすべての個々人の権利であると考え、それは富よりも人間の真の幸福につながると考えた。また同時に都市部における貧困層の問題も取り上げることで都市という観点からだけでなく多角的に人権について議論することにした。

③ 気候変動の害を被る対象

発展による利益を限られた国だけで分割するのではなく、人類全体が共有すべきものであ

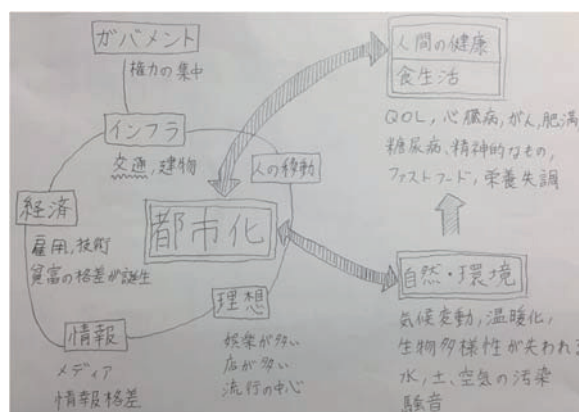
ると考えたため、被害の対象について考えることで①で挙げた責任問題にも言及した。

これら3点を踏まえ我々は人権の幸福について掘り下げた議論を行った。特に個々人の幸福に重点を置くグループであったため、個人の実生活に関連付けた我々なりの幸福を見出す努力を行った。

4. 仮想国の設定による新たな発見

我々が都市化に対し改善策を講じる理由は、人類が健康という権利を得ることで真の幸福を実現するためである。その解決策を提案するにあたり J2 では仮想国家 AS 国を設定した。AS 国では政府が定めた主要都市であるアップルサイダー市に権力を集中させたことが都市化の原点となった。経済活動や工業活動に伴い出現した多様なアクターは発展を促進させ人口も集中した。これが AS 国アップルサイダー市における都市の活性化の一連の流れである。

まず我々は人口密集により起こり得る都市の活動と、それによる弊害の因果関係をカテゴリーごとに分け題目をつけることで問題を明確化することにした。カテゴリーを分ける過程において、都市化によって生じる問題とその結果に正しい順序は存在せず、全ては関係性を持ち循環しているという点に気がついた。我々の **Boyden's biosensitivity triangle** への関心からも、この都市化による一連の流れが循環するという性質があることを関連付けることで、我々の新たな視点を提示できるのではないかと考えた。



本来の図では、Human activities から Health of People, Health of Planet に向かって一方方向に矢印が向かっているが、人間は適応性のある動物であると述べたように健康状態や環境により行動を変えることが可能である。そのため矢印は双方向に向くべきであると我々は考えた。

5. 解決策

我々は都市化の解決策を考えるにあたり国、企業、専門家、国際機構、NGO などのアクターを挙げ、このセミナーを踏まえ国連について焦点を当てて解決策を導いた。都市化を進める際に途上国は先進国を先例とし経済活動を進めていくが、公害を始めとする失敗に注意を向けられないことに疑問を感じた。都市化を進める過程では発展と生態系の破壊及び人間の健康破壊が並存するため、よりよい都市化を促進するには長期的にプラスになる発展、つまり計画的

のある都市化を実現すべきであると考えた。それにより人間の健康促進と生態系の維持を両立が可能になる。それこそが人類の真の幸福であり当然ある権利ではないかと提案した。計画性のある都市化を促進するにあたって国連の果たす役割が大きいと考えた理由は、世界で国連規模の議論の場は他に存在せず、また国連は世界共通理念を掲げることが可能であるからである。SDGs の内容にも注目し、国連が計画性のある都市化を世界に向けて提唱することは、我々の健康更には幸福を実現するための手段になりうるのではないかという結論に至った。

III. おわりに

J2では、各メンバーの意見を尊重し討論の内容に盛り込むことを心がけた。都市化というテーマを取り上げ実生活に関連付け討論を行うことで、プラネタリーヘルスが我々の未来に関わる重要な問題であることを認識する動機付けにもなったのではないかと考える。特に人権や幸福、というキーワードが頻繁に上がった理由も、やはり我々に直結する問題として認識できた結果であったと感じる。すべての個人が幸福を実現するというテーマは抽象的であったが、セミナーの主題に即し国連という概念を取り入れたことで共通理念を見出せた。討論において難航する度に大泉先生の問題提起やアドバイスは我々の方向性の軸となった。専門知識や分析方法については今後も実践したいとメンバー全員が考えているであろう。この場を借りて大泉先生、そして深夜にわたる討論にも関わらず協力しあったメンバーへの感謝の意を述べる。

参考文献・データ

Boyden, Stephen, *Our Place in Nature*, Nature and Society Forum (2008)

International journal of environmental research and public health (Human Health and Climate Change: Leverage Points for Adaptation in Urban Environments)
<http://www.mdpi.com/1660-4601/9/6/2134/htm> (2015 年 9 月 15 日最終閲覧)

【グループメンバー】(アルファベット順)

福森杏子、福島祥介、楠貴裕、溝口紗季子、文静愛、布川彩夏、柴田海輝、高尾由紀、田村徹、柳下実穂、エンカン

【グループアドバイザー】

大泉敬子 先生 (津田塾大学教授)

グループ討論報告 Group Discussion Report

J-3

報告者 Reporter

高橋一樹 Kazuki Takahashi¹

I. はじめに

私達 J3 のメンバーは持っているバックグラウンドが全く異なり、興味のある分野も全く違うため、まず大まかなテーマを決めるため、今回の国連大学グローバルセミナーのテーマと自分の興味、関心のある分野を関連付けたテーマをメンバー各々が提案しあった。提案したテーマからメンバー全員でそれぞれに関連、共通することは何なのか考えたところ、提案したテーマの背景にあったものは「共生」ということだった。結果として私達は主要なテーマを「共生」とし、議論を進めることにした。

II. 討論内容

主要なテーマを「共生」としたが、もっとテーマの幅を絞り、一つのポイントにフォーカスしなければならないと思われたので、テーマを「共生」から派生させて、具体的なものを考えようとした。その際、二日目に行われたかながわセッションの C グループのいちょう団地の例と「共生」というテーマを決める時に出てきていた「移民、難民」というキーワードから主要なテーマを「共生」、具体的なテーマを「移民、難民」に決定した。

移民、難民の問題にフォーカスした際、この問題は強者の理論が働いている、つまり先進国から見た途上国だけの問題であると考えられている現状がある。また、国内に目を向けると日本人というのは同質性が高く移民、難民を受け入れる環境が整えられていない現状もある。これらの事情を踏まえると、移民、難民の問題というのは途上国だけの問題ではなく、先進国側の受け入れ体制にも問題があるのではないかと考えた。テーマを「移民、難民」にした後、それに対する問題意識、レベル、事例、この課題に対して原因追求をするのか、それともどうすればこの課題は解決できるのか考えるプレゼンテーションにするのかを考えた。

初めに私達は三日という短い時間では原因追求を細かくするのは難しいと考え、課題解決型のプレゼンテーションにすることにした。講義をしてくださった先生方がおっしゃっていた「世界を考えながら、身近なことを考える」ということを受け、この移民、難民の問題を考えるレベルとして、国外に目を向けるよりも私達が住んでいる日本というレベルで考えた方が考えやすいのではないかと思った。

問題意識の点では、生命と倫理、日本の役割、日本人、つまり私達のような市民の意識改革の三点が挙げられた。しかし、レベルを考えた際に、日本にレベルを設定し、私達の身近な問題として考えることにしたので、問題意識は日本人、つまり私達のような市民レベルでの意識改革とした。「移民、難民」というテーマに対しての問いをどのようにするか時間をかけてメ

¹ 東海大学 (Tokai University)

メンバー各々が考えてこのような問いがいいのではないかと提案し、メンバーの意見が包括的に含まれているのが最良であること、市民一人一人の目線なのか、コミュニティ、地域社会目線で考えるのか踏まえた結果、私達は「日本における移民、難民との共生の実現に市民レベルでどのように取り組むべきか」を問いにした。

問いが決定した後、事例を考える前に一つ疑問が生じた。それは「共生」とは何を持っての共生なのかということである。「共生」の前提として経済的自立が必要ではないかと思ったが、要因はたくさんあるのだから経済という一つの観点にこの段階で絞るのはどうかという意見がでてきたため「共生」のイメージをメンバー全員で共有する必要があった。「共生」とは相互作用、つまりお互いに恩恵が出る関係があり、共進化していける関係が重要というイメージをメンバー全員で共有し、日本人と移民、難民という外国から来ている人たちとの違いを理解して、日本人はその人たちの個性を認める環境や意識が大事である。また市民の一員として行動できる、市民としての概念が必要で、これらを総称して「共生」ということに結論に至った。

次に事例を検討する際、メンバー各々が知っている事例を1つずつプレゼンテーションした。事前に私たちは「共生」というものをお互いに恩恵が出る関係かつお互いに個性を認め共に高め合う、共進化していける関係だと議論していたので、事例もこのような関係が築けているものではないといけないので、多数あった事例の中から五つに絞り2人〜3人くらいのチームに分かれて五つの事例を細かく調べた。調べた結果をメンバー全員で共有し、内容的に薄いものを事例から取り除き、結果として埼玉県三郷市、愛知県豊田市、かながわセッションで講義された神奈川県横浜市にあるいちょう団地の事例をピックアップしプレゼンテーションすることにした。

この三つの事例から共通しているポイントを考え、それはオーナーシップがあること、受け入れ環境が整っていること、受け入れる側、つまり日本人側の移民、難民を受け入れる心構えが出来ていること、この三点のポイントが挙げられた。私たちが挙げた事例というのは概ね成功した事例である。しかし移民、難民を受け入れる地域によっては地域との摩擦があったり、孤立している地域もある。いちょう団地の様に団地の住人などと共生のために、一市民として移民、難民が主体的に活動している所、豊田市の様に仕事の選択肢や受け入れ体制、例えば情報共有や文化的交流などの環境面が整えられている所、第三国定住を受け入れるにあたり三郷市の様に移民、難民を受け入れる地域の心構えが出来ている所と成功している事例はあり、私たちは移民、難民と共生するためには何ができるのか考えた際、メンバーの一人が提案した名古屋大学の事例が理想的な共生が出来ている事例ではないかと考えた。名古屋大学の寮では移民、難民ではないが留学生と日本人と一緒に暮らしており、ゴミ出しなどのルールを日本人と留学生が一緒になって決めており、お互いに意思疎通できる環境ができている。この事例は留学生ではあるが、移民、難民に対してもこの様な取り組みが出来ればと思い、学生目線での理想の環境としてプレゼンに盛り込むことにした。

III. おわりに

結論として私たちは「移民、難民」というレッテルを貼っている時点で強者の理論が働いて

おり、先進国が途上国よりも優位に立とうとしている現状があると感じたとともに「移民、難民」という概念を取り除き、大きく言えば同じ人間、小さく言えば同じ市民として受け入れる覚悟が必要であると感じた。同時に移民、難民に関する法やシステムが整備され、変化しても私たち個人の行動、価値観の意識を変えない限り真の変化はないと考えた。

今回私たちは移民、難民に関しての問題を取り上げたが、このような問題は数学の問題のようにこの問題に対する答が一つではなく多様なアプローチの仕方があり、答も多様にある問題である。しかし世界には数学のように簡単に見つかる問題は少なく、複雑にいくつんだ問題が山積している。解答が一つではない課題を国連大学グローバルセミナーのように同世代の人たちが集まって議論し合える場はとても貴重なものであり、このような場を提供してくれた関係者の皆さまには感謝の意を表す。また、議論が行きづまった際など、アドバイスをくれ議論を温かく見守ってくださった小松先生には感謝申し上げます。最後に短い期間の中で、こんなにも熱い議論を交わし、最高のプレゼンが出来たのはバックグラウンドが一人一人違うが各個人の努力がなければできなかったと思うので、メンバー全員に改めてこの場を借りて感謝申し上げます。

【グループメンバー】（アルファベット順）

樋口智代、井出眞莉乃、金燕、金子朱里、久保田彩乃、両角颯、Nguyen Linh、西川雄大、高橋一樹、田中克昌、富田真帆、渡邊あゆ美

【グループアドバイザー】

小松志朗 先生（早稲田大学助教）

グループ討論報告 Group Discussion Report

J-4

報告者 Reporter

杉野実紀 Minoru Sugino¹

I. はじめに

私たちのグループは「Quality of Life（以下、QOL）の主体は誰か」についてジェンダーと環境問題の 2 つの面からアプローチした。生命倫理について議論する時、私たちはしばしばある議論の対象者についての「QOL を高めよう」という言い方をする。例えば、ジェンダー問題における女性差別について「女性の QOL を向上させよう」という具合にである。しかし、このような問題を是正して向上するのは本当に当事者（この場合は女性）の QOL だけだろうか。私たちのグループはジェンダーと環境の 2 つの問題に取り組むことによってそれぞれ誰の QOL を高めることができるのかについて考察した。

II. 討論内容

1. ジェンダー問題

女性の社会進出はジェンダーについて考える上で避けては通れない課題である。女性の社会進出が進むと、経済発展にも良い影響を与えていると言われている。現在、日本における女性の全体の就業率は 41.4%であり、他国と比べても決して低くはない。しかしながら、北欧諸国のような高福祉先進国に比べ、日本では女性の就業率にはいわゆる「M 字カーブ」が目立つ。では何故、日本では出産を終えた女性の社会復帰が進まないのだろうか。

日本において女性の社会進出・社会復帰を阻んでいるものは大きく 2 つあると考える。1 つ目は、根強い性的役割分業である。日本では、男性は外で仕事をするもの、女性は家にいるものという性による役割分担の概念が未だ根強く残っており、女性に家事や育児の負担がのしかかることが多い。2 つ目は、不十分な育児支援の取り組みである。「待機児童」という言葉を聞いたことがあるように、現在日本には 43,184 人の児童が保育園の入所待ちをしている状態である。また全国で育休制度を取り入れている企業は約 87%にすぎず、育休の取得率は女性 83.6%、男性にいたっては 1.89%に留まっている。

私たちのグループはこれらの女性の社会進出を推進するために、生涯学習という新たな視点を取り入れた育児支援について考察した。生涯学習とは、文化活動やボランティア、趣味や教育など、人が生涯にわたって様々な機会や場で行うあらゆる活動のことを指す。

具体的には、子育て世代が仕事をしている間に、金銭的・時間的に余裕のある高齢者が子どもの面倒をみることで子育て世代の社会進出を助ける地域一体型の子育て支援である。

子育て経験のない私たち学生も、そのような子育て支援の場を作って高齢者と子育て世代の橋渡し役をすることで、地域の子育てに貢献し、ジェンダー問題の解決につなげることができる

¹ 青山学院大学 (Aoyama Gakuin University)

のではない。

以上より、女性の社会進出についての考察を通してジェンダー問題を解決することによって女性だけでなく、男性や高齢者、学生の QOL をも向上させることができる。

2. 環境問題

経済発展と環境保護は両立可能なものなのだろうか。環境に配慮しない急速な経済成長は産業革命期のイギリスや高度経済成長期の日本のように大気汚染や水質汚染を引き起こし、地球環境だけでなく人間の健康にも甚大な被害を与える。

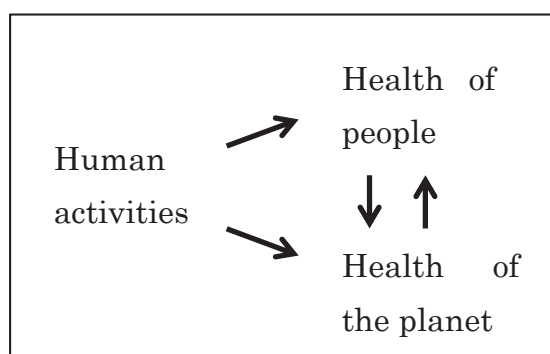
現在、環境問題を巡って先進国と発展途上国との間にはこの命題を巡って深い溝が存在している。多くの発展途上国では急速な経済発展や人口増加により、大気汚染や水質汚染などの環境破壊が深刻化している。発展途上国におけるこのような環境問題は、途上国が工業先進国に追いつくために急ピッチで工業化を進めた場合が多い。途上国にとって自国の繁栄のために経済成長は不可欠であり、過去に環境問題を引き起こしながらも途上国の環境破壊に介入する先進国への不公平感もある。一方、先進国の多くはこのような新興国の急成長によって再び環境被害・健康被害が出ることを恐れ、経済成長の際に環境にも配慮するように求めている。

この対立の具体例として CO₂ の排出量規制が挙げられる。1997 年京都で COP3 が開催され、先進国などが CO₂ の排出量を一定値減少させることを約束した。発展途上国には削減義務はなく、またその自発的参加に関する条項も途上国の反対によって削除された。また最近では COP21 で全ての国が CO₂ 排出量削減に参加する新たな枠組みを目指しているが、先進国と途上国で求められる対策は異なる。

ここで問題となるのが中国などの新興国の成長によるパワーバランスの変化である。中国は以前から温暖化対策については自国を発展途上国と位置づけ、先進国に求められるような積極的な対策をとることを避けてきた。しかしながら、中国は世界の CO₂ 排出量の約 3 割を占め、もはや温暖化対策に関して途上国を理由に義務を回避することは難しい。私たちは中国を発展途上国とする見方を今こそ改めるべきではないか。

これらの解決には、先進国と途上国間で環境問題の責任や解決の主導義務を押し付け合うのではなく、先進国と途上国が環境問題について同じ土俵で話し合うことが必要である。そのためには、途上国がいつか経済発展を成し遂げた際に、先進国と同等に環境問題について発言しやすいような土壌を作り上げておく必要がある。先進国は自らが引き起こした過去の環境破壊についてきちんと認識し、途上国への技術支援や財政援助を通じて途上国が同じ道を歩むことを防がなければならない。

ここで、Anthony Capon 先生の講義で扱った Stephen Boyden のトライアングル（右図）について説明する。これは私たち人間の行動（Human activities）が人間の健康（Health of people）と地球環境



(Health of the planet) に影響を与え、さらに地球環境が人間の健康に間接的に影響を及ぼすことを示したものである (Boyden 2008)。

しかし、私たちは Health of people と Health of the planet の関係性を相互的なものだと考えた。なぜなら人間が健康で暮らせる環境は、大気汚染や水質汚染などの環境問題が解決した改善された状態だからである。そこで、human activities を上記の経済発展とパワーバランスの変化という 2 つの要素のバランスであると考え、この human activities がそれぞれ Health of people と Health of the planet に変化をもたらし、両者が相互に影響を及ぼし合う。つまり人間の健康を保障することで地球環境は維持され、また同様に、地球環境を改善することによって私たち人間の健康が保たれるのである。

以上より、環境問題の解決によって先進国と途上国という 2 つの相対的なアクターだけでなく、人間と地球全体の QOL も向上させることが出来ると私たちは結論づけた。

III. おわりに

これまで私たちのグループは、ジェンダー問題と環境問題において、それぞれ誰の QOL が向上するかについて検討し、女性や男性、先進国や途上国といったある集団の QOL が向上すると結論づけた。しかし、幸せの形が個人によって異なるのと同様に、何を以て QOL の向上とするかは個人や個々の国家・地域によって異なるのは当然である。私たちはこれからもこの QOL の主体は誰かといった命題を通してジェンダーや環境等の社会問題解消に努めていかなければならない。

最後に、今回のディスカッションは、大学、専攻、年齢、性別など全く異なる背景を持つメンバー12 人によって行われた。メンバーの専攻の違いもさることながら、テーマも抽象的かつ複雑で互いの知識不足や意見の行き違いなど多くの困難も伴った。しかし、様々な観点からの意見が交わされ、推敲し、1 つの見解を作り上げたことはメンバー全員にとってとても良い経験になったことと思う。議論が行き詰まった際に的確なアドバイスをしてくださったアドバイザーの藤巻裕之先生、またこのような場を提供してくださった国連大学グローバル・セミナーの関係者の方々に深く感謝を申し上げたい。

【参考文献・データ】

Boyden, Stephen, *Our Place in Nature*, Nature and Society Forum (2008)

厚生労働省「保育所入所待機児童数（平成 26 年 10 月）」

<http://www.mhlw.go.jp/stf/houdou/0000078441.html> (2015 年 9 月 20 日最終閲覧)

内閣府男女共同参画局「国際比較でみた男女共同参画の現状」

http://www.gender.go.jp/whitepaper/h19/gaiyou/html/honpen/chap01_00_02.html

(2015 年 9 月 19 日最終閲覧)

産経ニュース「温暖化交渉ではなお「途上国」中国 “ご都合主義”ここに極まれり」

<http://www.sankei.com/premium/news/150714/prm1507140001-n1.html> (2015 年 9

月 20 日最終閲覧)

【グループメンバー】（アルファベット順）

飯嶋彩希、神谷結香、木内信之介、楠生実咲、牧口奏江、成田茉央、野田空翼、佐藤匠、島田育美、杉野実紀、高橋志帆、打田裕一

【グループアドバイザー】

藤巻裕之 先生（東海大学専任講師）

グループ討論報告 Group Discussion Report J-5

報告者 Reporter
池田奈菜子 Nanako Ikeda¹

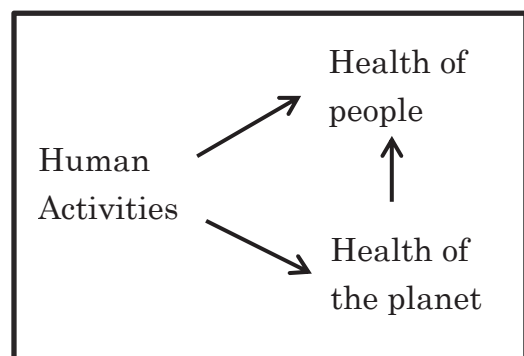
I. はじめに

生命・倫理・尊厳の保障に関する様々な視点からの講義を受けていく中で、私たちはひとつの問いを立てた。それは2日目のアンソニー・ケイポン先生による講義に出てきた **Stephen Boyden's biosensitivity triangle** に対するものである。身近な事例を挙げこの問いを検証していくと共に、私たち J-5 が新しく提唱したモデルを証明することが今回の討論テーマであった。以下、問いが生まれた過程及び事例検証・J-5 モデルの証明・その結果から考察されることを記述する。

II. 討論内容

1. 問題提起

まず右の Boyden の triangle を見てもらいたい。これは何を表しているかという、環境問題において人間の活動が人間の健康・惑星つまり地球の健康にも影響を及ぼす。そして地球が健康になるということは人間の健康に寄与するのだ、というものである。例えばケイポン先生が'co-benefits'(お互いに有益であるという意、ここでのお互いとは人間の健康と地球環境についてである。)として挙げられたうちの1つである **Food choices** についてみてみよう。



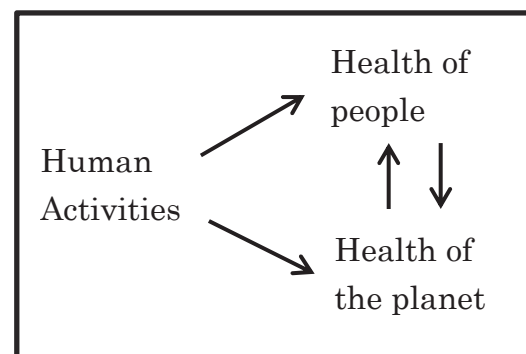
近年先進国が肉を食べ過ぎることが問題となっている。それは家畜を飼育する過程で穀物という飼料を必要とするが、穀物というのは人間にとって必要不可欠であるため人間用と家畜用というように需要が高まり値段が上昇する。そうなれば貧しい途上国は最低限穀物を購入するしかなくなり肉という栄養をとれず国民が貧しさから抜け出すことができないという問題である。ここで先進国が肉の摂取量を控えるという **Human activity** を起こした場合人間は健康的な食事に近づき、地球にとっては家畜が排出する温室効果ガス削減につながる結果になるだろう。そしてこのように地球が健康になるならば人間にとっても住みやすい環境が形成されることとなり人間の健康に寄与する。

これが Boyden の triangle である。だがこれで終わりにして本当に良いのだろうか。この図において何故 **Health of people** から **Health of the planet** に向かう矢印がないのだろうか。地球から一方的に人間へ良い影響を及ぼしているとするればそれは人間中心的である。人間から地

¹ 青山学院大学 (Aoyama Gakuin University)

球へ、地球から人間へという相互関係があるはずなのではないかという仮説が生まれた。前の例えを用いれば、家畜の飼育数が減り温室効果ガス削減により地球環境が改善されることにより人間の生活環境が向上するという影響が生じる。それで終了してしまうのではなく人間が肉の消費を抑え健康的な食生活を送るようになることで食糧消費の偏りがなくなりフードロス削減になる。それは地球環境改善になるはずではないか。という説である。

グループ討論の中で **Health of people** と **Health of the planet** の間の矢印は判断する側の価値観によって決まるのではないかという意見が出た。それはこの triangle を考え出した Boyden も賛同していることで、彼の 2011 年の論文 *Our Place in Nature*, page43, n14 によると矢印の方向は我々の中心的関心がどこにあるかに影響される、と述べられている。つまり Boyden は地球から人間への影響つまり地球環境に重きをおいていたのである。しかし私たちは人間と地球が相互にバランスよく作用していくことが両者にとってベストなのではないかと考えた。この私たち J-5 が考え出した triangle を J-5 モデルとする。図で表せば右のようになる。この図が成立するのかを具体的事例をもとに検証していきたい。



2. 事例検証

J-5 モデルが成り立つ例の候補は co-benefits の 4 種類である **Energy generation**、**Mobility**、**Food choices**、**Housing** から絞っていくことにした。数ある例の中でも「農耕」という分野そして途上国と先進国を混合せず日本という先進国に絞り細かく検証する。野菜工場、農地活用、食糧配分という 3 つの具体例を使いそれについての長所・短所を挙げ人間のためになるのか地球のためになるのかを考えた後に J-5 モデルが成立しているかどうか判断をするという手法を使った。co-benefits の話であるにもかかわらず短所まで挙げたのは事例をより詳しく提示するためである。

まず野菜工場について。これは土も太陽光も使わず室内で主に葉物野菜を栽培する工場である。長所としては土を必要としないため、土地へのコストがかからず害虫の発生も抑えられることがある。それは農薬を使わないことに繋がり土壌中の窒素バランスにも悪影響を及ぼさずにすむ上に窒素のインバランスから引き起こされる人間への健康被害を防ぐことができるのである。また、天候に左右されることがないため雇用を安定させることができる。一方で短所としては、野菜工場に頼りすぎれば日本の文化・伝統・風景を壊すことになるのではないかと、この技術は発展途上であり安定していないといった点がある。では、この野菜工場の例は J-5 モデルに当てはまるのだろうか。結果から言えば当てはまる、と言える。野菜工場を利用するという **Human Activity** が土壌を守るという **Health of the planet** になる。そしてそれは土地を人間が安全に使用できるという **Health of people** に繋がる。更に野菜工場使用により土壌の

窒素バランスを保つことは人間が安全な野菜を食べることができるという **Health of people** は結果として土壌保全つまり **Health of the planet** にも向かうのである。

次に農地活用について、ここでは更に具体的な例として二毛作・休耕地活用を検証した。長所は単一作物を連続して作らないため土壌栄養の回復につながる、新たに土地開発をしなくて良い、無駄に土地を余らせることがないため生産量が増え自給率が上昇するという点があり、短所としては土地によってはこの方法を使えない土地があることや一年中農耕をするための人手が足りないといったことが挙げられた。この例は **J-5** に当てはまるのか。自給率上昇ということを見れば、農地活用をすることにより海外からの輸入量を減らすことで輸入に関わる温室効果ガス削減に繋がり地球環境が良くなるということは人間の生活環境も改善される。そして自国の自給率が上がれば輸入に頼らず雇用創出になり、輸入に頼らないことは自国で必要な分の量を生産できることになりそれは無駄を最小限に抑えるため地球環境に貢献するのである。つまりこの例も **J-5** モデルに従っている。

そして最後に食糧配分の例である。ここでは日本の食品リサイクルを取り上げた。現在学校給食で残った食糧の **6** 割は家畜の飼料や植物の肥料にリサイクルされている。長所としては、ゴミ削減・資源の循環・食育効果があり短所としてはコストがかかることが挙げられる。ではこの例はどうであろう。食品リサイクルによりゴミが削減されることはもちろん地球環境に良いといえるだろう。ゴミを燃やす時に出る温室効果ガス削減につながる。そして人間にとっても住みやすい世界になるのである。一方で子供たちが給食で出したゴミがリサイクルされている様子を知るといふ食育は人間の食生活に良い影響を与え、意識改革がされれば将来的には食品ゴミの量自体も減る。そうすれば即ちそれは地球環境改善に繋がっているのだ。ここでも **J-5** モデルが成立していることが証明された。

3. 結論

このように **Human Activities** は一方的に地球環境が良くなることによって人間の健康を改善してくれるだけではなく、人間が健康になることが更に地球までもが健康になるのだという **J-5** モデルが実証された。ケイボン先生が示された **Boyden's biosensitivity triangle** における人間の健康と地球の健康の間における関係性に疑問を持った私たちは価値観による変動はあるもののその相互作用性を証明したのである。また、検証していく中でこのモデルにも課題が生じてきた。それは人間から地球という矢印はもちろんひけるものの、やはり地球から人間への寄与の矢印の量のほうが多いということである。そして相互作用性を保つためには新たなコストを考えなければならない。

例えば環境、経済に関するコストである。私たち人間が地球との共存を図っていくためには **Human of people** と **Human of the planet** の相互作用バランスの取り方を模索していく必要がある。課題は多々あるものの、人間が健康になることが地球の健康に貢献することができるという事実は人間、動物、植物といった生命と地球の健康を考えていく上での希望になると言えよう。

III. おわりに

Biosensitivity triangle を作り上げたバイデン自身も人間から、地球からの矢印は価値観によって変化してくるという内容を述べていた。価値観によって変化するということを確認しても尚、人間の健康と地球の健康における相互作用性を証明したのは私たちの希望があったからだと考える。地球が人間に健康をもたらしてくれたにも拘らず、その逆は無いというのは人間主体であり勝手ではないか。人間が地球環境に寄与していて欲しいと私たちは思っていたのだろう。事実に基づいて人間と地球との相互性を証明する過程で人間と地球の間のインバランスを発見したことにより今後取り組むべき課題という副産物を考え出すこともできた。そして何より J-5 モデルを証明することにより人間から地球への希望が証明されたと言って良いと言える。

限られた時間の中で大きな問いを自分たちで見出し、それに挑戦できたことはとても大きな収穫であったと思う。私たちは討論の中で異なる意見を持つことも多々あった。しかしそこでただ多数決をとりその意見で押し進めていくというやり方ではなく、たとえ一人の少数意見であってもそれについて丁寧に議論を重ね全員が一段階ずつ納得していった。このような意義ある討論ができたのは、メンバー同士が相手の意見を尊重する姿勢を持ち続けただけでなく、アドバイザーとして協力していただいた梶島洋美先生の力も大きかった。私たちのことを常に見守ってくださっていて、どの様に進んでゆけば良いのかわからなくなったときには先生の言葉で導いていただいた。改めて感謝申し上げたい。

【グループメンバー】(アルファベット順)

池田奈菜子、井上友莉子、木村由香、熊澤良太、長嶺レイカ、岡本崇志、島田理沙、清水菜々実、白井佳奈、渡辺夏生、山岸弘亮

【グループアドバイザー】

梶島洋美 先生 (横浜国立大学教授)

閉会式
Closing Ceremony

閉会挨拶

Closing Remarks

岩佐敬昭 Mr. Takaaki Iwasa¹

Because of another appointment, the Director of UNU-IAS, Dr. Takemoto, is unavailable, so I am here to say some words instead of him.

First of all, congratulations for completing the UNU Global Seminar Japan 31st Shonan Session. You have tackled a very difficult and challenging question, namely improving the Quality of Life. I understand that all of you worked very hard until late in the evening to prepare your presentations. I enjoyed them all and learned a lot. Thank you very much.

We do not have the perfect answer to this question, how to improve the quality of life. I hope that you will continue to seek answers in the future, at universities, international organizations, in the private sector, and elsewhere.

Now, I would like to introduce an opportunity to further explore these topics.

Five years ago, UNU launched its postgraduate degree programme in Tokyo. Please refer to the flyers which are on your chairs. We now have a two-year Master of Science in Sustainability degree, and a three-year PhD in Sustainability Science.

We encourage any students who would like to address global issues such as sustainable development and climate change, to consider applying for the Masters or PhD programmes. For students from developing countries, scholarship opportunities are available. The Japan Foundation for UNU (JFUNU), has been making a generous contribution to the programmes by providing some scholarships. I would like to express our sincere thanks to Ms. Mori, the Managing Director and Secretary General of JFUNU.

In addition to these degree programmes, you will have other opportunities to study at UNU-IAS. We have credit exchange agreements with the University of Tokyo, International Christian University, Yokohama National University and Sophia University. I very much hope to welcome some of you to UNU through these exchange initiatives.

¹ 国連大学サステナビリティ高等研究所大学院プログラム事務局長 上席学術プログラムオフィサー (Administrative Director, Senior Academic Programme Officer, United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability [UNU-IAS])

Finally, I would like all of you to remember your enthusiasm here in Shonan. As several lecturers mentioned yesterday, they still keep in contact with their fellow participants, even though they attended the session before most of you were born. I would also be very happy if some of you return to this seminar in the future as lecturers.

I wish to express my deep gratitude to Kanagawa International Foundation. Without their help, it would have been impossible to organize this seminar.

I wish all of you a successful future and hope to see you again in Shonan or at UNU, or somewhere else in the world. Thank you.

閉会挨拶 Closing Remarks

浅沼知行 Mr. Tomoyuki Asanuma¹

皆さん、お疲れ様でした。かながわ国際交流財団湘南国際村学術研究センター長の浅沼と申します。現地サイドで、会場の設営や受け入れ体制などロジスティックを中心に皆さんのお世話役をつとめさせていただきました。

3泊4日にわたり密度の濃い講義や、深夜までというより早朝までの討論が続いたようで、その成果は、先ほどの皆さんの発表を聞くまでもなく、皆さんの充実した顔を拝見すればすぐにわかりました。主催者の一員として、このセミナーの成功を本当にうれしく思います。

皆さんが充実した4日間を送ることができたのは、ひとえに関谷委員長をはじめプログラム委員の先生方が、テーマの設定から、プログラム構成と講師の人選、折衝、参加者の審査までずっと1年がかりで準備してくださったこと、そして、このセミナーでも皆さんと寝食を共にしてご指導をしてくださったお蔭です。まずは10大学の委員の先生方に大きな感謝の拍手をお願いいたします。また、このセミナーの実現に尽力してくださった国連大学の岩佐事務局長をはじめ、池田さん、インターンの伊藤さん、高村さん、岡さんに心から感謝申し上げます。そしていつも変わらぬ優しさと大らかさで支えてくださる国連大学協力会の森常務理事とスタッフの皆さん、ありがとうございました。

私は、木村利人先生の人生経験あふれる感動的な基調講演をはじめとするすべての講義を伺いました。それと同時に、今回はとくに皆さんが議論している姿を見たくて度々研修室に伺いました。皆さんは、また邪魔な奴が来たと思ったかもしれませんね。お詫び申し上げます。

グループ討議で私は皆さんが自分で勉強してきたこと、講義で学んだことをもとに、初めて出会った学友と討論を重ね、どうしたらお互いに理解を深めることができるのか、どうしたら課題に対応してより良い世界を展望できるのか、先生のアドバイスをいただきながら、一生懸命取り組む姿を見ました。一人一人は必ずしも流暢ではないけれども、借り物ではない自分の言葉を探そうとする姿がとても印象的でした。自分の頭で考えようとする姿は尊くも見えました。

志をもった青森から広島までの各地の若者が集り、グローバル・イシューについて考える。10カ国を母国とする留学生も交えて一緒に議論する。これは、すこし大げさに言えば、明治の文明開化を先導した緒方洪庵先生の適塾や、あるいはメアリー・キダー女史などが開いて、アンビシャス・ガールズを育てた横浜のミッションスクールに似ているようでもありました。

ところで、今回のテーマである「ポスト2015アジェンダ：生命・倫理・尊厳の保障」をめ

¹ 公益財団法人かながわ国際交流財団湘南国際村学術研究センター長 (Director, Shonan Village Academic Research Center, Kanagawa International Foundation [KIF])

ぐっては、開発途上国への支援の必要性とともに、生命倫理や環境汚染、人口の問題、都市化、高齢化など日本の問題でもあることが強く認識されたのではないのでしょうか。

そういう課題とともに、例えば、皆さんもお気づきのように、日本では「子どもの貧困率」が1990年代以降、年々増加しています。平均的な所得の半分、122万円を下回る世帯で暮らす18歳未満の子どもの割合は、2012年の国民生活基礎調査で過去最悪の16.3パーセントを記録したそうです。6人に1人の子どもが十分な栄養が取れず、学ぶことも難しい、健康も尊厳も保てなくなっている子どもたち、親たちが増え続けているのも日本の現状です。

今回、かながわセッションで、4つの事例について紹介しましたが、グローバリゼーションの光と陰の中で、人々のクオリティ・オブ・ライフもコミュニティも大きく変わってきています。皆さんがグローバル・イシューを考えると、どうか身近な人々のQOLについても思いを馳せてくださるようお願いしたいと思います。

皆さん、本当にお疲れ様でした。最後に、参加者の皆さんがお互いを称えて、そして、自分自身に対しても大きな拍手をあげてください。

どうもありがとう。また、会いましょう。

付 表 Appendices

セミナー日程表

8月31日（月）[1日目]

[登壇者肩書きは94～95頁参照]

13:00-13:45	参加登録	ロビー
14:00-14:15	開会式 開会の挨拶 竹本和彦（国連大学サステイナビリティ高等研究所） 高橋忠生（（公財）かながわ国際交流財団）	国際会議場
14:45-15:45	基調講演 1 「バイオエシックスの挑戦-生と死をめぐってグローバルに考える」 講師：木村利人（早稲田大学） 司会：関谷雄一	
15:45-16:15	質疑応答	
16:15-16:25	休憩	
16:25-17:25	基調講演 2 「2015-2030年における国際保健の展望：新たなニーズ、優先課題、機会と解決策」 講師：アレックス・ロス（WHO 神戸センター） 司会：関谷雄一	
17:25-17:55	質疑応答	
17:55-18:10	チェックイン	
18:10-19:10	レセプション	ホワイエ
19:30-20:30	グループ討論（1）	研修室

9月1日（火）[2日目]

9:00-9:45	講義 1 「地球全体の健康-ポスト 2015 時代における新たなグローバル・ヘルス・パラダイム」 講師：アンソニー・ケイボン（国連大学国際グローバルヘルス研究所） 司会：押村高	国際会議場
9:45-10:15	質疑応答	
10:30-11:15	講義 2 「健康と人間-生態系」 講師：渡辺知保（東京大学） 司会：押村高	
11:15-11:45	質疑応答	
13:30-15:30	かながわセッション：地域からの事例報告 A 「医療通訳の役割」 講師：岩本弥生（特定非営利活動法人 多言語社会リソースかながわ） B 「相談から気づくDV被害と解決に向けた支援」 講師：阿部裕子（特定非営利活動法人 かながわ女のスペースみずら） C 「外国人集住団地-いちよう団地のまちづくり」 講師：早川秀樹（多文化まちづくり工房） D 「市民から市民へ インド先住民支援の経験から」 講師：小野行雄（特定非営利活動法人 草の根援助運動）	A 第3研修室 B 第4研修室 C 第2研修室 D 第1研修室
16:00-17:30	グループ討論（2）	研修室
19:30-21:00	グループ討論（3）	研修室

9月2日（水）[3日目]

9:00-9:45	講義3 「開発における人口問題-リプロダクティブ・ヘルス/ライツ」 講師：佐崎淳子（国連人口基金東京事務所） 司会：高松香奈	国際会議場
9:45-10:15	質疑応答	
10:30-11:15	講義4 「女性の健康と人権」 講師：石井澄江（(公財) ジョイセフ） 司会：高松香奈	
11:15-11:45	質疑応答	
13:30-15:30	特別セッション：ポスト 2015 アジェンダの行方 司会：竹本和彦 パネリスト： - 蟹江憲史（慶應義塾大学大学院政策・メディア研究科） - 黒田一雄（早稲田大学大学院アジア太平洋研究科） - 河原直人（九州大学 ARO 次世代医療センター）	
16:00-17:30	グループ討論（4）	研修室
19:00-19:30	報告書作成委員会 執筆ボランティア、担当委員、事務局	第2研修室
19:30-21:00	グループ討論（5）	研修室

9月3日（木）[4日目]

8:00-8:30	チェックアウト コンピューターや USB、文具類を事務局へ返却	フロント 事務局前
9:00-10:45	グループ発表（発表時間：各グループ 10 分発表） 司会：事務局	国際会議場
10:50-11:00	学生代表のコメント 司会：関谷雄一	
11:00-11:10	総括 関谷雄一（第 31 回湘南セッション委員長）	
11:10-11:20	第 31 回湘南セッション委員からのコメント 司会：関谷雄一	
11:20-12:00	閉会式 司会：関谷雄一 閉会の挨拶 岩佐敬昭（国連大学サステイナビリティ高等研究所） 浅沼知行（(公財) かながわ国際交流財団湘南国際村学術研究センター） 修了証書授与 （公財）国連大学協力会より UNU 人材育成コース同窓会の紹介	
12:00-13:00	フェアウェルランチ	ホワイエ (敬称略)

グループ討論のアドバイザー

グループ	アドバイザー（大学名）
J-1	滝田賢治（中央大学）
J-2	大泉敬子（津田塾大学）
J-3	小松志朗（早稲田大学）
J-4	藤巻裕之（東海大学）

グループ	アドバイザー（大学名）
J-5	枕島洋美（横浜国立大学）
E-1	ニコラス・ターナー（国連大学）
E-2	モン・オン・ミュオ（国際大学）
E-3	大森正仁（慶応義塾大学）

Seminar Programme

Monday, 31 August [Day 1]

See page 94-95 for the titles and affiliations.

13:00-13:45	Registration	Lobby
14:00-14:15	Opening Ceremony Opening Remarks Dr. Kazuhiko Takemoto, UNU-IAS Mr. Tadao Takahashi, KIF	Auditorium
14:45-15:45	Keynote Lecture 1 “The Challenge of Bioethics -Matters of Life and Death in the Global Context-” Lecturer: Prof. Rihito Kimura, Waseda University Moderator: Prof. Sekiya	
15:45-16:15	Question & Answer Session	
16:25-17:25	Keynote Lecture 2 “The Global Health Landscape, 2015-2030: New Needs, Priorities, Opportunities and Solutions” Lecturer: Mr. Alex Ross, WHO Kobe Centre Moderator: Prof. Sekiya	
17:25-17:55	Question & Answer Session	
17:55-18:10	Check-in	
18:10-19:10	Welcome Reception	Foyer
19:30-20:30	Group Discussion (1)	Conference Room

Tuesday, 1 September [Day 2]

9:00-9:45	Lecture 1 “Planetary Health: A New Global Health Paradigm for the Post-2015 Era” Lecturer: Prof. Anthony Capon, UNU-IIGH Moderator: Prof. Oshimura	Auditorium
9:45-10:15	Question & Answer Session	
10:30-11:15	Lecture 2 “Health and Human-Ecosystem” Lecturer: Prof. Chiho Watanabe, The University of Tokyo Moderator: Prof. Oshimura	
11:15-11:45	Question & Answer Session	
13:30-15:30	Kanagawa Session –Case Studies of Local Efforts – A “A Role of the Medical Interpreter” Lecturer: Ms. Yayoi Iwamoto, MIC Kanagawa B “Detecting the presence of domestic violence through consultation: offering support for reaching solutions” Lecturer: Ms. Hiroko Abe, Kanagawa Women’s Space Ms LA C “Organizing Multicultural Community in Ichō Danchi, Kanagawa” Lecturer: Mr. Hideki Hayakawa, Multicultural Community Studio D “From people to people – an experience in aid projects for Indian indigenous people” Lecturer: Mr. Yukio “Perry” Ono, People to People Aid, Japan	A Conference Room 3 B Conference Room 4 C Conference Room 2 D Conference Room 1
16:00-17:30	Group Discussion (2)	Conference Room
19:30-21:00	Group Discussion (3)	

Wednesday, 2 September [Day 3]

9:00-9:45	Lecture 3 “Population Issues in Development -Reproductive Health and Rights” Lecturer: Ms. Junko Sazaki, UNFPA Tokyo office Moderator: Prof. Takamatsu	Auditorium
9:45-10:15	Question & Answer Session	
10:30-11:15	Lecture 4 “Women's Health and Human Rights” Lecturer: Ms. Sumie Ishii, JOICEPT Moderator: Prof. Takamatsu	
11:15-11:45	Question & Answer Session	
13:30-15:30	Special Session: International Debates on Post-2015 Agenda Moderator: Dr. Takemoto Panelist: - Prof. Norichika Kanie, Graduate School of Media and Governance, Keio University - Prof. Kazuo Kuroda, Graduate School of Asia-Pacific Studies, Waseda University - Prof. Naoto Kawahara, Kyushu University Center for Clinical and Translational Research	
16:00-17:30	Group Discussion (4)	Conference Room
19:00-19:30	Report Editorial Meeting	Conference Room 2
19:30-21:00	Group Discussion (5)	Conference Room

Thursday, 3 September [Day 4]

8:00-8:30	Check-out	
9:00-10:45	Group Presentation (10mins / each group) Moderator: Secretariat	Auditorium
10:50-11:00	Comments by Student Representative Moderator: Prof. Sekiya	
11:00-11:10	Summary Prof. Yuichi Sekiya, UNU-GS Japan – 31st Shonan Session	
11:10-11:20	Comments from 31th Shonan Session Committee Members Moderator: Prof. Sekiya	
11:20-12:00	Closing Ceremony Moderator: Prof. Sekiya Closing Remarks Mr. Takaaki Iwasa, UNU-IAS Mr. Tomoyuki Asanuma, KIF Awarding of Certificates Introduction of UNU Capacity Development Course Alumni Association by jfUNU	
12:00-13:00	Farewell Lunch	Foyer

The Group Discussion Advisors

Group	Advisor(University)	Group	Advisor(University)
J-1	Prof. Kenji Takita (Chuo University)	J-5	Prof. Hiromi Kabashima (Yokohama National University)
J-2	Prof. Keiko Oizumi (Tsuda College)	E-1	Mr. Nicholas Turner (United Nations University)
J-3	Prof. Shiro Komatsu (Waseda University)	E-2	Prof. Maung Aung Myoe (International University of Japan)
J-4	Prof. Hiroyuki Fujimaki (Tokai University)	E-3	Prof. Masahito Omori (Keio University)

講師 Lecturers

基調講演

木村 利人
Rihito Kimura

早稲田大学名誉教授
Professor Emeritus of Bioethics and Law, Waseda University
WHO 神戸センター所長
Director, WHO Kobe Centre

講義

アンソニー・ケイポン
Anthony Capon

国連大学国際グローバルヘルス研究所所長
Director, UNU International Institute for Global Health (UNU-IIGH)

渡辺 知保
Chiho Watanabe

東京大学教授
Professor, The University of Tokyo

佐崎 淳子
Junko Sasaki

国連人口基金東京事務所所長
Director, United Nations Population Fund (UNFPA), Tokyo Office

石井 澄江
Sumie Ishii

公益財団法人ジョイセフ代表理事
Chairperson, Japanese Organization for International Cooperation in Family Planning (JOICFP)

特別セッション

竹本 和彦
Kazuhiko Takemoto

国連大学サステナビリティ高等研究所所長
Director, UNU Institute for the Advanced Study of Sustainability (UNU-IAS)

蟹江 憲史
Norichika Kanie

慶應義塾大学大学院政策・メディア研究科教授
Professor, Graduate School of Media and Governance, Keio University

黒田 一雄
Kazuo Kuroda

早稲田大学大学院アジア太平洋研究科教授
Professor, Graduate School of Asia-Pacific Studies, Waseda University

河原 直人
Naoto Kawahara

九州大学 ARO 次世代医療センター特任講師
Research Assistant Professor, Kyushu University Center for Clinical and Translational Research (CCTR)

かながわセッション

岩本 弥生
Yayoi Iwamoto

特定非営利活動法人多言語社会リソースかながわ
(MIC かながわ) 理事
Board Member, Multi-language Information Center Kanagawa(MIC Kanagawa)

阿部 裕子
Hiroko Abe

特定非営利活動法人かながわ女のスペースみずら理事
Board of Directors, Kanagawa Women's Space Ms LA

早川 秀樹
Hideki Hayakawa

多文化まちづくり工房代表
Multicultural Community Studio

小野 行雄
Yukio "Perry" Ono

特定非営利活動法人草の根援助運動事務局長
Secretary General, People to People Aid, Japan

[敬称略、肩書きは開催当時]

第 31 回湘南セッション委員
31st Shonan Session Committee Members

竹本 和彦 Kazuhiko Takemoto	国連大学サステナビリティ高等研究所所長 Director, UNU Institute for the Advanced Study of Sustainability (UNU-IAS)
高橋 忠生 Tadao Takahashi	公益財団法人かながわ国際交流財団理事長 Chair, Board of Directors, Kanagawa International Foundation(KIF)
関谷 雄一 Yuichi Sekiya	東京大学准教授 (2015 年度委員長) Associate Professor, The University of Tokyo(Chair)
押村 高 Takashi Oshimura	青山学院大学教授 Professor, Aoyama Gakuin University
滝田 賢治 Kenji Takita	中央大学教授 Professor, Chuo University
高松 香奈 Kana Takamatsu	国際基督教大学准教授 Associate Professor, International Christian University
モン オン ミュオ Maung Aung Myoe	国際大学教授 Professor, International University of Japan
大森 正仁 Masahito Omori	慶應義塾大学教授 Professor, Keio University
藤巻 裕之 Hiroyuki Fujimaki	東海大学専任講師 Lecturer, Tokai University
大泉 敬子 Keiko Oizumi	津田塾大学教授 Professor, Tsuda College
小松 志朗 Shiro Komatsu	早稲田大学助教 Assistant Professor, Waseda University
梶島 洋美 Hiromi Kabashima	横浜国立大学教授 Professor, Yokohama National University
ニコラス・ターナー Nicholas Turner	国連大学サステナビリティ高等研究所プログラム・オフィサー Programme Officer, UNU-IAS
森 茜 Akane Mori	公益財団法人国連大学協力会常務理事・事務局長 Managing Director and Secretary General, Japan Foundation for United Nations University (jfUNU)
浅沼 知行 Tomoyuki Asanuma	公益財団法人かながわ国際交流財団 湘南国際村学術研究センター長 Director, Shonan Village Academic Research Center, Kanagawa International Foundation (KIF)

[敬称略、肩書きは開催当時]

参加者内訳 Classification of Participants

※「外国籍参加者」は留学生を含む
日本以外の国籍を申告した参加者

1. 男女別内訳（外国籍参加者） (人)

男性	34 (11)
女性	55 (15)
合計	89 (26)

日本以外の出身国・地域：中国、韓国、
ミャンマー、フィリピン、セネガル、
ケニア、ブラジル、ベトナム、パキスタン、
イギリス

2. 学年別内訳（外国籍参加者） (人)

大学1年生	17 (0)
大学2年生	12 (1)
大学3年生	21 (2)
大学4年生	11 (2)
修士課程	25 (21)
博士課程	1 (0)
社会人	0 (0)
その他	2 (0)
合計	89 (26)

その他：大学研究室助手、民間企業
インターン

3. 在籍大学別内訳（外国籍参加者） (人)

青山学院大学	8 (0)
東京大学	2 (1)
中央大学	11 (0)
慶應義塾大学	0 (0)
国際大学	10 (10)
国際基督教大学	12 (6)
東海大学	12 (0)
津田塾大学	10 (0)
早稲田大学	2 (1)
横浜国立大学	3 (1)
その他の大学	17 (7)
その他	2 (0)
合計	89 (26)

その他の大学：群馬県立女子大学、城西
国際大学、名古屋大学、広島女学院大学、
神奈川県立保健福祉大学、名古屋学院大
学、東京外国語大学、同志社大学、青森
中央学院大学、金沢大学、関西学院大学

4. 居住地（外国籍参加者） (人)

東京都	神奈川県	その他の関東	関東以外	合計
36 (8)	23 (2)	9 (2)	21 (14)	89 (26)

その他の関東：群馬県・千葉県・埼玉県

関東以外：愛知県、兵庫県、大阪府、青森県、新潟県、広島県、石川県

アンケート集計結果 Questionnaire Results

有効回答数 70 人 Valid responses:70

Q1. 国連大学グローバル・セミナーに参加した全体的な感想 General evaluation of the seminar
非常に良い Excellent [32] 良い Good [34] 普通 Fair [2] 悪い Poor [0] 無回答 No response[2]

[コメント Comments]

- 様々なバックグラウンドを持つ学生と関わったことは大変刺激になった。交流する時間も十分にあり有意義な意見交換も多く出来た。語学力の点で苦労したが最終日を迎えるころには専門用語にも慣れ問題なく理解できるようになった。参加者の意識も高くディスカッションはとても盛り上がりました。得るものの多かった4日間でした。
- 講義の内容はもちろん、グループディスカッションで意見交換ができ、よい機会になった、また、普段他大学や他の専攻の先生方、学生と交流する機会が少ないので、その点もよかった。
- 国連が問題視している事柄の一端に触れることができた。
- 今まででは自分の興味のあることだけ勉強したい、知りたいと思っていたが、今回のように自分にとっては未知なる世界、分野を知れたのでとても良かったです。
- 生命倫理については大学の講義等で学んでいて、世界の国々で問題になっているということは知っていたが、各国一つ一つがそれぞれの国内の問題にとどまるものしかないと考えておらず、気候変動など世界中に影響を与えるような問題や神奈川セッションで学んだ外国人と日本人の共生に関する問題のように、一国の中の問題に見えることも実は、多国間に関係していたり、他の国々でも同じような問題を抱えているということを知れて驚きであった。
- 講義の内容は、普段の研究活動だけでは得ることの出来ないグローバルな視点から成るもので、とても貴重な刺激を受けた。参加者も熱心で、今後に向けての新たな課題、視点を得ることが出来た。
- 参加者の国際性が多岐に渡っていたこと、講義のテーマが生命、倫理、尊厳の保障を軸としてさまざまな分野を網羅していたことが、期待以上にセミナーを充実したものにしてくれました。
- いっぱい友達を作れた。英語を話すストイックな環境に身を置けた。大変英語を流暢に話す日本人学生や英語を母語としない外国人学生とたくさん知り合い非常に刺激的でした。このセミナーに参加するまで自分は英語をしゃべれるつもりでしたが、Lecture の長い英語は理解できず、とても悔しい思いをしました。もっと英語を勉強してまた参加したいです。
- 自分はジェンダー問題に興味があって、このセミナーに参加しました。佐崎さんと石井さんの講義が興味深かったです。講義のレジュメが配られたのが良かったです。英語の量が多く理解するのが難しかったです。英語を勉強しようと思いました。さまざまな大学の学生や留学生と交流することができ、多くのことを学ぶことができた。また、もっと成長しなければならないと思った。
- グループでの討論やかながわセッションはとても自分の力を試せて新たなことを知ることができたが、その他の講義で英語と日本語両方あるはずが、ほぼ英語となって少し戸惑った。
- 時間通りに流れがきちんと取り決められていて効率よく講義とディスカッションが出来た点が非常に良かったです。
- 部屋やグループ分けなどなるべく同じ人にならないように組んで頂いたりなど、交流の場を増やしてくれているのはとても良いと思いました。
- The topics and speakers are very interesting. The contents of the lecture are very informative and enlightening. The organizers of the seminar are very friendly and guide the participants very well.
- I think the seminar was very informative and inspirational. I also met a lot of enthusiastic people and got many useful knowledge from the lectures.
- The seminar is very beneficial for me. We got diverse knowledge related to the SDGs and current activities of sustainability.
- It has been well organized.

Q2. セミナーのプログラムについての感想、提案 Comments and suggestions regarding the seminar programme

非常に良い Excellent [22] 良い Good [38] 普通 Fair [8] 悪い Poor [1] 無回答 No response[1]

[コメント Comments]

- もう少し休み時間があると他の学生と交流しやすかったと思いました。
- 時間配分自体は適度であったと思う。テンポも良かった。休憩時間が少々中途半端にも感じた。一日中講義と討論なので、お昼ごろ少し長めの時間があると良かった。
- グループ討論の時間をもう少し設けてほしいと思います。
- 少し休憩の時間と講義の時間のバランスを良くしてほしいと思った。そして夜のグループ討論の時間を取ってほしい。
- 討論発表への質疑応答があればいいなと思いました。
- 全体として満足の出来る内容でした。四日間が本当にあっという間に過ぎてもっとここで勉強したいと思いました。もう少し意見を言わせていただけるとするならば、受身になりがちな講義形式のものを減らして、参加型のものを増やすかグループ討議の回数を増やしてほしいと思った。
- 講義の数や休憩時間などがほど良いバランスで良かったと思う。
- 本セミナーの四日間という長さは最適だと感じた。
- 時間的に無理なく、余裕のあるスケジュールで良かったです。スケジュールのおかげであまり疲労もためず、集中してセミナーに臨むことができました。
- 講義の時間が一時間や 45 分といった短い時間になっていて集中力が保て、他のグループ討議を初日以外の日は二回設けてもらったおかげで白熱したものになりプログラム的にはとても良かった。
- 2 日目のセッションはよかった。ロールプレイをして面白かった。
- 二つの講義内容が一日で関連していて、より頭の中で整理することができたと思います。一日ごと内容は違うけれど、今回の題に全て共通していて、とても興味深いものがありました。
- 三泊四日では足りないです。
- It felt like most presenters needed more time. So maybe making it one day longer, or less presentations but more time for each.
- The structure of the programme was okay but I strongly felt that the participants needed an extra day to work on presentations more constructively and also familiarize themselves with the equipment at the venue or presentation hall.
- The seminar programme is arranged in detail. The schedule in this programme is good.
- The schedule is quite hectic but it is manageable. Overall, the seminar programme is excellent.

Q3. 講義についての感想、提案 Comments and suggestions regarding the lectures

非常に良い Excellent [19] 良い Good [40] 普通 Fair [10] 悪い Poor [0] 無回答 No response[1]

[コメント Comments]

- 今回は自分の専攻分野外の授業だったため英語で catch up するのが大変だった。事前資料をもっと提供していただけたらよかったなと感じた
- レクチャー資料はピンクのファイルと一緒に渡して欲しかった。自分は今回の内容は専門外だったので予習をしたかったがレクチャー後に配布されたものもあり、もう少し事前学習への配慮があればよかった。英語のスピードももう少しゆっくりだったらよかった。
- Lecture 前にスライドのコピーが欲しい。欲を言えば、事前にアップロードしてほしい。
- 積極的に英語を活用することでトピックの活性化が図られて、より日本人、海外の方々との壁がなかったことは非常に良かったです。
- 長さ、数とも素晴らしかった。内容についても様々な観点から講義があり面白く講師の方も丁寧かつ流暢な英語で説明していただき英語力の向上にもつながったと思う。
- 英語を聞き取れない者にとってはきつかったが、現行のままでいいと思う。
- もちろんよいのだが、もっと日本語での説明でよいと思う。英語ができる人しかグローバルイシューについて考えなくてはいけない訳ではない。
- とても勉強になる貴重な講義でしたが、もう少し日本語の講義があって欲しいと思いました。一日の二つの講義には関連性があるので、どちらか一方が英語で、もう一方が日本語というほうが良かったと思います。講義のレジュメは事前に欲しかったです。

- 他大学の教授の方の講義を聞くのは初めてで、毎回楽しんで聞くことが出来た。新しい世界へと対応して生きていけるようにはどうすればいいのかと考えました
- 普段報道では耳にしないこと、われわれが考えないことについてレクチャーしていただいて、良い吸収ができました。私が特に良いプログラムと思ったのはジェンダーについてのプログラムです。男性としてジェンダーを考えることはあまりなかったの、ジェンダーについて考えることの重要性を再認識しました。
- もう少し実際に現場で活動している人の話を聞き、今の世界の現状を知ることが出来たらよかった。
- 講義の長さがちょうどよかったと思います。講義内容がもう少しバリエーションがあってもよかったと思います。企業の方に来ていただき良かった。
- 大学のように一時間半を話しつつけるよりもディスカッション、質問を30分もうけているのは良かったです。
- I like the discussion style than the lecture style. I think it is not effective as much discussion style.
- The length was adequate, the number was sufficient and the content was relevant to the current affairs and overly educative.
- If we have small physical activities after lunch time, we will be more motivated for learning.

Q4. グループ討論について Comments and suggestions regarding the group discussions

非常に良い Excellent [26] 良い Good [25] 普通 Fair [16] 悪い Poor [2] 無回答 No response[1]

[コメント Comments]

- 私達のグループは年も国籍も専攻も様々な学生がいたためとてもいい議論が出来、時間を気にしたり書記、パワポ作成を進んでくださったたり、理論的に議題をまとめて下さる下級生がいてとてもリーダーとして進めやすかった。
- メンバーもバラエティに富んでいて、とても豊かな時間だったと思います。また、しゃべりやすい環境がしっかり出来ていたと思います
- 講師の方が先立って行うのではなく学生間のディスカッションを促す役割をされていたことはとても役に立ちました。そしてレクチャー外での意見形成は参加の意義、目的観の共有が出来たので真の相互理解ができました。
- いろんな分野、学年が綺麗にそろっていて良かった。
- グループ討論の長さが短かったと思います。グループの構成が留学生の方やまったく違う学部の人混ざっていて良かったです。自分の視野が広がりました。
- グループ構成するのであれば 1, 2, 年生の扱いをもう少し考えたほうがよいかもしれない。発表の準備をするのに 12 時すぎになることもあり辛そうなメンバーもいたので対策は必要だと思う。
- もう少しグループ討論の時間を長くしてほしいです。
- 時間が足りず、終わらないのでは、とも思ったが最後には「何とかなった」という達成感がある。
- グループ討論は自分が成長できた最大の要因であると思います。自分たちでプレゼンを作り上げることは、大変でしたが、自分たちは何が必要かを認識させられました。
- English class を選択したことで積極的に発言する外国人学生に大いに刺激を受けることができ非常に良い機会だった。普段日本人同士のディスカッションでは意見をさほど強く主張しない人が多いのに対して、私たちは今回のグループディスカッションで日本人の価値観とミャンマー人の価値観を互いに強くぶつけ合ったことが興味深かった。
- おおむね良いと思ったが、プロジェクターをより長く使えたほうが良いと思った。
- The group discussion gives us a chance to know each other more deeply. It gives us an opportunity to improve negotiation skills and strengthen our friendship.
- I enjoyed the group discussions more because it is only in such settings where critical thinking is given a chance. Group composition was well thought of.
- The group discussion is very good venue for participants to share theme of the topic discussion in the lectures during the day. However, some participants are hesitant to share their views making this discussion dull and some unfruitful.

Q5. かながわセッションについての感想、提案 Comments and suggestions on Kanagawa Session
非常に良い Excellent [45] 良い Good [17] 普通 Fair [6] 悪い Poor [1] 無回答 No response[1]

[コメント Comments]

- 日頃、なかなかお話を聞けない方からお話を伺えて学ぶことも多かったが DV に対しての内容が詳細にわかり、そのナーバスな状況に対して挑戦している方の苦労が理解できたことが良かった。
- 講師の方との質疑応答の時間を含めると、もう少し時間があってもよかったと思う。
- 神奈川県で実際に行われている事案に触れることができ、非常に勉強になった。
- もう少し長い時間を使って、詳しく聞きたかった。ローカルのことを知れたのは良かったが、それをグローバルな問題と関連をもっと考えるべきだと思った。
- ロールプレイがわかりやすかった。
- 医療通訳という大変な仕事についてロールプレイを通じとても考えさせられました。言葉の媒介者、文化の仲介者である医療通訳は言葉だけではなく生のコミュニケーションを重視しているため精神的にも大変な仕事であると感じました。
- 私はいちょう団地についてのセッションに参加した。まず、導入で簡単なゲームで参加者全員をいくつかのグループにしゃべらないで分かるといったものであったが、それを通して少しの違いで仲間はずれになってしまう事態に自分がもしなったときの疑似体験をすることが出来ました。
- 英語セッションを増やしてほしいです。
- 私の専攻である日本の移民問題を扱っていたため積極的に議論に参加できた。すごく良かったです。身近な例が出てきたので、国際問題をより自分に近いものだと感じるものができました。
- 具体的なのがいい。
- 全ての講義の中で最も楽しく、かつ内容がミクロなためリアリティを感じながら学習に取り組めた。
- 少人数で深く学べよかったですと思います。身近な活動を知ることができて良かったです。Global Issue を自分の問題として考えられたと思います。
- A good initiative for serious students with aspirations to become policy makers whether at the governmental, international organizations or non-governmental institutions.
- This is an excellent part of the seminar because participants were able to experience how to decide on the global issues.
- More sessions of specific program introduction will be better.
- I think this session is good for the participants not only to learn about the difficulties and issues in implementing a project but also to share our ideas about how to handle those difficulties.
- The experience of the lecturer on KANAGAWA session is very good. I like it because I learned from his experience on what approach should be important in the community.

Q6. 特別セッションについての感想、提案 Comments and suggestions on Special Session
非常に良い Excellent [21] 良い Good [26] 普通 Fair [19] 悪い Poor [4] 無回答 No response[0]

[コメント Comments]

- 事前資料がほしかった。特に質疑応答が英語でわかりづらかった
- 英語による講義が続きかなりの集中力を必要とされたが、情報を掴み取ることが出来たと思う。
- SDGs について研究を元に詳しく知ることが出来たので良かった。英語で理解しづらい所があったので日本語の簡単な資料があれば調べながら聞く必要が無くなり、より理解を深めやすいと思った。
- パネルディスカッション形式はとても良いと思った。パネルディスカッションというのは新たなやり方で非常に意義ある時間でした、今後もこの取り組みを組み込んでいただきたいです。
- 内容自体は非常に濃いものであったと思う。三人のパネリストたち同士のディスカッションを聞きたかった。
- せっかくのセッションなので、講師間の討論などが見られたら良かったなと思った。
- 質問の時間がもう少し欲しい。
- OB の先生の姿を見て刺激になった。講義の中で教育についてのトピックがなかったのでこのセッションでまとまれてよかった。

- Relatively good, but there was too big of difference between one another and could not see connectivity between the difference lectures.
- Kind of repetitive and would be nice of three were discussion between the spells on certain issue rather than another lecture and normal Q and A session.
- The special session is very informative about SDG's. They enlighten us to some points that are needed to be addressed. SDG's and under founding of it is very significant.

Q7. セミナー会場について Comments and suggestions on the venue

非常に良い Excellent [49] 良い Good [17] 普通 Fair [3] 悪い Poor [0] 無回答 No response[1]

[コメント Comments]

- どの施設もとても綺麗で快適でしたが部屋が若干狭いと感じました。部屋で落ち着かなかったです。それ以外につきましては非常に生活しやすかったです。
- 全ての活動がスムーズにできるような会場で快適かつ音声機器も整っていたのが良かった。
- セミナー会場は、非の打ち所がないほど良いところでした。設備が整っていて、学習に集中でき、休息が十分に取れ、快適だと感じました。
- ご飯がおいしくて毎食楽しみにしていました。
- 十分すぎるホテルだったので、もうすこし Cost を低くしても良かった。
- 食事は座ってしまうと、英語ができる人とできない人とで机が離れるので立食パーティがもったいなかった。
- The place is very suitable for the seminar. The facilities, food and accommodation are very excellent.
- The facilities were excellent!!
- The venue is great for the students. I love that we could learn and study in here.

Q8. セミナー開催の情報をどのように知りましたか? How did you learn about this year's seminar?

大学での掲示/University bulletin [36]、先生/ Professor [230]、友人/ Friend [7]、国連大学ホームページ/ UNU Homepage [1]、その他/Others [8] (大学職員、大学フォーラム、大学講義内告知、外交国際公務室イベント紹介、国連フォーラムメーリング、KIF イベント、大学への郵便物、E-mail)

Q9. 今後のセミナー開催の具体的な提案 Suggestions for future seminars

[コメント Comments]

- 強いて言及するならばディスカッションの時間をもうひとつセットしていただけると更に深くスムーズに行うことが出来たかもしないと感じました。
- 三泊、もしくはもう少し長くてもよいが、その場合スケジュールに自由時間を増やすべき。参加者数ちょうどいい。
- 事前学習をもっとしたかった。文献を読んでおくように、というのはきつい人もいると思うので、レジュメを前もってほしかったです。
- 今回のように生命、倫理、尊厳といったわれわれがなかなか扱わない分野を今後も扱っていただきたいです。また、多くの視点からアプローチできる内容を企画していただけることを願っています。できるだけ多くの国籍の人々が参加すれば、多様な意見が生まれると考えられますし、より良いセミナーになるのではないのでしょうか。
- 開催時期は多くの人が集まりやすい夏休みが一番いいと思います。もう少し様々な国から集まると面白いかもしれないと思いました。
- もっと大々的に広報すべきだと思った。
- 現在の時期が適当だと思う。
- 構成、開催時間については何もありませんがどうしても英語のレベルが低い学生もおおり、十分に講義を理解せずに討論に臨んでいる方がいたので、一定の英語力の基準を設けてはどうか。
- Since the schedule is quite hectic, participants are very tired and drained. Maybe, if there

would be an activity where participants could have fun and bond with their co-participants (like games, etc.)

- You should retain it as it is unless you find a better way. The diversity was/is impressive.
- It is quite good.
- More diversity in terms of where participants are from. The topic might be difficult for 1st year, 2nd year students. I wanted a chance to interact with more people. We were constantly with our group people. More leisure activities to get to know the participants and teacher and lecturers.
- It should be better for group discussions if these are 7 or 8 members in a group.

Q10. 来年以降のセミナーのテーマ、講師について提案 Suggestions for seminar themes and lecturers?

テーマ	ソフトパワー/開発や教育/先進国の責任と役割/核廃絶への展望と課題/貧困/医療問題/ ビジネス界と国連の関わり/アカデミック機関の研究倫理/Gender Equality/ Peace keeping/Global citizen / SDGs/ Racism/children and human rights
講師	専門分野の方、専門専攻の中でのパイオニア、途上国で実際に活動した方、企業家、 英語で講義ができる方

Q11. その他 Any further comments and/or suggestions?

[コメント Comments]

- 今回出会えた参加者のように、志を高く持ち、学び続けていきたいと思います。
- もう少し事前学習を細かく示してくれたら、もう少しレクチャーをよく理解できたかなと思います。
- 4日間 素晴らしいサポートをしていただいた教授の方々、スタッフの方々、ホテルスタッフの方々に感謝を申し上げたいと思います。 今後学んだ内容を認識レベルから実践レベルへつなぐことが参加者の使命だと思うので、私も学問領域に限らず様々なアプローチを社会で実践したいと思います。
- 多くの参加者と交流することは出来なかったが、議論、講義を通じて普段の生活では持ち得ない視点を得ることが出来た。自分の専門外のジャンルの事象をここまで詳細に考察し、深く自問する機会を得られたことで明日からの生き方、考え方のスタンスがかなり大きく変わると思う。いかに世界に無関心だったのかを反省した。また日本が行うべき生活の中での貢献について考えさせられた。自分が想像していたよりかはるかに多くのものを得て帰れることを誇りに思う。今回の気持ちと人とのつながりを忘れず次の自分の仕事でもこのセミナーで得たモチベーションをぶつけていきたい。
- 自分の英語力がまだまだだということを改めて実感しました。また、予習ももっとしっかりしたらもう少し理解が深まったと思います。
- 参加した感想です。私は英語が得意ではなく、参加するまでや、こちらについてすぐは場違いのようで、すごく不安だった。実際、藤巻先生から聞いた印象以上に英語ができないとわからないことが多いのは事実だった。しかし、ディスカッションでは、対等に話し合うことができた。三日たつて考えると、参加前と今では話し方の違いが生まれたのではと考える。論理的に分かりやすいように話す力がついた気がする。ありがとうございました。
- 大学院進学を考えるきっかけになりました。
- It was an honor and I hope I can participate in it again.
- More interaction between lectures on controversial issue→not only one side of the argument but more than one-side of the two problems / issues.
- I should have prepared reading and should do reading. Would be interesting. I wanted more time for free talk with professors. I only got to talk to my own advisor.

報告書作成委員
Report Making Committee Members

報告者 Reporters

講義 Lecture

[Keynote Lecture 1]	日高 夏希 Natsuki Hidaka	東京大学大学院 The University of Tokyo
[Keynote Lecture 2]	Thet Thet Kyaw	国際基督教大学大学院 International Christian University
[Lecture 1]	Diana Jean Bucu	国際基督教大学大学院 International Christian University
[Lecture 2]	久保田 彩乃 Ayano Kubota	名古屋大学 Nagoya University
[Lecture 3]	原 莉子 Riko Hara	津田塾大学 Tsuda College
[Lecture 4]	渡邊 あゆ美 Ayumi Watanabe	津田塾大学 Tsuda College
[Special Session]	Linh Nguyen	青森中央学院大学 Aomori Chuo Gakuin University

かながわセッション Kangawa Session

※セッション A,B,C の内容については KIF 職員が執筆 Each session overview is written by KIF staff.

[Group A]	楠 茉莉 Mari Kusunoki	国際基督教大学 International Christian University
[Group B]	久保田 彩乃 Ayano Kubota	名古屋大学 Nagoya University
[Group C]	渡邊 あゆ美 Ayumi Watanabe	津田塾大学 Tsuda College
[Group D]	Wellington Waithaka Nyokabi	金沢大学大学院 Kanazawa University

グループ討論 Group Discussion

[E-1]	Naveed Ul Haq	国際大学大学院 International University of Japan
[E-2]	Wellington Waithaka Nyokabi	金沢大学大学院 Kanazawa University
[E-3]	Ei Ei Htwe	国際基督教大学大学院 International Christian University
[J-1]	楠 茉莉 Mari Kusunoki	国際基督教大学 International Christian University
[J-2]	文 静愛 Mun Jungae	関西学院大学 Kwansei Gakuin University

[J-3]	高橋 一樹 Kazuki Takahashi	東海大学 Tokai University
[J-4]	杉野 実紀 Minori Sugino	青山学院大学 Aoyama Gakuin University
[J-5]	池田 菜々子 Nanako Ikeda	青山学院大学 Aoyama Gakuin University

アドバイザー Advisors

関谷 雄一 Yuichi Sekiya	第 31 回湘南セッション委員長、東京大学准教授 Associate Professor, The University of Tokyo (Chair, UNU-GS Japan-31st Shonan Session)
モン オン ミュオ Maung Aung Myoe	国際大学教授 Professor, International University of Japan
浅沼 知行 Tomoyuki Asanuma	公益財団法人かながわ国際交流財団（KIF）センター長 Director, Shonan Village Academic Research Center, Kanagawa International Foundation (KIF)

事務局 Secretariats

岩佐 敬昭 Takaaki Iwasa	国連大学サステイナビリティ高等研究所大学院プログラム事務局長 上席 学術プログラムオフィサー Administrative Director, Senior Academic Programme Officer, United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability [UNU-IAS])
池田 翔子 Shoko Ikeda	UNU-IAS 研修（能力育成）事業プロジェクトアシスタント Project assistant, Capacity Development, UNU-IAS
伊藤 雅紘 Masahiro Ito	UNU-IAS インターン Intern, UNU-IAS
高村 亮太 Ryota Takamura	UNU-IAS インターン Intern, UNU-IAS
岡 雄司 Yuji Oka	UNU-IAS インターン Intern, UNU-IAS
田村 美佳 Mika Tamura	KIF 局員 Staff, KIF
菅沼 彰宏 Akihiro Suganuma	KIF グループリーダー Group leader, KIF
佐々木 明恵 Akie Sasaki	KIF 局員 Staff, KIF
土居 幸子 Sachiko Doi	KIF 局員 Staff, KIF

国連大学グローバル・セミナー 第31回湘南セッション報告書
「国連とグローバルイシュー ポスト2015アジェンダ 生命・倫理・尊厳の保障」
United Nations University Global Seminar Japan 31st Shonan Session Report
“UN Global Issues, Post-2015 Agenda: Improving the Quality of Life”

発行日 2016年3月
編集 国連大学グローバル・セミナー 第31回湘南セッション 報告書作成委員会
発行 公益財団法人かながわ国際交流財団
〒240-0198 神奈川県三浦郡葉山町上山口 1560-39 湘南国際村センター内
電話 046(855)1820 FAX 046(858)1210



**UNITED NATIONS
UNIVERSITY**

UNU-IAS

**Institute for the Advanced Study
of Sustainability**



公益財団法人 **かながわ国際交流財団**
Kanagawa International Foundation